叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 红魔埃里克的传奇(eirik The Red's Saga) 000001

2. 红魔埃里克的传奇(eirik The Red's Saga) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

红魔埃里克的传奇(Eirik the Red's Saga)

['eɪrɪk] [ðə; ði] [redz] ['sɑ:gə] :
EIRIK THE RED'S SAGA :
埃里克 这 红色的 SAGA :

红魔埃里克传奇:

[ə; eɪ] [trænz'leɪʃ(ə)n]
A TRANSLATION
一个 翻译

翻译

[ri:d] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]
READ BEFORE THE
读 前 这

阅读前请先阅读

['lɪtərəri] [ænd; ənd] [ˌfɪlə'sɑ:fɪk(ə)l] [sə'saɪəti]
LITERARY AND PHILOSOPHICAL SOCIETY
文学 和 哲学 社会

文学与哲学学会

[ʌv; əv] ['livəpu:l] ,
OF LIVERPOOL ,
的 利物浦 ,

利物浦的

['dʒænjueri] 12th , - ,
JANUARY 12th , 1880 ,
一月 12th , - ,

1880年1月12日

[baɪ]
BY
经过

经过

[ðə; ði] [rev] .
THE REV .
这 修订版 .

牧师

[dʒeɪ] . ['sɛptən] .
J . SEPHTON .
J . 塞普顿 .

J. SEPHTON。

['livəpu:l] :
LIVERPOOL :
利物浦 :

利物浦:

[di:] . ['mɑ:rplz] & [ˌsi: 'oʊ] . , ['lɪmɪtɪd] , ['mɛlˌvɪl] ['tʃembər] . - .
D . MARPLES & CO . , LIMITED , MELVILL CHAMBERS . 1880 .
D . 马普尔斯 & 一氧化碳 . , 有限的 , 梅尔维尔 房间 . - .

D. MARPLES & CO., LIMITED, MELVILL CHAMBERS.1880。

['kɑːntents] .
Contents .
内容 .

内容。

[wʌn] . [haʊ] - , [gʌdrɪdz] ['grænfɑːðər] , [keɪm] [tuː; tə] ['aɪsləndˌ] . [ˌtuː'tuː] .
1 . **How** **Vifil** , **Gudrid's** **grandfather** , **came** **to** **Iceland** . **2** .
1 . 如何 - , 古德里德的 祖父 , 来了 到 冰岛 . 2 .

1. 古德里德的祖父维菲尔是如何来到冰岛的。2.

[ʌv; əv]['eɪrɪk][ðə; ði] [red] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] ['griːnlənd] . [θriː] .
Of **Eirik** **the** **Red** , **and** **his** **discovery** **of** **Greenland** . **3** .
的 埃里克 这 红色的 , 和 他的 发现 的 格陵兰 . 3 .

关于红胡子埃里克及其发现格陵兰岛的故事。3.

[gʌdrɪdz] ['perəntɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌemɪ'greɪʃn] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['fɑːðər] , ['θɔːrbjɔːrn] , [ænd; ənd]
Gudrid's **parentage** , **and** **the** **emigration** **of** **her** **father** , **Thorbjorn** , **and**
古德里德的 亲子关系 , 和 这 移民 的 她 父亲 , 索尔比约恩 , 和
[hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə] ['griːnlənd] .
his **family** **to** **Greenland** .
他的 家庭 到 格陵兰 .

古德里德的身世，以及她的父亲托比约恩和他的家人移民到格陵兰岛的故事。

[fɔːr] . [aɪrɪks] ['fæməli] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [leɪfs] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv]['vɪn.lænd] . [faɪv] .
4 . **Eirik's** **family** , **and** **his** **son** **Leif's** **discovery** **of** **Vinland** . **5** .
4 . 埃里克的 家庭 , 和 他的 儿子 莱夫的 发现 的 文兰 . 5 .

4. 埃里克一家，以及他的儿子莱夫发现文兰岛的故事。5.

[gʌdrɪd] ['mæriz] ['θɔːrˌstaɪn] , [sʌn] [ʌv; əv]['eɪrɪk][ðə; ði] [red] .
Gudrid **marries** **Thorstein** , **son** **of** **Eirik** **the** **Red** .
古德里德 结婚 索尔斯坦 , 儿子 的 埃里克 这 红色的 .

古德里德与红衣埃里克之子索尔斯坦结婚。

[['sɪknəs] [ænd; ənd] [deθ] [ʌv; əv] ['θɔːrˌstaɪn] .] [sɪks] .
[**Sickness** **and** **death** **of** **Thorstein** . **]** **6** .
[疾病 和 死亡 的 索尔斯坦 .] 6 .

[索尔斯坦的疾病和死亡。]6.

[gʌdrɪd] ['mæriz] - . ['sɛvən] .
Gudrid **marries** **Karlsefni** . **7** .
古德里德 结婚 - . 7 .

古德里德嫁给了卡尔塞夫尼。7.

- [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə]['vɪn.lænd] .
Karlsefni's **expedition** **to** **Vinland** .
- 远征 到 文兰 .

卡尔塞夫尼远征文兰。

[ðə; ði][fɜːrst]['wɪntər][ɪz] [pæst] [æt; ət] - . [eɪt] .
The **first** **winter** **is** **passed** **at** **Straumsfjordr** . **8** .
这 第一的 冬天 是 通过了 在 - . 8 .

第一个冬天是在 Straumsfjordr.8 度过的。

[feɪt] [ʌv; əv] - [ðə; ði] ['spɔːrtsmən] . [naɪn] .
Fate **of** **Thorhall** **the** **Sportsman** . **9** .
命运 的 - 这 运动员 . 9 .

运动员索尔霍尔的命运.9。

[ðə; ði]['sekənd]['wɪntər][ɪz] [pæst] [æt; ət][hɑːp] . - .
The **second** **winter** **is** **passed** **at** **Hop** . **10** .
这 第二 冬天 是 通过了 在 跳 . - .

第二个冬天在 Hop.10 度过。

['di:lɪŋz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - . - .
Dealings with the Skrœlingar . 11 .
交易 和 这 - . - .

与斯克罗林加人的交往。11.

[faɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - .
Fight with the Skrœlingar .
斗争 和 这 - .

与斯克罗林加人战斗。

- . [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] - . - .
12 . Return to Straumsfjordr . 13 .
- . 返回 到 - . - .

12. 返回Straumsfjordr.13。

[ðə; ði] ['sleɪɪŋ] [ʌv; əv] ['θɔr'vɑ:ld] [baɪ][ə; eɪ][wʌn] - ['fʊtər] .
The slaying of Thorvald by a One - footer .
这 杀戮 的 托瓦尔德 经过 一个 一 - 页脚 .

托瓦尔德被一个独脚怪杀死。

[ðə; ði] ['kɔlənɪsts] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] ['gri:nlənd] ['æftər] ['pæsɪŋ] [ðə; ði][θɜ:rd] ['wɪntər] [æt; ət] - .
The colonists return to Greenland after passing the third winter at Straumsfjordr .
这 殖民者 返回 到 格陵兰 后 通过 这 第三 冬天 在 - .
- .
14 .
- .

殖民者在斯特劳姆斯峡湾度过了第三个冬天后返回格陵兰岛。14.

[hə'roʊɪk][ˌmægnə'nɪməti][ænd; ənd] [feɪt] [ʌv; əv]['bjɑ:rni] . - .
Heroic magnanimity and fate of Bjarni . 15 .
英勇 海量 和 命运 的 比雅尼 . - .

比雅尼的英雄气概和命运。15.

[gʌdrɪdz] [dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] . [[faɪv]]
Gudrid's descendants . [5]
古德里德的 后代 . [5]

古德里德的后代。[5]

[['əuləf, 'ɔl-] , [hu:] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] ['əuləf, 'ɔl-][ðə; ði] [waɪt] , [wʌz; wəz] [staɪld] [ə; eɪ] ['wɔ:riər] [kɪŋ] .
[Olaf , who was called Olaf the White , was styled a warrior king .
[奥拉夫 , WHO 曾是 称为 奥拉夫 这 白色的 , 曾是 风格 一个 战士 国王 .

奥拉夫，又称白奥拉夫，被誉为战士国王。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [kɪŋ] - , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv]['hɛlgi:] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv]['əuləf, 'ɔl-] ,
He was the son of King Ingjald , the son of Helgi , the son of Olaf ,
他 曾是 这 儿子 的 国王 - , 这 儿子 的 赫尔吉 , 这 儿子 的 奥拉夫 ,

他是英格雅尔德国王的儿子，英格雅尔德国王是赫尔吉的儿子，赫尔吉国王是奥拉夫的儿子。

[ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv]['hælfdən] , [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpləndz] ([ɪn]
the son of Gudred , the son of Halfdan Whiteleg , king of the Uplands (in
这 儿子 的 - , 这 儿子 的 哈夫丹 白腿 , 国王 的 这 高地 (在
['nɔ:rweɪ]) .
Norway) .
挪威) .

古德雷德之子，哈夫丹·白腿之子，高地之王（挪威）。

[hi:; hi][led][ə; eɪ] ['hærɪɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [si:] - ['roʊvɜ-z]['ɪntu:][ðə; ði][west] , [ænd; ənd] ['kɔŋkəd]
He led a harrying expedition of sea - rovers into the west , and conquered
他 引领 一个 骚扰 远征 的 海 - 探测车 进入 这 西方 , 和 征服
['dʌblɪn] ,
Dublin ,
都柏林 ,

他率领一支海上劫掠者远征西部，并攻占了都柏林。

[ɪn]['aɪərlənd] , [ænd; ənd] - , ['oʊvər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪd] [hɪm'self] [kɪŋ] .

in	Ireland	,	and	Dublinshire	,	over	which	he	made	himself	king	.
在	爱尔兰	,	和	-	,	超过	哪个	他	制成	他自己	国王	.

在爱尔兰和都柏林郡，他自立为王。

[hiː; hi] ['mærid] ['ɔd] [ðə; ði] [diːp] - ['maɪndɪd] , ['dɔːtər] [ʌv; əv]['kiːtɪl]['flæt,noʊz] , [sʌn][ʌv; əv]['bjɔrn][ðə; ði] [ʌn'gɑːrtərd] ,

He	married	Aud	the	Deep	-	minded	,	daughter	of	Ketil	Flatnose	,	son	of	Bjorn	the	Ungartered	,
他	已婚	奥迪	这	深的	-	有思想	,	女儿	的	凯蒂尔	扁鼻子	,	儿子	的	比约恩	这	未系袜带	,

他娶了深思熟虑的奥德，她是扁鼻子凯蒂尔的女儿，扁鼻子凯蒂尔是无袜带比约恩的儿子。

[ə; eɪ]['noʊb(ə)l][mæn][frʌm; frəm] ['nɔːrweɪ] .

a	noble	man	from	Norway	.
一个	高贵	男人	从	挪威	.

一位来自挪威的贵族。

[ðer; ðər][sʌn][wʌz; wəz] [neɪmd] ['θɔːr,staɪn] [ðə; ði] [red] .

Their	son	was	named	Thorstein	the	Red	.
他们的	儿子	曾是	命名	索尔斯坦	这	红色的	.

他们的儿子名叫红发索尔斯坦。

['əuləf, 'ɔl-] [fel] [ɪn]['bæt(ə)l][ɪn]['aɪərlənd] , [ænd; ənd] [ðen] ['ɔd] [ænd; ənd] ['θɔːr,staɪn] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]

Olaf	fell	in	battle	in	Ireland	,	and	then	Aud	and	Thorstein	went	into	the
奥拉夫	跌倒	在	战斗	在	爱尔兰	,	和	然后	奥迪	和	索尔斯坦	去	进入	这

-	([ðə; ði] ['hebrɪdiːz]) .

Sudreyjar	(	the	Hebrides	)	.
-	(	这	赫布里底群岛	)	.

奥拉夫在爱尔兰的战斗中阵亡，然后奥德和索尔斯坦去了苏德雷亚尔（赫布里底群岛）。

[ðer; ðər] ['θɔːr,staɪn] ['mærid] - , ['dɔːtər] [ʌv; əv] ['eɪvɪnd] [ðə; ði] ['iːstəlɪŋ] , ['sɪstər][ʌv; əv]['hɛlgiː] [ðə; ði] [liːn] ;

There	Thorstein	married	Thorid	,	daughter	of	Eyvind	the	Easterling	,	sister	of	Helgi	the	Lean	;
那里	索尔斯坦	已婚	-	,	女儿	的	埃温德	这	东夷	,	姐姐	的	赫尔吉	这	倾斜	;

在那里，索尔斯坦娶了东夷人埃温德的女儿、瘦骨嶙峋的赫尔吉的妹妹索里德为妻；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['meni] ['tʃɪldrən] .

and	they	had	many	children	.
和	他们	有	许多	孩子们	.

他们有很多孩子。

['θɔːr,staɪn] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['wɔːriər] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [fɔːrmd] [æn; ən] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ] [ɜːrl] ['si,guəd] [ðə; ði] [greɪt] ,

Thorstein	became	a	warrior	king	,	and	formed	an	alliance	with	Earl	Sigurd	the	Great	,
索尔斯坦	成为	一个	战士	国王	,	和	形成	一个	联盟	和	伯爵	西格德	这	伟大的	,

索尔斯坦成为了一位骁勇善战的国王，并与伟大的西格德伯爵结盟。

[sʌn][ʌv; əv] [eɪstaɪn] [ðə; ði] ['rætlər] .

son	of	Eystein	the	Rattler	.
儿子	的	艾斯坦	这	响尾蛇	.

响尾蛇艾斯坦之子。

[ðeɪ] ['kɔŋkəd] ['keiθnes] , ['sʌðələnd] , [rɑːs] , [ænd; ənd] ['mɜːrri] , [ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hæf]

They	conquered	Caithness	,	Sutherland	,	Ross	,	and	Moray	,	and	more	than	half
他们	征服	凯斯内斯	,	萨瑟兰	,	罗斯	,	和	莫雷	,	和	更多的	比	一半

['skɑːtlənd] .

Scotland	.
苏格兰	.

他们征服了凯斯内斯、萨瑟兰、罗斯和莫雷，以及苏格兰一半以上的领土。

['oʊvər] [ðiːz] ['θɔːrˌstaɪn] [wʌz; wəz] [kɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [skɑːts] [plɔtid] [ə'genst] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi]

Over	these	Thorstein	was	king	until	the	Scots	plotted	against	him	,	and	he
超过	这些	索尔斯坦	曾是	国王	直到	这	苏格兰人	绘制	反对	他	,	和	他

[fel] [ðer; ðər] [ɪn] ['bæt(ə)l] .

fell	there	in	battle	.
跌倒	那里	在	战斗	.

索尔斯坦统治这些地区，直到苏格兰人密谋反对他，他在那里战死沙场。

['ɔd] [wʌz; wəz] [ɪn] ['keiθnes] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ʌv; əv] - [deθ] .

Aud	was	in	Caithness	when	she	heard	of	Thorstein's	death	.
奥迪	曾是	在	凯斯内斯	什么时候	她	听到	的	-	死亡	.

奥德在凯斯内斯时听到了索尔斯坦去世的消息。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [kɔːzd] [ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] - [ʃɪp] [tuː; tə] [biː; bi] ['siːkrətli] [bɪlt] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd] , [ænd; ənd]

Then	she	caused	a	merchant	-	ship	to	be	secretly	built	in	the	wood	,	and
然后	她	导致	一个	商人	-	船	到	是	偷偷	建造	在	这	木头	,	和

[wen] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['redi] ,

when	she	was	ready	,
什么时候	她	曾是	准备好	,

然后她让人秘密地在森林里建造了一艘商船，等一切准备就绪后，

[dəˈrektɪd] [hɜːr; hər] [kɔːrs] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɔːkni] .

directed	her	course	out	into	the	Orkneys	.
指导	她	课程	出去	进入	这	奥克尼群岛	.

她将航向转向奥克尼群岛。

[ðer; ðər] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ɪn] ['mærɪdʒ] ['θɔːrˌstaɪn] [ðə; ði] [redz] ['dɔːtər] , ['groʊ] , [huː] [bɪ'keɪm] ['mʌðər]

There	she	gave	in	marriage	Thorstein	the	Red's	daughter	,	Gro	,	who	became	mother
那里	她	给予	在	婚姻	索尔斯坦	这	红色的	女儿	,	gro	,	WHO	成为	母亲

[ʌv; əv] - ,

of	Grelad	,
的	-	,

在那里，她将红发托尔斯坦的女儿格罗嫁给了他，格罗后来成为格雷拉德的母亲。

[huːm] [ɜːrl] ['θɔːrfɪn] , [ðə; ði] - , ['mærid] .

whom	Earl	Thorfinn	,	the	Skullcleaver	,	married	.
谁	伯爵	托尔芬	,	这	-	,	已婚	.

她娶了"碎颅者"索尔芬伯爵为妻。

['æftərwərdz] ['ɔd] [set] [aʊt] [tuː; tə] [siːk] ['aɪsləndˌ] , ['hævɪŋ] ['twenti] [friː] [men] [ɪn] [hɜːr; hər] [ʃɪp] .

Afterwards	Aud	set	out	to	seek	Iceland	,	having	twenty	free	men	in	her	ship	.
然后	奥迪	放	出去	到	寻找	冰岛	,	拥有	二十	自由的	男人	在	她	船	.

之后，奥德带着船上的二十名自由男子启程前往冰岛。

['ɔd] [keɪm] [tuː; tə] ['aɪsləndˌ] , [ænd; ənd] [pæst] [ðə; ði] [fɜːrst] ['wɪntər] [ɪn] - (-)

Aud	came	to	Iceland	,	and	passed	the	first	winter	in	Bjarnarhofn	(	Bjornshaven	)
奥迪	来了	到	冰岛	,	和	通过了	这	第一的	冬天	在	-	(	-	)

[wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['brʌðər] ['bjɔrn] .

with	her	brother	Bjorn	.
和	她	兄弟	比约恩	.

奥德来到冰岛，和她的哥哥比约恩一起在比约恩港度过了第一个冬天。

['æftərwərdz] [ʃiː; ʃi]['ɑːkjupaɪd][ɔːl][ðə; ði] [deɪl] ['kʌntri] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] - ([deɪ] - [miːl] ['rɪvər])
Afterwards she occupied all the Dale country between the Dogurdara (day - meal river)
然后 她 占领 全部 这 戴尔 国家 之间 这 - (天 - 一顿饭 河)
[ænd; ənd][ðə; ði] - (['rɪvər] [[sɪks]]
and the Skraumuhlaupsa (river [6]
和 这 - (河 [6]

之后，她占领了多古尔达拉河（日粮河）和斯克劳姆劳普萨河（河[6]）之间的所有戴尔地区。

[ʌv; əv][ðə; ði] - [liːp]) , [ænd; ənd] [dwelt] [æt; ət] - .
of the giantess's leap) , and dwelt at Hvamm .
的 这 - 飞跃) , 和 居住 在 - .

巨人的跳跃），并居住在 Hvamm。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [prer] ['miːtiŋz] [æt; ət] - ([krɑːshɪlz]) , [wer] [ʃiː; ʃi] [kɔːzd] [krɔsiz] [tuː; tə]
She had prayer meetings at Krossholar (Crosshills) , where she caused crosses to
她 有 祷告 会议 在 - (克罗斯希尔斯) , 在哪里 她 导致 十字架 到
[biː; bi] [i'rektid] ,
be erected ,
是 竖立 ,

她在克罗斯霍尔（十字山）举行祈祷会，并在那里竖立十字架。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][bæp'taɪzd][ænd; ənd] ['diːpli] [dɪ'voʊtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [feɪθ] .
for she was baptised and deeply devoted to the faith .
为了 她 曾是 受洗 和 深 奉献 到 这 信仰 .

因为她受过洗礼，并且对信仰非常虔诚。

[ðer; ðər] [keɪm] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][tuː; tə] ['aɪsləɪnd] ['meni] [men] ['wɜːrði] [ʌv; əv] ['ɑːnər] ,
There came with her to Iceland many men worthy of honour ,
那里 来了 和 她 到 冰岛 许多 男人 值得 的 荣誉 ,

与她一同来到冰岛的还有许多值得尊敬的男子。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] ['kæptɪv] [ɪn] [siː] - ['roʊvɪŋ] [ekspɪ'dɪʃnz] [tuː; tə][ðə; ði][west] , [ænd; ənd] [huː]
who had been taken captive in sea - roving expeditions to the west , and who
WHO 有 到过 已采取 俘虏 在 海 - 漫游 探险 到 这 西方 , 和 WHO
[wɜːr; wər] [kɔːld] ['bɔndmən] .
were called bondmen .
是 称为 保释人 .

他们在西行的海上探险中被俘，被称为奴隶。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [wʌz; wəz] [neɪmd] - ; [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [haɪ] ['fæməli] ,
One of these was named Vifil ; he was a man of high family ,
一 的 这些 曾是 命名 - ; 他 曾是 一个 男人 的 高的 家庭 ,

其中一人名叫维菲尔，他出身名门。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] ['kæptɪv] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['westərn] [meɪn] ,
and had been taken captive beyond the western main ,
和 有 到过 已采取 俘虏 超过 这 西 主要的 ,

并被俘虏到西海岸以外的地方，

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [kɔːld] [ə; eɪ]['bɑːndmən] [bɪ'fɔːr] ['ɔd] [set][hɪm; ɪm] [friː] .
and was also called a bondman before Aud set him free .
和 曾是 还 称为 一个 保释人 前 奥迪 放 他 自由的 .

在奥德释放他之前，他也被称为奴隶。

[ænd; ənd] [wen] ['ɔd] ['græntɪd] [d'welɪŋz] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['ʃɪps] ['kʌmpəni] ,
And when Aud granted dwellings to her ship's company ,
和 什么时候 奥迪 的确 住宅 到 她 船的 公司 ,

当奥德将住所赐予她的船员时，

- [æskt] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [noʊ][ə'boʊd][tuː; tə][hɪm; ɪm][laɪk]['ʌntə,ʌntu][ðə; ði] ['ʌðər] .
Vifil asked why she gave no abode to him like unto the others .
- 问 为什么 她 给予 不 住所 到 他 喜欢 到 这 其他的 .

维菲尔问她为什么没有像对待其他人一样给他提供住处。

| | | |

[ænd; ənd][ʌv; əv] - [ðə; ði] [ʃɪp] - ['brestid] , [hu:m] ['æftərwərdz] ['θɔ:rbjɔ:rn] , [ʌv; əv][ðə; ði]
and of Thorbjorg the Ship - breasted , whom afterwards Thorbjorn , of the
和 的 - 这 船 - 胸部 , 谁 然后 索尔比约恩 , 的 这
- (-) ['fæməli] ,
Haukadalr (Hawkdale) family ,
- (-) 家庭 ,

还有胸肌强健的索尔比约格，后来改名为索尔比约恩，是豪卡达尔（霍克代尔）家族的成员。

['mærid] ; [hi:; hi][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [hu:] [dwelt] [æt; ət] - ['æftər]['eɪrɪk] [rɪ'mu:vd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
married ; he it was who dwelt at Eiriksstadr after Eirik removed from the
已婚 ; 他 它 曾是 WHO 居住 在 - 后 埃里克 已移除 从 这
[nɔ:rθ] .
north .
北 .

已婚；埃里克从北方迁居后，他便居住在埃里克斯塔德。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [nɪr] - .
It is near Vatzhorn .
它 是 靠近 - .

它靠近瓦茨霍恩。

[ðen] [dɪd] [aɪrɪks] [θrɔ:lz] [kɔ:z] [ə; eɪ]['lændslɪp][ɑ:n][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ʌv; əv] - , [æt; ət] -
Then did Eirik's thralls cause a landslip on the estate of Valthjof , at Valthjofsstadr
然后 做过 埃里克的 奴隶 原因 一个 塌方 在 这 财产 的 - , 在 -
.
:
.

然后，埃里克的奴隶们在瓦尔乔夫斯塔德的瓦尔乔夫庄园引发了一场山体滑坡。

- [ðə; ði] [faʊl] , [hɪz; ɪz] ['kɪnzmən] , [slu:] [ðə; ði] [θrɔ:lz] [bɪ'saɪd] - ([sloʊps] [ʌv; əv][ðə; ði]
Eyjolf the Foul , his kinsman , slew the thralls beside Skeidsbrekkur (slopes of the
- 这 犯规 , 他的 亲属 , 一万 这 奴隶 旁 - (连续下坡 的 这
[reɪs] - [kɔ:rs]) , [ə'bʌv] - .
race - course) , above Vatzhorn .
种族 - 课程) , 多于 - .

他的亲戚，邪恶的艾约尔夫，在瓦茨霍恩上方的斯凯兹布雷库尔（赛马场的斜坡）旁杀死了奴隶们。

[ɪn] [rɪ'tɜ:rn]
In return
在 返回

回报

['eɪrɪk] [slu:] - [ðə; ði] [faʊl] ; [hi:; hi] [slu:] ['ɔ:lsoʊ][hræfn][ðə; ði]['dju:ələr] , [æt; ət] - (
Eirik slew Eyjolf the Foul ; he slew also Hrafn the Dueller , at Leikskalar (
埃里克 一万 - 这 犯规 ; 他 一万 还 赫拉夫恩 这 决斗者 , 在 - (
-) .
playbooths) .
-) .

埃里克杀死了犯规的埃约尔夫；他还杀死了决斗者赫拉夫，地点在莱克斯卡拉（游戏亭）。

['gɜ:staɪn, 'gɜ:sti:n] , [ænd; ənd] [ɑ:d] [ʌv; əv] - , ['kɪnzmən] [ʌv; əv] - , [wɜ:r; wər] [faʊnd] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə]
Gerstein , and Odd of Jorfi , kinsman of Eyjolf , were found willing to
格斯坦 , 和 奇怪的 的 - , 亲属 的 - , 是 成立 愿意的 到
[['sɛvən]]
[7]
[7]

Gerstein 和 Eyjolf 的亲戚 Jorfi 的 Odd 被发现愿意[7]

['fɑːloʊ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [deθ] [baɪ] [ə; eɪ] ['liːg(ə)l] [ˌprɑːsɪ'kjuːʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] [ðen] [wʌz; wəz] ['eɪrɪk] ['bænɪʃt]

follow	up	his	death	by	a	legal	prosecution	;	and	then	was	Eirik	banished
跟随	向上	他的	死亡	经过	一个	合法的	起诉	;	和	然后	曾是	埃里克	被放逐

[frʌm; frəm] - .

from	Haukadalr	.
从	-	.

随后，埃里克被依法起诉，并被驱逐出豪卡达尔。

[hiː; hi] ['ɑːkjupaɪd] [ðen] [broʊki] [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] [dwelt] [æt; ət] - , [ɪn] - , [ðə; ði]

He	occupied	then	Brokey	and	Eyxney	,	and	dwelt	at	Tradir	,	in	Sudrey	,	the
他	占领	然后	布罗基	和	-	,	和	居住	在	-	,	在	-	,	这

[fɜːrst] ['wɪntər] .

first	winter	.
第一的	冬天	.

他当时占据了布罗基和艾克斯尼，并在第一个冬天住在萨德雷的特拉迪尔。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [dɪd] [hiː; hi] [lend] [tuː; tə] - [piləs] [fɔːr; fər] [siːt] - [stɑːks] , ['æftərwərdz] ['eɪrɪk]

At	this	time	did	he	lend	to	Thorgest	pillars	for	seat	-	stocks	,	Afterwards	Eirik
在	这	时间	做过	他	借	到	-	柱子	为了	座位	-	股票	,	然后	埃里克

[rɪ'muːvd] ['ɪntuː] - ,

removed	into	Eyxney	,
已移除	进入	-	,

当时他借给托格斯特一些柱子做座椅支架，之后埃里克搬到了艾克斯尼。

[ænd; ənd] [dwelt] [æt; ət] - .

and	dwelt	at	Eiriksstadr	.
和	居住	在	-	.

并居住在埃里克斯塔德。

[hiː; hi] [ðen] [kleɪmd] [hɪz; ɪz] [piləs] , [ænd; ənd] [gɑːt] [ðem; ðəm] [nɑːt] .

He	then	claimed	his	pillars	,	and	got	them	not	.
他	然后	声称	他的	柱子	,	和	得到	他们	不是	.

他随后声称要收回他的石柱，但最终没有得到。

[ðen] [went] ['eɪrɪk] [ænd; ənd] [fetʃt] [ðə; ði] [piləs] [frʌm; frəm] - , [ænd; ənd] -

Then	went	Eirik	and	fetched	the	pillars	from	Breidabolstadr	,	and	Thorgest
然后	去	埃里克	和	已获取	这	柱子	从	-	,	和	-

[went] ['æftər] [hɪm; ɪm] .

went	after	him	.
去	后	他	.

然后埃里克去布雷达博尔斯塔德取回了石柱，托尔格斯特随后也去了。

[ðeɪ] [fɔːt] [æt; ət] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [heɪ] - [jɑːrd] [æt; ət] - ,

They	fought	at	a	short	distance	from	the	hay	-	yard	at	Drangar	,
他们	战斗	在	一个	短的	距离	从	这	干草	-	院子	在	-	,

他们在德兰加尔的干草场附近交战。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [fel] [tuː] [sʌnz] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['ʌðər] [men] .

and	there	fell	two	sons	of	Thorgest	,	and	some	other	men	.
和	那里	跌倒	二	儿子们	的	-	,	和	一些	其他	男人	.

托尔格斯特的两个儿子和一些其他人倒下了。

['æftər] [ðæt] [ðeɪ] [bəuθ] [kept] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [men] [tə'geðər] .

After	that	they	both	kept	a	large	body	of	men	together	.
后	那	他们	两个都	保留	一个	大的	身体	的	男人	一起	.

之后，他们两人共同维持着一大批人马。

[stɪr] [geɪv] [ə'sɪstəns] [tuː; tə] ['eɪrɪk] , [æz; əz] ['ɔːlsoʊ] [dɪd] - , [ʌv; əv] - , ['θɔːrbjɔːrn] - ,

Styr	gave	assistance	to	Eirik	,	as	also	did	Eyjolf	,	of	Sviney	,	Thorbjorn	Vifilsson	,
斯蒂尔	给予	协助	到	埃里克	,	作为	还	做过	-	,	的	-	,	索尔比约恩	-	,

斯蒂尔（Styr）向埃里克（Eirik）提供了帮助，斯维尼（Sviney）的埃约尔夫（Eyjolf）、索比约恩·维菲尔森（Thorbjorn Vifilsson）也提供了帮助，

[ænd; ənd][ðə; ði][sʌnz][ʌv; əv] - , [ʌv; əv] - (-) .
and **the** **sons** **of** **Thorbrand** **,** **of** **Alptafjordr** **(** **Swanfirth** **)** **.**
和 这 儿子们 的 - , 的 - (-) .

以及阿尔普塔峡湾（天鹅湾）的索尔布兰德的儿子们。

[bʌt; bət][ðə; ði][sʌnz][ʌv; əv][θɔːrd] - , [æz; əz]['ɔːlsoʊ]['θɔːrˌgeɪr] , [ʌv; əv] - (-) ,
But **the** **sons** **of** **Thord** **Gellir** **,** **as** **also** **Thorgeir** **,** **of** **Hitardalr** **(** **Hotdale** **)** **,**
['æslæk] ,
Aslak **,**
阿斯拉克 ,

但是，托尔德·盖利尔的儿子们，以及希塔达尔（霍特代尔）的托尔盖尔，阿斯拉克，

[ʌv; əv] - (['lɔːŋˌdeɪl]) , [ænd; ənd] - , [hɪz; ɪz][sʌn] , [geɪv] [ə'sɪstəns] [tuː; tə] - .
of **Langadalr** **(** **Longdale** **)** **,** **and** **Illugi** **,** **his** **son** **,** **gave** **assistance** **to** **Thorgest** **.**
的 - (朗代尔) , 和 - , 他的 儿子 , 给予 协助 到 - .

朗加达尔（朗代尔）及其子伊卢吉为托格斯特提供了帮助。

['eɪrɪk][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][wɜːr; wər] ['aʊtˌlɔd] [æt; ət] - [θɪŋ] .
Eirik **and** **his** **people** **were** **outlawed** **at** **Thorsnes** **Thing** **.**
埃里克 和 他的 人们 是 被禁止的 在 - 事物 .

在托尔斯内斯集会上，埃里克和他的族人被宣布为非法之徒。

[hiː; hi] [prɪ'perd] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪn] - ([kriːk]) ,
He **prepared** **a** **ship** **in** **Eiriksvagr** **(** **creek** **)** **,**
他 准备 一个 船 在 - (溪) ,

他在埃里克萨格河（小溪）准备了一艘船，

[ænd; ənd] - [kən'siːld] [hɪm; ɪm][ɪn] - [waɪl] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] [sɔːt]
and **Eyjolf** **concealed** **him** **in** **Dimunarvagr** **while** **Thorgest** **and** **his** **people** **sought**
和 - 暗 他 在 - 尽管 - 和 他的 人们 寻求
[hɪm; ɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['aɪləndz] .
him **among** **the** **islands** **.**
他 之中 这 岛屿 .

埃约尔夫将他藏在迪穆纳瓦格尔，而托尔格斯特和他的族人则在岛屿间寻找他。

['eɪrɪk] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] ['pɜːrpəst] [tuː; tə] [siːk] [fɔːr; fər][ðə; ði][lænd] [wɪtʃ]
Eirik **said** **to** **his** **people** **that** **he** **purposed** **to** **seek** **for** **the** **land** **which**
埃里克 说 到 他的 人们 那 他 目的 到 寻找 为了 这 土地 哪个
- ,
Gunnbjorn **,**
- ,

埃里克告诉他的族人，他打算去寻找贡比约恩的土地。

[ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] ['ʌlf] [ðə; ði] [kroʊ] , [sɔː] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['drɪvn] ['westwərdz] ['oʊvər][ðə; ði]
the **son** **of** **Ulf** **the** **Crow** **,** **saw** **when** **he** **was** **driven** **westwards** **over** **the**
这 儿子 的 乌尔夫 这 乌鸦 , 锯 什么时候 他 曾是 驱动 向西 超过 这
['oʊʃ(ə)n] ,
ocean **,**
海洋 ,

乌鸦乌尔夫之子，当他被驱赶着向西越过海洋时，看到了

[ænd; ənd] [dɪ'skʌvərd] - (- [rɑːk][ɔːr] ['skeri]) .
and **discovered** **Gunnbjarnarsker** **(** **Gunnbjorn's** **rock** **or** **skerry** **)** **.**
和 发现 - (- 岩石 或者 斯克里) .

并发现了 Gunnbjarnarsker（Gunnbjorn 的岩石或礁石）。

[hiː; hi] ['prɑːmɪst] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz] [frendz] [ɪf] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði][lænd] .
He **promised** **that** **he** **would** **return** **to** **visit** **his** **friends** **if** **he** **found** **the** **land** **.**
他 承诺 那 他 会 返回 到 访问 他的 朋友们 如果 他 成立 这 土地 .

他承诺，如果找到那块地，他一定会回来探望他的朋友。

['θɔːrbjɔːrn] , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] [stɪr] [ə'kʌmpənid] ['eɪrɪk] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['aɪləndz] .

Thorbjorn	,	and	Eyjolf	,	and	Styr	accompanied	Eirik	beyond	the	islands	.
索尔比约恩	,	和	-	,	和	斯蒂尔	伴随	埃里克	超过	这	岛屿	.

托尔比约恩、埃约尔夫和斯蒂尔陪同埃里克离开了岛屿。

[ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][moʊst] ['frendli] ['mænər] ,

They	separated	in	the	most	friendly	manner	,
他们	分开	在	这	最多	友好的	方式	,

他们以最友好的方式分手了。

['eɪrɪk] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði][laɪk] [ə'sɪstəns] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

Eirik	saying	that	he	would	be	of	the	like	assistance	to	them	,
埃里克	说	那	他	会	是	的	这	喜欢	协助	到	他们	,

埃里克说他也会为他们提供同样的帮助。

[ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['eɪb(ə)l][soʊ][tuː; tə][biː; bi] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə] [niːd] [hɪm; ɪm]

if	he	should	be	able	so	to	be	,	and	they	should	happen	to	need	him
如果	他	应该	是	有能力的	所以	到	是	,	和	他们	应该	发生	到	需要	他

.

:

.

如果他有能力这样做，而且他们恰好需要他。

[ðen] [hiː; hi] [seɪld] ['oʊʃənwərdz] ['ʌndər] - ([snoʊ] ['maʊnt(ə)n] ['gleɪʃər]) , [ænd; ənd]

Then	he	sailed	oceanwards	under	Snæfellsjokull	(	snow	mountain	glacier	)	,	and
然后	他	航行	向海	在下面	-	(	雪	山	冰川	)	,	和

[ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['gleɪʃər] [kɔːld] - ([bluː] - [ʃɜːrt]) ;

arrived	at	the	glacier	called	Blaserkr	(	Blue	-	shirt	)	;
到达的	在	这	冰川	称为	-	(	蓝色的	-	衬衫	)	;

然后他乘船驶向大海，经过斯奈菲尔冰川，到达了名为布拉瑟克（蓝衬衫）的冰川;

[ðens] [hiː; hi] ['dʒɜːniːd] [saʊθ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['eni] [ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði]

thence	he	journeyed	south	to	see	if	there	were	any	inhabitants	of	the
因此	他	旅程	南	到	看	如果	那里	是	任何	居民	的	这

['kʌntri] .

country	.
国家	.

于是他向南进发，看看那里是否有人居住。

[hiː; hi] [pæst] [ðə; ði][fɜːrst]['wɪntər][æt; ət] - , [nɪr] [ðə; ði] [[eɪt]]

He	passed	the	first	winter	at	Eiriksey	,	near	the	[	8	]
他	通过了	这	第一的	冬天	在	-	,	靠近	这	[	8	]

他在埃里克西度过了第一个冬天，靠近[8]

['mɪd(ə)l] , [ʌv; əv][ðə; ði] - (['westərn] ['set(ə)lmənt]) .

middle	,	of	the	Vestribygd	(	western	settlement	)	.
中间	,	的	这	-	(	西	沉降	)	.

位于韦斯特里比格德（西部定居点）的中部。

[ðə; ði] ['faːloʊɪŋ] [sprɪŋ] [hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] - , [ænd; ənd] [fɪkst] [hɪz; ɪz][ə'boʊd][ðer; ðər] .

The	following	spring	he	proceeded	to	Eiriksfjordr	,	and	fixed	his	abode	there	.
这	下列的	春天	他	继续	到	-	,	和	固定的	他的	住所	那里	.

次年春天，他前往埃里克峡湾，并在那里定居。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] [hiː; hi] [prə'siːdid] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌʌn'piːpld] ['distrikts] [ɪn][ðə; ði] [west] ,

During	the	summer	he	proceeded	into	the	unpeopled	districts	in	the	west	,
期间	这	夏天	他	继续	进入	这	无人居住的	地区	在	这	西方	,

夏天的时候，他前往西部人烟稀少的地区。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ðer; ðər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , ['gɪvɪŋ] [neɪmz] [tuː; tə][ðə; ði]['pleɪsɪz][fɑːr][ænd; ənd][waɪd] .

and	was	there	a	long	time	,	giving	names	to	the	places	far	and	wide	.
和	曾是	那里	一个	长的	时间	,	给予	姓名	到	这	地方	远的	和	宽的	.

并且在那里待了很久，给远近各地都起了名字。

[ðə; ði] ['sekənd] ['wɪntər] [hiː; hi] [pæst] [ɪn] - ([ailz]) , [ɔːf] - ([piːk] [ʌv; əv]
The second winter he passed in Eiriksholmar (isles) , off Hvarfsgnupr (peak of
这 第二 冬天 他 通过了 在 - (岛屿) , 离开 - (顶峰 的
[ˌdɪsə'pɪrəns] ,
disappearance ,
消失 ,

他在埃里克霍尔马尔（群岛）度过了第二个冬天，那里位于赫瓦尔夫斯格努普尔（消失之峰）附近。

[keɪp] [ˌfer'wel]) ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [θɜːrd] ['sʌmər] [hiː; hi] [went] [ˌɔːltə'geðər] ['nɔːrθwərdz] , [tuː; tə]
Cape Farewell) ; and the third summer he went altogether northwards , to
岬 告别) ; 和 这 第三 夏天 他 去 共 向北 , 到
- [ænd; ənd] ['ɪntuː] - (-) ;
Snœfell and into Hrafnsfjordr (Ravensfirth) ;
- 和 进入 - (-) ;

告别角）；第三年夏天，他完全向北去了斯奈费尔山，进入了拉夫恩斯峡湾（雷文斯峡湾）；

[kən'sɪdərɪŋ] [ðen] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] - , [hiː; hi] [tɜːrnd]
considering then that he had come to the head of Eiriksfjordr , he turned
考虑 然后 那 他 有 来 到 这 头 的 - , 他 转向
[bæk] ,
back ,
后退 ,

考虑到他已经到达了埃里克峡湾的源头，他便转身往回走。

[ænd; ənd] [pæst] [ðə; ði] [θɜːrd] ['wɪntər] [ɪn] - , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] - .
and passed the third winter in Eiriksey , before the mouth of Eiriksfjordr .
和 通过了 这 第三 冬天 在 - , 前 这 嘴 的 - .

在埃里克西岛，也就是埃里克峡湾的入口处，度过了第三个冬天。

[naʊ] , ['æftərwərdz] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] , [hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] ['aɪsləːnd] , [ænd; ənd] [keɪm]
Now , afterwards , during the summer , he proceeded to Iceland , and came
现在 , 然后 , 期间 这 夏天 , 他 继续 到 冰岛 , 和 来了
[tuː; tə] - (-) .
to Breidafjordr (Broadfirth) .
到 - (-) .

后来，在夏天，他前往冰岛，来到了布雷达峡湾（Breidafjordr）。

[ðɪs] ['wɪntər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] ['ɪŋgɔːlf] , [æt; ət] - (['aɪləːnd] - ['lɪtər]) .
This winter he was with Ingolf , at Holmlatr (Island - litter) .
这 冬天 他 曾是 和 英戈尔夫 , 在 - (岛 - 垃圾) .

今年冬天，他和 Ingolf 一起在 Holmlatr（岛屿-家畜）生活。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [sprɪŋ] , - [ænd; ənd] [hiː; hi] [fɔːt] , [ænd; ənd] ['eɪrɪk] [met] [wɪð; wɪθ] [dɪ'fiːt] .
During the spring , Thorgest and he fought , and Eirik met with defeat .
期间 这 春天 , - 和 他 战斗 , 和 埃里克 遇见 和 击败 .

春天的时候，托尔格斯特和他交战，埃里克战败了。

['æftər] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['rekənsaild] .
After that they were reconciled .
后 那 他们 是 和解 .

之后他们和解了。

[ɪn] [ðə; ði] ['sʌmər] ['eɪrɪk] [went] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] ,
In the summer Eirik went to live in the land which he had discovered ,
在 这 夏天 埃里克 去 到 居住 在 这 土地 哪个 他 有 发现 ,

夏天，埃里克搬到了他发现的那片土地上居住。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kɔːld] ['griːnləːnd] , “ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , ” [sed] [hiː; hi] ,
and which he called Greenland , “ Because , ” said he ,
和 哪个 他 称为 格陵兰 , “ 因为 , ” 说 他 ,

他称之为格陵兰岛，“因为，”他说，

“ [men] [wɪl] [dɪ'zaɪər] [mʌtʃ] [ðə; ði] [mɔ:r] [tu:; tə][goʊ][ðer; ðər] [ɪf] [ðə; ði][lænd][hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] [neɪm] .

“	**men**	**will**	**desire**	**much**	**the**	**more**	**to**	**go**	**there**	**if**	**the**	**land**	**has**	**a**	**good**	**name**	**.**
“	男人	将要	欲望	很多	这	更多的	到	去	那里	如果	这	土地	有	一个	好的	姓名	.

”] [θri:] .

”	**]**	**3**	**.**
”	]	3	.

“如果一个地方名声好，人们就会更加渴望去那里。”3.

['θɔ:rˌgeɪr] - ['mærid] , [ænd; ənd] [tʊk] [tu:; tə][waɪf] - , ['dɔ:tər] [ʌv; əv]['ainə; 'ainɑ:] ,

Thorgeir	**Vifilsson**	**married**	**,**	**and**	**took**	**to**	**wife**	**Arnora**	**,**	**daughter**	**of**	**Einar**	**,**			
索尔盖尔	-	已婚	,	和	采取	到	妻子	-	,	女儿	的	埃纳尔	,			

Thorgeir Vifilsson 结婚了，娶了 Einar 的女儿 Arnora 为妻。

[frʌm; frəm] - ([ðə; ði][sloʊp][ʌv; əv][ðə; ði][hɑ:t] [sprɪŋ]) , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] ['sɪgmənd] ,

from	**Laugarbrekka**	**(**	**the**	**slope**	**of**	**the**	**hot**	**spring**	**)**	**,**	**the**	**son**	**of**	**Sigmund**	**,**	
从	-	(	这	坡	的	这	热的	春天	)	,	这	儿子	的	西格蒙德	,	

[ðə; ði]['i:ənˌ'i:ɑ:n][ʌv; əv]['ki:tɪl] - - ,

the	**eon**	**of**	**Ketil**	**-**	**Thistil**	**,**
这	永世	的	凯蒂尔	-	-	,

来自 Laugarbrekka（温泉斜坡），西格蒙德之子，凯提尔-提斯蒂尔的统治者，

[hu:] [hæd; həd]['ɑ:kjupaɪd] - .

who	**had**	**occupied**	**Thistilsfjordr**	**.**
WHO	有	占领	-	.

曾占领蒂斯蒂尔斯峡湾的人。

[ðə; ði]['sekənd] ['dɔ:tər] [ʌv; əv]['ainə; 'ainɑ:][wʌz; wəz] [neɪmd] - .

The	**second**	**daughter**	**of**	**Einar**	**was**	**named**	**Hallveig**	**.**
这	第二	女儿	的	埃纳尔	曾是	命名	-	.

埃纳尔的第二个女儿名叫霍尔维格。

['θɔ:rbjɔ:rn] - [tʊk] [hɜ:r; hər][tu:; tə][waɪf] , [ænd; ənd] [rɪ'si:vd] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][ðə; ði][lænd]

Thorbjorn	**Vifilsson**	**took**	**her**	**to**	**wife**	**,**	**and**	**received**	**with**	**her**	**the**	**land**
索尔比约恩	-	采取	她	到	妻子	,	和	已收到	和	她	这	土地

[ʌv; əv] - ,

of	**Laugarbrekka**	**,**
的	-	,

托比约恩·维菲尔松娶她为妻，并把劳加布雷卡的土地也给了她。

[æt; ət] - ([ðə; ði] [keɪv] - [hɪl]) .

at	**Hellisvollr**	**(**	**the**	**cave**	**-**	**hill**	**)**	**.**
在	-	(	这	洞穴	-	爬坡道	)	.

在赫利斯沃尔（洞穴山）。

[tu:; tə] [ðæt] [spɑ:t] ['θɔ:rbjɔ:rn] [rɪ'mu:vd] [hɪz; ɪz][ə'boʊd] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [greɪt] [ænd; ənd] ['wɜ:rʃɪpfl] .

To	**that**	**spot**	**Thorbjorn**	**removed**	**his**	**abode**	**,**	**and**	**became**	**great**	**and**	**worshipful**	**.**
到	那	点	索尔比约恩	已移除	他的	住所	,	和	成为	伟大的	和	崇拜的	.

托尔比约恩将他的住所迁至那里，并变得伟大而受人敬仰。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['temp(ə)l] - [pri:st] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [ɪ'steɪt] .

He	**was**	**the**	**temple**	**-**	**priest**	**,**	**and**	**had**	**a**	**magnificent**	**estate**	**.**
他	曾是	这	寺庙	-	牧师	,	和	有	一个	壮丽	财产	.

他是寺庙的祭司，拥有一座宏伟的庄园。

- ['dɔ:tər] [wʌz; wəz] [gʌdrɪd] , [ðə; ði] ['fɛrɪst] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd][ʌv; əv] ['pɪrləs]

Thorbjorn's	**daughter**	**was**	**Gudrid**	**,**	**the**	**fairest**	**of**	**women**	**,**	**and**	**of**	**peerless**	
-	女儿	曾是	古德里德	,	这	最公平	的	女性	,	和	的	无与伦比	

[noʊ'bɪləti][ɪn][ɔ:l][hɜ:r; hər] [kən'dʌkt] .

nobility	**in**	**all**	**her**	**conduct**	**.**
贵族	在	全部	她	执行	.

托尔比约恩的女儿是古德里德，她是世上最美丽的女人，举止高贵优雅，无与伦比。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [neɪmd] [ɔːrm] , [huː] [dwelt] [æt; ət] - (['iːg(ə)l] - [rɑːk]) ,

There	was	a	man	named	Orm	,	who	dwelt	at	Arnarstapi	(	eagle	-	rock	)	,
那里	曾是	一个	男人	命名	或	,	WHO	居住	在	-	(	鹰	-	岩石	)	,

有一个名叫奥尔姆的人，他住在阿尔纳斯塔皮（鹰岩）。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][waɪf] [huː] [wʌz; wəz] [neɪmd] - .

and	he	had	a	wife	who	was	named	Halldis	.
和	他	有	一个	妻子	WHO	曾是	命名	-	.

他的妻子名叫霍尔迪斯。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wel] - [tuː; tə] - [duː]['frænˌklɪn] , [ə; eɪ] [greɪt] [frend] [ʌv; əv] ['θɔːrbjɔːrn] ,

He	was	a	well	-	to	-	do	franklin	,	a	great	friend	of	Thorbjorn	,
他	曾是	一个	出色地	-	到	-	做	富兰克林	,	一个	伟大的	朋友	的	索尔比约恩	,

他是一位富裕的富兰克林人，也是托比约恩的好朋友。

[ænd; ənd] [gʌdrɪd] [lɪvd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] [æz; əz][hɪz; ɪz]['fɑːstər] [[naɪn]]

and	Gudrid	lived	at	his	house	as	his	foster	[	9	]
和	古德里德	居住地	在	他的	房子	作为	他的	促进	[	9	]

古德里德住在他家，是他的寄养父母[9]

- [tʃaɪld][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

-	child	for	a	long	time	.
-	孩子	为了	一个	长的	时间	.

-孩子，很久很久。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [neɪmd] ['θɔːrˌgeɪr] , [huː] [dwelt] [æt; ət] - ([fel]) .

There	was	a	man	named	Thorgeir	,	who	dwelt	at	Thorgeirsfjall	(	fell	)	.
那里	曾是	一个	男人	命名	索尔盖尔	,	WHO	居住	在	-	(	跌倒	)	.

有一个名叫托尔盖尔的人，他住在托尔盖尔斯菲亚尔（山）。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['maɪti] [rɪtʃ] [ɪn]['kæt(ə)l] , [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ə; eɪ] ['friːdmən] .

He	was	mighty	rich	in	cattle	,	and	had	been	made	a	freedman	.
他	曾是	强大的	富有的	在	牛	,	和	有	到过	制成	一个	自由人	.

他拥有大量牛群，非常富有，并且已经获得了自由。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][sʌn] , [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz]['ainə; 'ainɑː] , [ə; eɪ] ['hænsəm] [mæn] , [wel]

He	had	a	son	,	whose	name	was	Einar	,	a	handsome	man	,	well
他	有	一个	儿子	,	谁	姓名	曾是	埃纳尔	,	一个	英俊的	男人	,	出色地

['mænərd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['dændi] .

mannered	,	and	a	great	dandy	.
有礼貌的	,	和	一个	伟大的	花花公子	.

他有一个儿子，名叫埃纳尔，长相英俊，举止得体，是个十足的花花公子。

['ainə; 'ainɑː] , [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['trævəlɪŋ] ['mɜːrtʃənt] , ['seɪlɪŋ] [frʌm; frəm][lænd][tuː; tə]

Einar	,	at	this	time	,	was	a	travelling	merchant	,	sailing	from	land	to
埃纳尔	,	在	这	时间	,	曾是	一个	旅行	商人	,	帆船	从	土地	到

[lænd][wɪð; wɪθ] [greɪt] [sək'ses] ;

land	with	great	success	;
土地	和	伟大的	成功	;

当时的埃纳尔是一名旅行商人，他航行于各个国家之间，生意非常成功；

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlweɪz] [pæst] [hɪz; ɪz]['wɪntər] ['iːðər] [ɪn]['aɪsləndˌ][ɔːr][ɪn]['nɔːrweɪ] .

and	he	always	passed	his	winter	either	in	Iceland	or	in	Norway	.
和	他	总是	通过了	他的	冬天	任何一个	在	冰岛	或者	在	挪威	.

他总是会在冰岛或挪威度过冬天。

[naʊ] ['æftər] [ðɪs] , [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [tel] [haʊ] [ðæt] [wʌn] ['ɔːtəm] , [wen] ['ainə; 'ainɑː][wʌz; wəz][ɪn]

Now	after	this	,	I	have	to	tell	how	that	one	autumn	,	when	Einar	was	in
现在	后	这	,	我	有	到	告诉	如何	那	一	秋天	,	什么时候	埃纳尔	曾是	在

['aɪsləndˌ] ,

Iceland	,
冰岛	,

接下来，我得讲讲那年秋天，埃纳尔在冰岛的时候发生的事。

[hiː; hi] [prəˈsiːdid] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [werz] [əˈlɔːŋ] - , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] ['selɪŋ] ;

he	proceeded	with	his	wares	along	Snœfellsnes	,	with	the	object	of	selling	;
他	继续	和	他的	商品	沿着	-	,	和	这	目的	的	销售	;

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] - ;

he	came	to	Arnarstapi	;
他	来了	到	-	;

他带着货物沿着斯奈山一路走去，目的是出售货物；他来到了阿尔纳斯塔皮；

[ɔːrm][ɪnˈvaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [steɪ] [ðer; ðər] , [ænd; ənd]['ainə; 'ainɑː] [əkˈseptɪd] [hɪz; ɪz][ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] ,

Orm	invited	him	to	stay	there	,	and	Einar	accepted	his	invitation	,
或	受邀	他	到	停留	那里	,	和	埃纳尔	公认	他的	邀请	,

奥姆邀请他留下来，埃纳尔接受了邀请。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['frendʃɪp] [bɪˈtwiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] - ['piːp(ə)l] ,

because	there	was	friendship	between	him	and	Orm's	people	,
因为	那里	曾是	友谊	之间	他	和	-	人们	,

因为他和奥姆的人民之间有友谊，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [werz] [wɜːr; wər] [ɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['aʊthaʊs] .

and	his	wares	were	earned	into	a	certain	outhouse	.
和	他的	商品	是	获得	进入	一个	肯定	室外厕所	.

他的货物被运到某个偏僻的厕所里。

[ðer; ðər][hiː; hi] [ˌʌnˈpækt] [hɪz; ɪz] ['mɜːrtʃəndaɪs] , [ʃoʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ɔːrm][ænd; ənd][ðə; ði]['hausməm]

There	he	unpacked	his	merchandise	,	showed	it	to	Orm	and	the	housemen
那里	他	拆开包装	他的	商品	,	显示	它	到	或	和	这	宅男

,

,

,

他在那里打开货物包装，展示给奥姆和仆人们看。

[ænd; ənd] [beɪd] [ɔːrm] [teɪk] [ˌðerˈfrʌm] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] .

and	bade	Orm	take	therefrom	such	things	as	he	would	.
和	巴德	或	拿	由此	这样的	事物	作为	他	会	.

并吩咐奥姆从中取走他想要的东西。

[ɔːrm] [əkˈseptɪd] [ðə; ði]['ɔːfər] , [ænd; ənd] [prəˈnaʊnst] ['ainə; 'ainɑː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['gʊdli] ['gælənt]

Orm	accepted	the	offer	,	and	pronounced	Einar	to	be	a	goodly	gallant
或	公认	这	提供	,	和	发音	埃纳尔	到	是	一个	很好	英勇

['trævələr] ,

traveller	,
游客	,

奥姆接受了提议，并称赞埃纳尔是一位相当英勇的旅行者。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] [ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] .

and	a	great	favourite	of	fortune	.
和	一个	伟大的	最喜欢的	的	财富	.

而且是幸运女神的宠儿。

[wen] [naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [werz] , [ə; eɪ]['wʊmən] [pæst] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [dɔːr]

When	now	they	were	busy	with	the	wares	,	a	woman	passed	before	the	door
什么时候	现在	他们	是	忙碌的	和	这	商品	,	一个	女士	通过了	前	这	门

[ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊthaʊs] ;

of	the	outhouse	;
的	这	室外厕所	;

他们正忙着搬运货物时，一个女人从厕所门口经过；

[ænd; ənd]['ainə; 'ainɑ:][in'kwaiəd][ʌv; əv][ɔ:rm] [hu:] [ðæt] [fer] ['wʊmən] [maɪt] [bi:; bi] , ['pæsɪŋ] [bɪ'fɔ:r]
and **Einar** **inquired** **of** **Orm** **who** **that** **fair** **woman** **might** **be** **,** **passing** **before**
和 埃纳尔 询问 的 或 WHO 那 公平的 女士 可能 是 , 通过 前
[ðə; ði] [dɔ:r] .
the **door** **.**
这 门 .

埃纳尔问奥姆，从门前经过的那位美丽的女子是谁。

“ [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [si:n] [hɜ:r; hər] [hɪr] [bɪ'fɔ:r] , ” [sed] [hi:; hi] .
“ **I** **have** **not** **seen** **her** **here** **before** **,** **”** **said** **he** **.**
“ 我 有 不是 已见 她 这里 前 , ” 说 他 .

“我以前没在这里见过她，”他说。

“ [ðæt] [ɪz] [gʌdrɪd] , [maɪ]['fɑ:stər] - [tʃaɪld] , ” [sed] [ɔ:rm] , “ ['dɔ:tər] [ʌv; əv] ['θɔ:rbjɔ:rn] [ðə; ði]['frænklɪn] ,
“ **That** **is** **Gudrid** **,** **my** **foster** **-** **child** **,** **”** **said** **Orm** **,** **“** **daughter** **of** **Thorbjorn** **the** **franklin** **,**
“ 那 是 古德里德 , 我的 促进 - 孩子 , ” 说 或 , “ 女儿 的 索尔比约恩 这 富兰克林 ,
[frʌm; frəm] - . ”
from **Laugarbrekka** **.** **”**
从 - . ”

“那是古德里德，我的养女，”奥姆说，“她是来自劳加布雷卡的富兰克林人托比约恩的女儿。”

“ [ʃi:; ʃi][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [mætʃ] , ” [sed] ['ainə; 'ainɑ:] ;
“ **She** **must** **be** **a** **good** **match** **,** **”** **said** **Einar** **;**
“ 她 必须 是 一个 好的 匹配 , ” 说 埃纳尔 ;

“她一定很适合他，”埃纳尔说；

“ ['ʃʊrli] [ʃi:; ʃi][hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] [wɪ'ðaʊt] ['su:təz] [hu:] [hæv; həv] [meɪd] [prə'pəʊzlz] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ,
“ **surely** **she** **has** **not** **been** **without** **suitors** **who** **have** **made** **proposals** **for** **her** **,**
“ 一定 她 有 不是 到过 没有 求婚者 WHO 有 制成 提案 为了 她 ,
[hæz; həz][ʃi:; ʃi] ?
has **she** **?**
有 她 ?

“她肯定不乏追求者，向她求婚，对吧？”

” [ɔ:rm] ['ænsər] , “ [prə'pəʊzlz] [hæv; həv]['sɜ:rt(ə)nli] [bɪn] [meɪd] , [frend] ,
” **Orm** **answered** **,** **“** **Proposals** **have** **certainly** **been** **made** **,** **friend** **,**
” 或 回答 , “ 提案 有 当然 到过 制成 , 朋友 ,

奥姆回答说：“朋友，确实有人提出过建议。”

[bʌt; bət] [ðɪs] ['treʒər] [ɪz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][hæd; həd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɪkɪŋ] [ʌp] ;
but **this** **treasure** **is** **not** **to** **be** **had** **for** **the** **picking** **up** **;**
但 这 宝藏 是 不是 到 是 有 为了 这 挑选 向上 ;

但这宝藏并非唾手可得；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [faʊnd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [bi:; bi][pər'tɪkjələr][ɪn][hɜ:r; hər] [tʃɔɪs] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]['ɔ:lsoʊ]
it **is** **found** **that** **she** **will** **be** **particular** **in** **her** **choice** **,** **as** **well** **as** **also**
它 是 成立 那 她 将要 是 特别的 在 她 选择 , 作为 出色地 作为 还
[hɜ:r; hər]['fɑ:ðər] . ”
her **father** **.** **”**
她 父亲 . ”

研究发现，她和她父亲一样，在选择上会非常挑剔。

“ [wel] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðæt] , ” [kwoʊθ]['ainə; 'ainɑ:] ,
“ **Well** **,** **in** **spite** **of** **that** **,** **”** **quoth** **Einar** **,**
“ 出色地 , 在 尽管如此 的 那 , ” 引用 埃纳尔 ,

“尽管如此，”埃纳尔说道，

“ [ʃi:; ʃi][ɪz][ðə; ði]['wʊmən] [hu:m] [aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:][ɪn][maɪ][maɪnd][tu:; tə][prə'poʊz][fɔ:r; fər] ,
“ **she** **is** **the** **woman** **whom** **I** **have** **it** **in** **my** **mind** **to** **propose** **for** **,**
“ 她 是 这 女士 谁 我 有 它 在 我的 头脑 到 提出 为了 ,

“她就是我心中想要向她求婚的那个人。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [ðæt][ɪn] [ðɪs] [suːt][ʌv; əv][maɪn][juː; jʊ] [ə'proʊtʃ] [hɜːr; hər]['fɑːðər][ɑːn][maɪ][pɑːrt] ,

and	I	wish	that	in	this	suit	of	mine	you	approach	her	father	on	my	part	,
和	我	希望	那	在	这	套装	的	矿	你	方法	她	父亲	在	我的	部分	,

我希望你能代表我与她父亲交涉。

[ænd; ənd] [ə'plai] [jɔːr'self] [tuː; tə] [pliːd] ['dɪlɪdʒəntli] [[ə; eɪ]] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [fɔːr; fər] [-]

and	apply	yourself	to	plead	diligently	[	A	]	for	me	,	for	[	10	]
和	申请	你自己	到	恳求	勤勉地	[	一个	]	为了	我	,	为了	[	-	]

并尽心尽力为我[A]求情，因为[10]

[wɪtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [peɪ] [juː; jʊ][ɪn] [rɪ'tɜːrn] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['frendʃɪp] .

which	I	shall	pay	you	in	return	a	perfect	friendship	.
哪个	我	将	支付	你	在	返回	一个	完美的	友谊	.

我将以完美的友谊作为回报。

[ðə; ðiː]['fræŋklɪn] , ['θɔːrbjɔːrn] , [meɪ] [rɪ'flekt] [ðæt] ['aʊər; ɑːr]['fæməliz] [wʊd] [biː; bi] ['suːtəbli] [dʒɔɪnd][ɪn]

The	franklin	,	Thorbjorn	,	may	reflect	that	our	families	would	be	suitably	joined	in
这	富兰克林	,	索尔比约恩	,	可能	反映	那	我们的	家庭	会	是	适当地	加入	在

[ðə; ðiː][bɑːndz][ʌv; əv] [ə'fɪnəti] ;

the	bonds	of	affinity	;
这	债券	的	亲和力	;

富兰克林人托比约恩或许在暗示，我们的家族会因血缘关系而紧密相连；

[fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [greɪt] ['ɑːnər] , [ænd; ənd] [oʊnz] [ə; eɪ][faɪn] [ə'boʊd]

for	he	is	a	man	in	a	position	of	great	honour	,	and	owns	a	fine	abode
为了	他	是	一个	男人	在	一个	位置	的	伟大的	荣誉	,	和	拥有	一个	美好的	住所

,

,

,

因为他地位显赫，而且拥有一座漂亮的宅邸。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l]['prɑːpərti] , [aɪ][ˌeɪ 'em][toʊld] , [ɪz] ['greɪtli] [ɑːn][ðə; ðiː] [dɪ'kriːs] ;

but	his	personal	property	,	I	am	told	,	is	greatly	on	the	decrease	;
但	他的	个人的	财产	,	我	是	讲述	,	是	非常	在	这	减少	;

但我听说，他的个人财产正在大幅减少；

['niːðər] [aɪ][nɔːr][maɪ]['fɑːðər] [læk] [lændz][ɔːr]['pɜːrsən(ə)l]['prɑːpərti] ;

neither	I	nor	my	father	lack	lands	or	personal	property	;
两者都不	我	也不	我的	父亲	缺少	土地	或者	个人的	财产	;

我和我的父亲都不缺乏土地和个人财产；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [ə'laɪəns] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [brɔːt] [ə'baʊt] , [ðə; ðiː] ['gretɪst] [ə'sɪstəns] [wʊd] [ə'kruː]

and	if	this	alliance	should	be	brought	about	,	the	greatest	assistance	would	accrue
和	如果	这	联盟	应该	是	带来	关于	,	这	最	协助	会	累积

[tuː; tə] ['θɔːrbjɔːrn] .

to	Thorbjorn	.
到	索尔比约恩	.

如果这一联盟能够达成，那么最大的帮助将归于托比约恩。

” [ðen] ['ænsər] [ɔːrm] , “ [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃʊrəti] [aɪ][kən'sɪdər][maɪ'self][tuː; tə][biː; bi][ðaɪ] [frend] ,

”	Then	answered	Orm	,	“	Of	a	surety	I	consider	myself	to	be	thy	friend	,
”	然后	回答	或	,	“	的	一个	保证	我	考虑	我	到	是	你的	朋友	,

奥姆回答说：“我绝对认为自己是你的朋友。”

[ænd; ənd] [jet] [ˌeɪ 'em][aɪ][nɑːt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] ['fɔːrwərd] [ðɪs] [suːt] ,

and	yet	am	I	not	willing	to	bring	forward	this	suit	,
和	然而	是	我	不是	愿意的	到	带来	向前	这	套装	,

难道我不愿意提起这场诉讼吗？

[fɔːr; fər] ['θɔːrbjɔːrn] [ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [praʊd] [maɪnd] , [ænd; ənd][wɪð'ɔːl; wɪθ'ɔːl][ə; eɪ] ['veri] [æm'bɪʃəs] [mæn] .

for	Thorbjorn	is	of	a	proud	mind	,	and	withal	a	very	ambitious	man	.
为了	索尔比约恩	是	的	一个	自豪的	头脑	,	和	此外	一个	非常	雄心勃勃	男人	.

因为托比约恩是一个骄傲自大的人，同时也是一个雄心勃勃的人。

" ['ainə; 'ainɑ:] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hi:; hi] [dɪ'zaɪrd] [noʊ] ['ʌðər] [θɪŋ] [ðæn; ðən] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ɔ:fər] [ʌv; əv]

"	Einar	replied	that	he	desired	no	other	thing	than	that	his	offer	of
"	埃纳尔	回复	那	他	想要的	不	其他	事物	比	那	他的	提供	的

['mærɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [meɪd] [noʊn] .

marriage	should	be	made	known	.
婚姻	应该	是	制成	已知	.

埃纳尔回答说，他别无所求，只希望他的求婚能被世人所知。

[ɔ:rm] [ðen] [kən'sentɪd] [tu:; tə] [ˌʌndər'teɪk] [hɪz; ɪz] [su:t] , [ænd; ənd] ['ainə; 'ainɑ:] ['dʒɜ:niːd] [saʊθ] [ə'gen]

Orm	then	consented	to	undertake	his	suit	,	and	Einar	journeyed	south	again
或	然后	同意	到	承担	他的	套装	,	和	埃纳尔	旅程	南	再次

[ʌn'tɪl] [hi:; hi] [keɪm] [hoʊm] .

until	he	came	home	.
直到	他	来了	家	.

奥姆同意受理他的诉讼，埃纳尔再次南下，直到他回到家。

[ə; eɪ] [waɪl] ['æftər] , ['θɔ:rbjɔ:rn] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['hɑ:rvɪst] - [fi:st] ,

A	while	after	,	Thorbjorn	had	a	harvest	-	feast	,
一个	尽管	后	,	索尔比约恩	有	一个	收成	-	盛宴	,

不久之后，索尔比约恩举行了一场丰收盛宴。

[æz; əz] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [baʊnd] [tu:; tə] [hæv; həv] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [greɪt] [ræŋk] .

as	he	was	bound	to	have	because	of	his	great	rank	.
作为	他	曾是	边界	到	有	因为	的	他的	伟大的	秩	.

因为他地位显赫，所以他必然会拥有这些。

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] ['prez(ə)nt] [ɔ:rm] , [frʌm; frəm] - , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [frendz] [ʌv; əv]

There	were	present	Orm	,	from	Arnarstapi	,	and	many	other	friends	of
那里	是	展示	或	,	从	-	,	和	许多	其他	朋友们	的

['θɔ:rbjɔ:rn] .

Thorbjorn	.
索尔比约恩	.

来自阿尔纳斯塔皮的奥尔姆以及托尔比约恩的许多其他朋友也出席了活动。

[ɔ:rm] ['entərd] ['ɪntu:] [ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['θɔ:rbjɔ:rn] ,

Orm	entered	into	conversation	with	Thorbjorn	,
或	进入	进入	对话	和	索尔比约恩	,

奥姆和托尔比约恩开始交谈起来，

[ænd; ənd] [toʊld] [hɪm; ɪm] [haʊ] [ðæt] ['ainə; 'ainɑ:] [hæd; həd] ['leɪtli] [bɪn] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm]

and	told	him	how	that	Einar	had	lately	been	to	see	him	from
和	讲述	他	如何	那	埃纳尔	有	最近	到过	到	看	他	从

-

Thorgeirsfjall	,
-	,

然后告诉他，埃纳尔最近从托尔盖尔斯菲亚尔来看望过他。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['prɑ:mɪsɪŋ] [mæn] .

and	was	become	a	promising	man	.
和	曾是	变得	一个	有前途	男人	.

并成为了一个前途无量的人。

[hi:; hi] [naʊ] [bɪ'gæn] [ðə; ði] [wu:] [ɑ:n] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] ['ainə; 'ainɑ:] ,

He	now	began	the	wooing	on	behalf	of	Einar	,
他	现在	开始	这	求爱	在	代表	的	埃纳尔	,

他现在开始代表埃纳尔去追求她。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [æn; ən] [ə'laɪəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['fæməliz] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['suːtəb(ə)l] [ɑːn]
and **said** **that** **an** **alliance** **between** **the** **families** **would** **be** **very** **suitable** **on**
和 说 那 一个 联盟 之间 这 家庭 会 是 非常 合适的 在
[ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['sɜːrt(ə)n] ['ɪntrəsts] .
account **of** **certain** **interests** **.**
帐户 的 肯定 兴趣 .

并表示，由于某些共同利益，两大家族结盟将非常合适。

“ [ðer; ðər] [meɪ] [ə'raɪz] [tuː; tə] [ðiː] , ['fræŋklɪn] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [greɪt] [ə'sɪstəns] [ɪn] [ðaɪ] [miːnz]
“ **There** **may** **arise** **to** **thee** **,** **franklin** **,** **”** **he** **said** **,** **“** **great** **assistance** **in** **thy** **means**
“ 那里 可能 出现 到 你 , 富兰克林 , ” 他 说 , “ 伟大的 协助 在 你的 方法
[frʌm; frəm] [ðɪs] [ə'laɪəns] .
from **this** **alliance** **.**
从 这 联盟 .

“富兰克林，”他说，“这次结盟可能会给你带来巨大的经济帮助。”

” [bʌt; bət] ['θɔːrbjɔːrn] ['ænsər] , “ [aɪ] [dɪd] [nɑːt] [ɪk'spekt] [ðə; ði] [laɪk] [prə'poʊz(ə)l] [frʌm; frəm] [ðiː] ,
” **But** **Thorbjorn** **answered** **,** **“** **I** **did** **not** **expect** **the** **like** **proposal** **from** **thee** **,**
” 但 索尔比约恩 回答 , “ 我 做过 不是 预计 这 喜欢 提议 从 你 ,

但托尔比约恩回答说：“我没想到你会提出这样的提议。”

[ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [maɪ] ['dɔːtər] [ɪn] ['mærɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [θrɔːl] .
that **I** **should** **give** **my** **daughter** **in** **marriage** **to** **the** **son** **of** **a** **thrall** **.**
那 我 应该 给 我的 女儿 在 婚姻 到 这 儿子 的 一个 奴隶 .

我竟要把女儿嫁给一个奴隶的儿子。

[ænd; ənd] [soʊ] [ðaʊ] [pə'siːv] [ðæt] [maɪ] ['sʌbstəns] [ɪz] [dɪ'kriːsɪŋ] ; [wel] , [ðen] ,
And **so** **thou** **perceivest** **that** **my** **substance** **is** **decreasing** **;** **well** **,** **then** **,**
和 所以 你 感知 那 我的 物质 是 递减 ; 出色地 , 然后 ,

所以你看出我的财产正在减少；那么，

[maɪ] ['dɔːtər] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [goʊ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [ðiː] ,
my **daughter** **shall** **not** **go** **home** **with** **thee** **,**
我的 女儿 将 不是 去 家 和 你 ,

我的女儿不能跟你回家，

[sɪns] [ðaʊ] [kən'sɪdə] [hɜːr; hər] ['wɜːrðɪ] [ʌv; əv] [soʊ] [pʊr] [ə; eɪ] [mætʃ] .
since **thou** **considerest** **her** **worthy** **of** **so** **poor** **a** **match** **.**
自从 你 考虑森林 她 值得 的 所以 贫穷的 一个 匹配 .

既然你认为她配得上如此糟糕的婚姻。

” [ðen] [went] [ɔːrm] [hoʊm] [ə'gen] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [gests] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn]
” **Then** **went** **Orm** **home** **again** **,** **and** **each** **of** **the** **other** **guests** **to** **his** **own**
” 然后 去 或 家 再次 , 和 每个 的 这 其他 客人 到 他的 自己的
['haʊshoʊld] ,
household **,**
家庭 ,

“然后奥姆回家了，其他客人也都各自回了家。”

[ænd; ənd] [gʌdrɪd] [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] , [ænd; ənd] [steɪd] [æt; ət] [hoʊm] [ðæt] ['wɪntər] . [
and **Gudrid** **remained** **with** **her** **father** **,** **and** **stayed** **at** **home** **that** **winter** **.** **[**
和 古德里德 剩余 和 她 父亲 , 和 入住 在 家 那 冬天 . [
-]
11 **]**
-]

古德里德则留在父亲身边，在家过冬。[11]

[[ə; eɪ]]
[**A** **]**
[一个]

[一个]

[ðə; ði][wɜːrd] “ - ” [ɪz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] .

The	word	“	alendu	”	is	a	difficulty	.
这	单词	“	-	”	是	一个	困难	.

“alendu”这个词有点难懂。

[pər'hæps][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [riːd] “ - , ” [ɔːr] “ - .

Perhaps	we	ought	to	read	“	allidnu	,	”	or	“	allidinu	.
也许	我们	应该	到	读	“	-	,	”	或者	“	-	.

或许我们应该读作“allidnu”或“allidinu”。

” [naʊ] , [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] , ['θɔːrbjɔːrn] [meɪd] [ə; eɪ] [fiːst] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['gʊdli]

”	Now	,	in	the	spring	,	Thorbjorn	made	a	feast	to	his	friends	,	and	a	goodly
”	现在	,	在	这	春天	,	索尔比约恩	制成	一个	盛宴	到	他的	朋友们	,	和	一个	很好

['bæŋkwɪt][wʌz; wəz] [prɪ'perd] .

banquet	was	prepared	.
宴会	曾是	准备	.

”到了春天，托比约恩为他的朋友们举办了一场盛宴，准备了一顿丰盛的宴席。”

[ðer; ðər] [keɪm] ['meni] [gests] , [ænd; ənd][ðə; ði]['bæŋkwɪt][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði][best] .

There	came	many	guests	,	and	the	banquet	was	of	the	best	.
那里	来了	许多	客人	,	和	这	宴会	曾是	的	这	最好的	.

来宾很多，宴会也办得非常成功。

[naʊ] , [æt; ət][ðə; ði]['bæŋkwɪt] , ['θɔːrbjɔːrn] [kɔːld] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hɪrɪŋ] , [ænd; ənd] [ðʌs] [speɪk] :

Now	,	at	the	banquet	,	Thorbjorn	called	for	a	hearing	,	and	thus	spake	:
现在	,	在	这	宴会	,	索尔比约恩	称为	为了	一个	听力	,	和	因此	说	:

宴会上，托比约恩要求举行听证会，并发表了如下讲话：

— “ [hɪr] [hæv; həv][aɪ][dwelt][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

—	“	Here	have	I	dwelt	a	long	time	.
—	“	这里	有	我	居住	一个	长的	时间	.

”我在这里住了很久。”

[aɪ][hæv; həv] [ɪk'spɪriənst] [ðə; ði] [ˌgʊd'wɪl] [ʌv; əv][men][ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'fekʃ(ə)n] [tɔːrdz] [ˌem 'iː] ,

I	have	experienced	the	goodwill	of	men	and	their	affection	towards	me	,
我	有	经验丰富的	这	善意	的	男人	和	他们的	感情	向	我	,

我感受到了人们的善意和对我的喜爱，

[ænd; ənd][aɪ][kən'sɪdər] [ðæt]['aʊər; ɑːr] ['diːlɪŋz] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'nʌðər] [hæv; həv] [bɪn] ['mjuːtʃuəli]

and	I	consider	that	our	dealings	with	one	another	have	been	mutually
和	我	考虑	那	我们的	交易	和	一	其他	有	到过	相互

[ə'griːəb(ə)l] .

agreeable	.
同意	.

我认为我们彼此之间的交往是双方都满意的。

[bʌt; bət] [naʊ] [duː][maɪ] ['mʌni] ['mætərz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [ʌn'iːzinis] ,

But	now	do	my	money	matters	begin	to	bring	me	uneasiness	,
但	现在	做	我的	钱	事情	开始	到	带来	我	不安	,

但现在我的财务问题开始让我感到不安。

[ɔːl'ðoʊ] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] [maɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [nɑːt] [bɪn] ['rekənd] [kən'temptəbl] .

although	to	this	time	my	condition	has	not	been	reckoned	contemptible	.
虽然	到	这	时间	我的	状况	有	不是	到过	估计	可鄙	.

虽然到目前为止，我的状况还没有被认为卑鄙无耻。

[aɪ] [wɪʃ] , ['ðerfɔːr] , [tuː; tə] [breɪk] [ʌp][maɪ] ['haʊshoʊld] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [luːz] [maɪ] ['ɑːnər] ;

I	wish	,	therefore	,	to	break	up	my	household	before	I	lose	my	honour	;
我	希望	,	所以	,	到	休息	向上	我的	家庭	前	我	失去	我的	荣誉	;

因此，我希望在失去荣誉之前解散我的家庭；

[tuː; tə] [rɪ'muːv] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [dɪs'greɪs] [maɪ]['fæməli] .

to	remove	from	the	country	before	I	disgrace	my	family	.
到	消除	从	这	国家	前	我	耻辱	我的	家庭	.

在我给家族蒙羞之前，我必须离开这个国家。

[soʊ] [naʊ] [aɪ] ['pɜːrpəs] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ðə; ði]['prɔmisiz][ʌv; əv]['eɪrɪk][ðə; ði] [red] ,

So	now	I	purpose	to	look	after	the	promises	of	Eirik	the	Red	,
所以	现在	我	目的	到	看	后	这	承诺	的	埃里克	这	红色的	,

所以现在我决心履行红胡子埃里克的承诺，

[maɪ] [frend] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪd] [wen] [wiː; wi] ['sepəreɪtɪd] [æt; ət] - .

my	friend	,	which	he	made	when	we	separated	at	Breidafjordr	.
我的	朋友	,	哪个	他	制成	什么时候	我们	分开	在	-	.

这是我的朋友，我们在布雷达峡湾分别时他做的。

[aɪ] ['pɜːrpəs] [tuː; tə][dɪ'pɑːrt][fɔːr; fər] ['griːnlənd] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] , [ɪf] [ɪ'vents] [proʊ'siːd][æz; əz][aɪ]

I	purpose	to	depart	for	Greenland	in	the	summer	,	if	events	proceed	as	I
我	目的	到	离开	为了	格陵兰	在	这	夏天	,	如果	活动	继续	作为	我

[kʊd; kəd] [wɪʃ] .

could	wish	.
可以	希望	.

如果一切进展顺利，我计划今年夏天前往格陵兰岛。

" [ðiːz] ['taɪdɪŋz] [ə'baʊt] [ðɪs] [dɪ'zaɪn] [ə'pɪrd] [tuː; tə][ðə; ði] [gests] [tuː; tə][biː; bi][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ,

"	These	tidings	about	this	design	appeared	to	the	guests	to	be	important	,
"	这些	消息	关于	这	设计	出现	到	这	客人	到	是	重要的	,

"这些关于设计的消息在宾客看来似乎很重要。"

[fɔːr; fər] ['θɔːrbjɔːrn] [hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] [bɪ'lʌvɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [frendz] .

for	Thorbjorn	had	long	been	beloved	by	his	friends	.
为了	索尔比约恩	有	长的	到过	心爱	经过	他的	朋友们	.

因为托比约恩一直深受朋友们的喜爱。

[ðeɪ] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['oʊnli][hæv; həv] [meɪd] [soʊ]['pʌblɪk][ə; eɪ] [ˌdeklə'reɪʃn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt]

They	felt	that	he	would	only	have	made	so	public	a	declaration	that	it	might
他们	毛毡	那	他	会	仅有的	有	制成	所以	民众	一个	宣言	那	它	可能

[biː; bi][held][ʌv; əv][noʊ][ə'veɪl][tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [dɪ'sweɪd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] .

be	held	of	no	avail	to	attempt	to	dissuade	him	from	his	purpose	.
是	握住	的	不	可用	到	试图	到	劝阻	他	从	他的	目的	.

他们认为，他之所以会公开宣布此事，是为了让所有人明白，试图劝阻他放弃自己的目的可能都是徒劳的。

['θɔːrbjɔːrn] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [gɪfts] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [gests] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [fiːst] [wʌz; wəz] [brɔːt]

Thorbjorn	distributed	gifts	among	the	guests	,	and	then	the	feast	was	brought
索尔比约恩	分布式	礼物	之中	这	客人	,	和	然后	这	盛宴	曾是	带来

[tuː; tə][æn; ən][end] ,

to	an	end	,
到	一个	结尾	,

托尔比约恩给宾客们分发了礼物，然后宴会就结束了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'pɑːrtɪd] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['həʊmˌstedz] .

and	they	departed	to	their	own	homesteads	.
和	他们	已离开	到	他们的	自己的	家园	.

于是他们各自返回了家乡。

['θɔːrbjɔːrn] [soʊld][hɪz; ɪz][lændz] ,

Thorbjorn	sold	his	lands	,
索尔比约恩	卖	他的	土地	,

索尔比约恩卖掉了他的土地，

[ænd; ənd] [bɔːt] [ə; eɪ] [ʃɪp] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [leɪd][ʌp][ɑːn] [ʃɔːr] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv]

and	bought	a	ship	which	had	been	laid	up	on	shore	at	the	mouth	of
和	买	一个	船	哪个	有	到过	铺设	向上	在	支撑	在	这	嘴	的

[ðə; ði] - (['hɑːrbər] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːvə] [fiːld]) .

the	Hraunhofn	(	harbour	of	the	lava	field	)	.
这	-	(	港口	的	这	岩浆	场地	)	.

他们买下了一艘停泊在赫劳恩霍芬（熔岩原港口）河口岸边的船。

['θɜːrti] [men] ['ventʃərd] [ɑːn][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

Thirty	men	ventured	on	the	expedition	with	him	.
三十	男人	冒险	在	这	远征	和	他	.

与他一同冒险探险的有三十人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ɔːrm] , [frʌm; frəm] - , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] ,

There	was	Orm	,	from	Arnarstapi	,	and	his	wife	,
那里	曾是	或	,	从	-	,	和	他的	妻子	,

还有来自阿尔纳斯塔皮的奥尔姆和他的妻子，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [frendz] [ʌv; əv] ['θɔːrbjɔːrn] [huː] [dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm]

and	those	friends	of	Thorbjorn	who	did	not	wish	to	be	separated	from
和	那些	朋友们	的	索尔比约恩	WHO	做过	不是	希望	到	是	分开	从

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

还有那些不愿与托比约恩分离的朋友们。

[ðen] [ðeɪ] [lɔːntʃt] [ðə; ði] [ʃɪp] , [ænd; ənd][set][seɪl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['feɪvərəbl] [wɪnd] .

Then	they	launched	the	ship	,	and	set	sail	with	a	favourable	wind	.
然后	他们	发射	这	船	,	和	放	帆	和	一个	有利	风	.

然后他们下水，顺着顺风扬帆起航。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən] [siː] [ðə; ði] ['feɪvərəbl] [wɪnd] ['siːst] ,

But	when	they	came	out	into	the	open	sea	the	favourable	wind	ceased	,
但	什么时候	他们	来了	出去	进入	这	打开	海	这	有利	风	停止	,

但当他们驶入公海时，顺风就停止了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪk'spɪrɪənst] [greɪt] [geɪlz] , [ænd; ənd] [meɪd] [bʌt; bət][æn; ən] [ɪl] - [sped] ['vɔɪɪdʒ]

and	they	experienced	great	gales	,	and	made	but	an	ill	-	sped	voyage
和	他们	经验丰富的	伟大的	狂风	,	和	制成	但	一个	患病的	-	加速	航程

[θruː'aʊt] [ðə; ði] ['sʌmər] .

throughout	the	summer	.
自始至终	这	夏天	.

他们遭遇了大风暴，整个夏天航行速度都很慢。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] ['trʌb(ə)l] , [ðer; ðər] [keɪm] ['fiːvər][ə'pɑːn][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɔːrm]

In	addition	to	that	trouble	,	there	came	fever	upon	the	expedition	,	and	Orm
在	添加	到	那	麻烦	,	那里	来了	发烧	之上	这	远征	,	和	或

[daɪd] , [ə; eɪ] [-]

died	,	a	[	12	]
死亡	,	一个	[	-	]

除了这些麻烦之外，探险队还爆发了发烧，奥姆因此去世[12]。

[ˌɛn'diː] - , [hɪz; ɪz][waɪf] , [ænd; ənd][hæf][ðə; ði] ['kʌmpəni] .

nd	Halldis	,	his	wife	,	and	half	the	company	.
和	-	,	他的	妻子	,	和	一半	这	公司	.

还有霍尔迪斯、他的妻子以及公司一半的员工。

[ðen] [ðə; ði] [siː] [wækst] [rʌf] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn'dʊrd] [mʌtʃ] [tɔɪl] [ænd; ənd] ['mɪzəri] [ɪn] ['meni]
Then **the** **sea** **waxed** **rougher** **,** **and** **they** **endured** **much** **toil** **and** **misery** **in** **many**
然后 这 海 打蜡 粗糙 , 和 他们 忍受 很多 辛劳 和 苦难 在 许多
[weɪz] ,
ways **,**
方式 ,

后来海况愈发恶劣，他们在各方面都遭受了许多苦难和不幸。

[ænd; ənd]['oʊnli] [riːtʃt] - , [ɪn] ['griːnlənd] , [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['wɪntər] .
and **only** **reached** **Herjolfsnes** **,** **in** **Greenland** **,** **at** **the** **very** **beginning** **of** **winter** **.**
和 仅有的 达到 - , 在 格陵兰 , 在 这 非常 开始 的 冬天 .

他们直到初冬才抵达格陵兰岛的赫尔约夫斯内斯。

[ðer; ðər] [dwelt] [æt; ət] - [ðə; ði][mæn] [huː] [wʌz; wəz] [kɔːld] ['θɔːrkɛl] .
There **dwelt** **at** **Herjolfsnes** **the** **man** **who** **was** **called** **Thorkell** **.**
那里 居住 在 - 这 男人 WHO 曾是 称为 索克尔 .

在赫尔约夫斯内斯住着一个名叫托克尔的人。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['juːsf(ə)l][mæn][ænd; ənd][moʊst] ['wɜːrði] ['fræŋklɪn] .
He **was** **a** **useful** **man** **and** **most** **worthy** **franklin** **.**
他 曾是 一个 有用 男人 和 最多 值得 富兰克林 .

他是个有用的人，也是个非常值得尊敬的富兰克林。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] ['θɔːrbjɔːrn] [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] ['ʃɪps] ['kʌmpəni] [fɔːr; fər][ðə; ði]['wɪntər] , [ə'sɪstɪŋ]
He **received** **Thorbjorn** **and** **all** **his** **ship's** **company** **for** **the** **winter** **,** **assisting**
他 已收到 索尔比约恩 和 全部 他的 船的 公司 为了 这 冬天 , 协助
[ðem; ðəm][ɪn] [raɪt] ['noʊb(ə)l] ['fæʃ(ə)n] .
them **in** **right** **noble** **fashion** **.**
他们 在 正确的 高贵 时尚 .

他热情地接待了托尔比约恩和他的所有船员，让他们在这里过冬，并以高尚的方式款待了他们。

[ðɪs] [pliːzd] ['θɔːrbjɔːrn] [wel] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][kəm'pænjənz][ɪn][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] .
This **pleased** **Thorbjorn** **well** **and** **his** **companions** **in** **the** **voyage** **.**
这 高兴 索尔比约恩 出色地 和 他的 同伴 在 这 航程 .

这让托比约恩和他的同伴们非常高兴。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [dɜːrθ] [ɪn] ['griːnlənd] ;
At **that** **time** **there** **was** **a** **great** **dearth** **in** **Greenland** **;**
在 那 时间 那里 曾是 一个 伟大的 匮乏 在 格陵兰 ;

当时格陵兰岛发生了严重的饥荒；

[ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [aʊt] [ɑːn] ['fɪʃɪŋ] [ekspɪ'dɪʃnz] [hæd; həd] [kɔːt] ['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd][sʌm; səm]
those **who** **had** **been** **out** **on** **fishing** **expeditions** **had** **caught** **little** **,** **and** **some**
那些 WHO 有 到过 出去 在 钓鱼 探险 有 捕捉 小的 , 和 一些
[hæd; həd][nɑːt] [rɪ'tɜːrnd] .
had **not** **returned** **.**
有 不是 返回 .

那些外出捕鱼的人几乎一无所获，有些人甚至一去不返。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ðə; ði]['wʊmən] [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] - .
There **was** **in** **the** **settlement** **the** **woman** **whose** **name** **was** **Thorbjorg** **.**
那里 曾是 在 这 沉降 这 女士 谁 姓名 曾是 - .

村落里有一位名叫托尔比约格的女子。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɑːfɪtəs] ([spei] - [kwiːn]) , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [kɔːld] - (['lɪt(ə)l] ['sɪbl])
She **was** **a** **prophetess** **(** **spae** **-** **queen** **)** **,** **and** **was** **called** **Litilvolva** **(** **little** **sybil** **)**
她 曾是 一个 女先知 (太空 - 女王) , 和 曾是 称为 - (小的 西比尔)
.
:
.

她是一位女先知（女预言家），被称为 Litilvolva（小女先知）。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd][naɪn] ['sɪstər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [speɪ] - [kwiːnz] ,

She	had	had	nine	sisters	,	and	they	were	all	spae	-	queens	,
她	有	有	九	姐妹	,	和	他们	是	全部	太空	-	女王们	,

她有九个姐妹，她们都是太空女王。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [naʊ] ['lɪvɪŋ] .

and	she	was	the	only	one	now	living	.
和	她	曾是	这	仅有的	一	现在	活的	.

她是目前唯一在世的人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kʌstəm] [ʌv; əv] - , [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] [taɪm] , [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['sɜːrkɪt] ,

It	was	a	custom	of	Thorbjorg	,	in	the	winter	time	,	to	make	a	circuit	,
它	曾是	一个	风俗	的	-	,	在	这	冬天	时间	,	到	制作	一个	电路	,

在托尔比约格，冬天有个习俗是绕道而行。

[ænd; ənd]['piːp(ə)l][ɪn'vaɪtɪd][hɜːr; hər][tuː; tə][ðer; ðər] ['haʊzɪz] , [ɪ'speʃəli] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd]['eni]

and	people	invited	her	to	their	houses	,	especially	those	who	had	any
和	人们	受邀	她	到	他们的	房屋	,	尤其	那些	WHO	有	任何

[ˌkjʊri'ɑːsəti][ə'baʊt][ðə; ði]['siːz(ə)n] ,

curiosity	about	the	season	,
好奇心	关于	这	季节	,

人们纷纷邀请她到家里做客，尤其是那些对季节感兴趣的人。

[ɔːr] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [noʊ] [ðer; ðər] [feɪt] ; [ænd; ənd] [ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] ['θɔːrkɛl] [wʌz; wəz] [tʃiːf] ['frænŋklɪn]

or	desired	to	know	their	fate	;	and	inasmuch	as	Thorkell	was	chief	franklin
或者	想要的	到	知道	他们的	命运	;	和	因此	作为	索克尔	曾是	首席	富兰克林

[ˌðerə'baʊts] ,

thereabouts	,
大约	,

或者想知道他们的命运；而由于索克尔是那一带的首席富兰克林，

[hiː; hi] [kən'sɪdərd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'sɜːrnd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [noʊ] [wen] [ðə; ði] ['skersəti] [wɪtʃ] [ˌoʊvər'hʌŋ]

he	considered	that	it	concerned	him	to	know	when	the	scarcity	which	overhung
他	经过考虑的	那	它	担心的	他	到	知道	什么时候	这	缺乏	哪个	悬垂

[ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ʃʊd; ʃəd] [siːs] .

the	settlement	should	cease	.
这	沉降	应该	停止	.

他认为，了解笼罩着这个定居点的物资匮乏何时才能结束，与他息息相关。

[hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd] , ['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [speɪ] - [kwiːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] , [ænd; ənd] [prɪ'perd] [fɔːr; fər]

He	invited	,	therefore	,	the	spae	-	queen	to	his	house	,	and	prepared	for
他	受邀	,	所以	,	这	太空	-	女王	到	他的	房子	,	和	准备	为了

[hɜːr; hər][ə; eɪ] ['hɑːrti] ['welkəm] ,

her	a	hearty	welcome	,
她	一个	爽朗	欢迎	,

因此，他邀请西班牙女王到他家做客，并准备了热情款待。

[æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm] [wɛr'ɛvər] [ə; eɪ] [rɪ'sepʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ə'kɔːd] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv] [ðɪs]

as	was	the	custom	whereever	a	reception	was	accorded	a	woman	of	this
作为	曾是	这	风俗	无论	一个	接待	曾是	同意	一个	女士	的	这

[kaɪnd] .

kind	.
种类	.

按照惯例，凡是有招待这类女性的地方，都会招待她们。

[ə; eɪ] [haɪ] [siːt] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n] [leɪd] [ˌðer'ɑːn] [ɪn] [wɪtʃ]

A	high	seat	was	prepared	for	her	,	and	a	cushion	laid	thereon	in	which
一个	高的	座位	曾是	准备	为了	她	,	和	一个	软垫	铺设	其上	在	哪个

[wɜːr; wər] ['poʊltri] - ['fɛðɝz] .

were	poultry	-	feathers	.
是	家禽	-	羽毛	.

人们为她准备了一张高高的椅子，上面放着一个垫子，垫子里铺着家禽羽毛。

[naʊ] , [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

Now	,	when	she	came	in	the	evening	,
现在	, 什么时候	她	来了	在	这	晚上	,	

现在，当她晚上来的时候，

[ə'kʌmpənid] [baɪ][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [sent][tuː; tə] [miːt] [hɜːr; hər] ,

accompanied	by	the	man	who	had	been	sent	to	meet	her	,
伴随	经过	这	男人	WHO	有	到过	发送	到	见面	她	,

由奉命前来迎接她的男子陪同，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn] [sʌtʃ] [waɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [bluː] ['mænt(ə)l]['oʊvər][hɜːr; hər] ,

she	was	dressed	in	such	wise	that	she	had	a	blue	mantle	over	her	,
她	曾是	穿着	在	这样的	明智的	那	她	有	一个	蓝色的	地幔	超过	她	,

她穿着考究，身上披着一件蓝色斗篷。

[wɪð; wɪθ] [strɪŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nek] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˌɪn'leɪd][wɪð; wɪθ]['dʒɛmz][kwaɪt] [daʊn]

with	strings	for	the	neck	,	and	it	was	inlaid	with	gems	quite	down
和	字符串	为了	这	脖子	,	和	它	曾是	镶嵌	和	宝石	相当	向下

[tuː; tə][ðə; ði][skɜːrt] .

to	the	skirt	.
到	这	裙子	.

领口处有绳子，裙摆处也镶嵌着宝石。

[ɑːn][hɜːr; hər] [nek] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [glæs] [biːdz] .

On	her	neck	she	had	glass	beads	.
在	她	脖子	她	有	玻璃	珠子	.

她的脖子上戴着玻璃珠。

[ɑːn][hɜːr; hər] [hed] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [blæk] [hʊd] [ʌv; əv] ['læmskɪn] , [laɪnd][wɪð; wɪθ] ['ɜːrmɪn] .

On	her	head	she	had	a	black	hood	of	lambskin	,	lined	with	ermine	.
在	她	头	她	有	一个	黑色的	兜帽	的	羊皮	,	衬里	和	貂	.

她头上戴着一顶黑色羊皮兜帽，内衬貂皮。

[ə; eɪ] [stɑːf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɪn][hɜːr; hər][hænd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nɑːb] [-]

A	staff	she	had	in	her	hand	,	with	a	knob	[	13	]
一个	职员	她	有	在	她	手	,	和	一个	旋钮	[	-	]

她手里拿着一根杖，杖头有一个把手[13]

[ˌðer'ɑːn] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɔːnəmentid] [wɪð; wɪθ] [bræs] , [ænd; ənd][ˌɪn'leɪd][wɪð; wɪθ]['dʒɛmz] [raʊnd]

thereon	;	it	was	ornamented	with	brass	,	and	inlaid	with	gems	round
其上	;	它	曾是	装饰	和	黄铜	,	和	镶嵌	和	宝石	圆形的

[ə'baʊt] [ðə; ði] [nɑːb] .

about	the	knob	.
关于	这	旋钮	.

其上饰有黄铜，旋钮周围镶嵌宝石。

[ə'raʊnd] [hɜːr; hər][ʃiː; ʃi] [wɔːr] [ə; eɪ]['gɜːrdl][ʌv; əv][sɔːft] [her] , [ænd; ənd] [ˌðer'ɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][skɪn]

Around	her	she	wore	a	girdle	of	soft	hair	,	and	therein	was	a	large	skin
大约	她	她	穿着	一个	腰带	的	柔软的	头发	,	和	其中	曾是	一个	大的	皮肤

- [bæg] ,

-	bag	,
-	包	,

她周围系着一条柔软的头发腰带，腰带里装着一个大皮袋。

[ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [kept] [ðə; ði]['tælɪsmənz] ['niːdfl] [tuː; tə][hɜːr; hər][ɪn][hɜːr; hər]['wɪzdəm] .

in	which	she	kept	the	talismans	needful	to	her	in	her	wisdom	.
在	哪个	她	保留	这	护身符	需要	到	她	在	她	智慧	.

她凭借智慧，将自己需要的护身符保存在其中。

[ʃiː; ʃi] [wɔːr] ['heri] [kæf] - [skɪn] [ʃuːz] [ɑːn][hɜːr; hər] [fiːt] , [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [strɔːŋ] - ['lʊkɪŋ]

She	wore	hairy	calf	-	skin	shoes	on	her	feet	,	with	long	and	strong	-	looking
她	穿着	毛茸茸	小牛	-	皮肤	鞋	在	她	脚	,	和	长的	和	强的	-	寻找

[θɔːŋz] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

thongs	to	them	,
丁字裤	到	他们	,

她脚上穿着毛茸茸的小牛皮鞋，鞋带又长又结实。

[ænd; ənd] [greɪt] [nɑːbz] [ʌv; əv] ['lætən] [æt; ət][ðə; ði]['ɛndz] .

and	great	knobs	of	latten	at	the	ends	.
和	伟大的	旋钮	的	拉滕	在	这	结束	.

两端还有巨大的拉滕球状物。

[ɑːn][hɜːr; hər][hændz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [glʌvz] [ʌv; əv] ['ɜːrmɪn] - [skɪn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [waɪt]

On	her	hands	she	had	gloves	of	ermine	-	skin	,	and	they	were	white
在	她	双手	她	有	手套	的	貂	-	皮肤	,	和	他们	是	白色的

[ænd; ənd] ['heri] [wɪ'ðɪn] .

and	hairy	within	.
和	毛茸茸	之内	.

她手上戴着貂皮手套，手套内侧是白色且长有毛发。

[naʊ] , [wen] [ʃiː; ʃi] ['entərd] , [ɔːl][men] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər]['baʊndən]['duːti][tuː; tə]['ɔːfər][hɜːr; hər]

Now	,	when	she	entered	,	all	men	thought	it	their	bounden	duty	to	offer	her
现在	,	什么时候	她	进入	,	全部	男人	想法	它	他们的	邦登	责任	到	提供	她

[bɪ'kʌmɪŋ] [g'riːtɪŋz] ,

becoming	greetings	,
成为	问候	,

她进来时，所有男人都觉得有义务向她致以恰当的问候。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvd] [ə'kɔːrdɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][men][wɜːr; wər][ə'griːəb(ə)l][tuː; tə][hɜːr; hər] .

and	these	she	received	according	as	the	men	were	agreeable	to	her	.
和	这些	她	已收到	根据	作为	这	男人	是	同意	到	她	.

她根据男人们是否喜欢她而得到这些报酬。

[ðə; ði]['fræŋklɪn] ['θɔːrkɛl] [tʊk] [ðə; ði][waɪz] - ['wʊmən][baɪ][ðə; ði][hænd] ,

The	franklin	Thorkell	took	the	wise	-	woman	by	the	hand	,
这	富兰克林	索克尔	采取	这	明智的	-	女士	经过	这	手	,

富兰克林·索克尔牵起了那位女智者的手，

[ænd; ənd][led][hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] [siːt] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

and	led	her	to	the	seat	prepared	for	her	.
和	引领	她	到	这	座位	准备	为了	她	.

然后领她到为她准备好的座位上。

[hiː; hi] [ri'kwestid] [hɜːr; hər][tuː; tə][kæst][hɜːr; hər] [aɪz] ['oʊvər][hɪz; ɪz][hɜːrd] , [hɪz; ɪz] ['haʊshoʊld] , [ænd; ənd]

He	requested	her	to	cast	her	eyes	over	his	herd	,	his	household	,	and
他	请求	她	到	投掷	她	眼睛	超过	他的	一群	,	他的	家庭	,	和

[hɪz; ɪz] ['hoʊmsted] .

his	homestead	.
他的	家园	.

他请她看看他的牛群、家人和家园。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] [ˌɔːltə'geðər] .

She	remained	silent	altogether	.
她	剩余	沉默的	共	.

她全程保持沉默。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði][teiblz][wɜːr; wər][set] ;

During	the	evening	the	tables	were	set	;
期间	这	晚上	这	表格	是	放	;

当晚，餐桌已经摆好；

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [fuːd] [wʌz; wəz] [meɪd] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [speɪ] -

and	now	I	must	tell	you	what	food	was	made	ready	for	the	spae	-
和	现在	我	必须	告诉	你	什么	食物	曾是	制成	准备好	为了	这	太空	-

[kwiːn] .

queen	.
女王	.

现在我必须告诉你们，我们为西班牙女王准备了什么食物。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['pɔːrɪdʒ] [ʌv; əv]['kɪdz] [mɪlk] ,

There	was	prepared	for	her	porridge	of	kid's	milk	,
那里	曾是	准备	为了	她	稀饭	的	孩子们	牛奶	,

人们为她准备了用羊奶熬制的粥。

[ænd; ənd] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃərz] [ðer; ðər] [faʊnd] [wɜːr; wər] [kʊkt] [fɔːr; fər]

and	hearts	of	all	kinds	of	living	creatures	there	found	were	cooked	for
和	心	的	全部	种类	的	活的	生物	那里	成立	是	煮熟	为了

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

人们把在那里找到的各种生物的心脏都煮了给她吃。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ]['breɪz(ə)n] [spuːn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [naɪf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['hænd(ə)l][ʌv; əv]['wɔːlrəs] -

She	had	a	brazen	spoon	,	and	a	knife	with	a	handle	of	walrus	-
她	有	一个	厚颜无耻	勺子	,	和	一个	刀	和	一个	处理	的	海象	-

[tʌsk] ,

tusk	,
象牙	,

她有一把铜制勺子，还有一把海象牙柄的刀。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['maʊntɪd] [wɪð; wɪθ] [tuː] [rɪŋz] [ʌv; əv] [bræs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]

which	was	mounted	with	two	rings	of	brass	,	and	the	point	of	it
哪个	曾是	安装	和	二	戒指	的	黄铜	,	和	这	观点	的	它

[wʌz; wəz]['broʊkən] [ɔːf] .

was	broken	off	.
曾是	破碎的	离开	.

它由两个黄铜环固定，尖端已经断裂。

[wen] [ðə; ði][teiblz][wɜːr; wər] [rɪ'muːvd] ,

When	the	tables	were	removed	,
什么时候	这	表格	是	已移除	,

桌子被搬走后，

[ðə; ði]['fræŋklɪn] ['θɔːrkɛl] [əd'vænst] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [æskt] [hɜːr; hər] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [hɪz; ɪz]

the	franklin	Thorkell	advanced	to	Thorbjorg	and	asked	her	how	she	liked	his
这	富兰克林	索克尔	先进的	到	-	和	问	她	如何	她	喜欢	他的

['hoʊmsted] ,

homestead	,
家园	,

富兰克林人索克尔走到索尔比约格面前，问她是否喜欢他的家园。

[ɔːr][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][men] ; [ɔːr] [haʊ] [suːn] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ˌæsər'teɪn] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi]

or	the	appearance	of	the	men	;	or	how	soon	she	would	ascertain	that	which	he
或者	这	外貌	的	这	男人	;	或者	如何	很快	她	会	探明	那	哪个	他

[hæd; həd] [æskt] ,

had	asked	,
有	问	,

或者那些男人的外貌；或者她多久才能弄清楚他所问的事情。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðə; ði][men] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [noʊ] .

and	which	the	men	desired	to	know	.
和	哪个	这	男人	想要的	到	知道	.

而男人们也想知道答案。

[ʃiː; ʃi] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [gɪv] ['ænsər] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

She	replied	that	she	would	not	give	answer	before	the	morning	,
她	回复	那	她	会	不是	给	回答	前	这	早晨	,

她回复说，要到明天早上才会给出答复。

['æftər][ʃiː; ʃi][hæd; həd][slept][ðer; ðər][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

after	she	had	slept	there	for	the	night	.
后	她	有	睡着了	那里	为了	这	夜晚	.

她在那里睡了一夜之后。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ([nekst]) [deɪ] [wʌz; wəz][fɑːr] [spent] ,

And	when	the	(	next	)	day	was	far	spent	,
和	什么时候	这	(	下一个	)	天	曾是	远的	花费	,

当第二天早已过去时，

[ðə; ði] [ˌprepəˈreɪʃnz] [wɜːr; wər] [meɪd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][rɪˈkwaɪərd][fɔːr; fər][ðə; ði]['eksərsaɪz]

the	preparations	were	made	for	her	which	she	required	for	the	exercise
这	准备工作	是	制成	为了	她	哪个	她	必需的	为了	这	锻炼

[ʌv; əv][hɜːr; hər] [ɪnˈtʃɑːntmənts] .

of	her	enchantments	.
的	她	魔法	.

人们已经为她做好了施展魔法所需的准备。

[ʃiː; ʃi] ['bɛgd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [brɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ðoʊz] ['wɪmɪn] [huː] [wɜːr; wər] [əˈkweɪntɪd]

She	begged	them	to	bring	to	her	those	women	who	were	acquainted
她	乞求	他们	到	带来	到	她	那些	女性	WHO	是	熟人

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːr] ['niːdɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈtʃɑːntmənts] ,

with	the	lore	needed	for	the	exercise	of	the	enchantments	,
和	这	知识	需要	为了	这	锻炼	的	这	魔法	,

她恳求他们把那些熟悉施展魔法所需知识的女子带来给她。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [noʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [wɪrd] - ['sɔŋz] , [bʌt; bət][noʊ] [sʌtʃ] ['wɪmɪn] [keɪm]

and	which	is	known	by	the	name	of	Weird	-	songs	,	but	no	such	women	came
和	哪个	是	已知	经过	这	姓名	的	诡异的	-	歌曲	,	但	不	这样的	女性	来了

['fɔːrwərd] .

forward	.
向前	.

这首歌被称为"怪歌"，但没有这样的女性站出来演唱。

[ðen] [wʌz; wəz] [sɜːrtʃ] [meɪd] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] ['hoʊmsted] [ɪf] ['eni] [-]

Then	was	search	made	throughout	the	homestead	if	any	[	14	]
然后	曾是	搜索	制成	自始至终	这	家园	如果	任何	[	-	]

然后对整个宅邸进行了搜查，看看是否有[14]

['wʊmən][wɜːr; wər][soʊ] ['lɜːrnɪd] .

woman	were	so	learned	.
女士	是	所以	学习	.

女人们学识渊博。

[ðen] ['ænsər] [gʌdrɪd] , “ [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [skɪld] [ɪn] [diːp] ['lɜːrnɪŋ] , [nɔːr][ˌeɪ 'em][aɪ][ə; eɪ][waɪz] -

Then	answered	Gudrid	,	“	I	am	not	skilled	in	deep	learning	,	nor	am	I	a	wise	-
然后	回答	古德里德	,	“	我	是	不是	熟练	在	深的	学习	,	也不	是	我	一个	明智的	-

['wʊmən] ,

woman	,
女士	,

古德里德回答说："我不擅长深度学习，我也不是什么智者。"

[ɔːlˈðoʊ] - , [maɪ][ˈfɑːstər] - [ˈmʌðər] , [tɔːt] [ˌem ˈiː] , [ɪn][ˈaɪsləɪnd] , [ðə; ði] [lɔːr] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]

although	Halldis	,	my	foster	-	mother	,	taught	me	,	in	Iceland	,	the	lore	which	she
虽然	-	,	我的	促进	-	母亲	,	教授	我	,	在	冰岛	,	这	知识	哪个	她

[kɔːld] [wɪrd] - [ˈsɔŋz] . ”

called	Weird	-	songs	.	”
称为	诡异的	-	歌曲	.	”

虽然我的养母哈尔迪斯在冰岛教给我一些她称之为“怪歌”的传说。

“ [ðen] [ɑːrt] [ðaʊ] [waɪz][ɪn] [gʊd] [ˈsiːz(ə)n] , ” [ˈænsər] - ; [bʌt; bət] [gʌdrɪd] [rɪˈplaɪd] ,

“	Then	art	thou	wise	in	good	season	,	”	answered	Thorbjorg	;	but	Gudrid	replied	,
“	然后	艺术	你	明智的	在	好的	季节	,	”	回答	-	;	但	古德里德	回复	,

“那么你真是机敏过人啊，”托尔比约格回答道；但古德里德却回答说：

“ [ðæt] [lɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈserəmoʊni][ɑːr; ər][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kaɪnd] ,

“	That	lore	and	the	ceremony	are	of	such	a	kind	,
“	那	知识	和	这	仪式	是	的	这样的	一个	种类	,

“那种传说和仪式就是这样的，

[ðæt] [aɪ] [ˈpɜːrpəs] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][noʊ] [əˈsɪstəns] [ˌðerˈɪn] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ] [ˈkrɪstʃən]

that	I	purpose	to	be	of	no	assistance	therein	,	because	I	am	a	Christian
那	我	目的	到	是	的	不	协助	其中	,	因为	我	是	一个	基督教

[ˈwʊmən] .

woman	.
女士	.

我决心不在这方面提供任何帮助，因为我是一名基督徒女性。

” [ðen] [ˈænsər] - , “ [ðaʊ] [mait] [pərˈtʃæns] [əˈfɔːrd] [ðaɪ] [help] [tuː; tə][ðə; ði] [men] [ɪn]

”	Then	answered	Thorbjorg	,	“	Thou	mightest	perchance	afford	thy	help	to	the	men	in
”	然后	回答	-	,	“	你	最强	或许	买得起	你的	帮助	到	这	男人	在

[ðɪs] [ˈkʌmpəni] ,

this	company	,
这	公司	,

“索尔比约格回答说：‘或许你可以帮助一下这群人。’”

[ænd; ənd] [jet] [biː; bi] [nʌn] [ðə; ði] [wɜːrs] [ˈwʊmən] [ðæn; ðən] [ðaʊ] [wɑːst] [bɪˈfɔːr] ;

and	yet	be	none	the	worse	woman	than	thou	wast	before	;
和	然而	是	没有任何	这	更糟	女士	比	你	浪费	前	;

但不要比以前更坏；

[bʌt; bət][tuː; tə] [ˈθɔːrkɛl] [gɪv] [aɪ] [tʃɑːrdʒ] [tuː; tə] [prəˈvaɪd] [hɪr] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər] [ˈniːdfl] .

but	to	Thorkell	give	I	charge	to	provide	here	the	things	that	are	needful	.
但	到	索克尔	给	我	收费	到	提供	这里	这	事物	那	是	需要	.

但我命令托克尔在这里提供所需的一切。

” [ˈθɔːrkɛl] [ˌðerəˈpɑːn] [ˈɝːdʒd] [gʌdrɪd] [tuː; tə] [kənˈsent] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈjiːldɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɪʃɪz] .

”	Thorkell	thereupon	urged	Gudrid	to	consent	,	and	she	yielded	to	his	wishes	.
”	索克尔	于是	敦促	古德里德	到	同意	,	和	她	产生	到	他的	愿望	.

于是，索克尔劝说古德里德同意，她也顺从了他的意愿。

[ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [rɪŋ] [raʊnd] [əˈbaʊt] ,

The	women	formed	a	ring	round	about	,
这	女性	形成	一个	戒指	圆形的	关于	,

女人们围成一圈，

[ænd; ənd] - [əˈsendɪd] [ðə; ði][ˈskæfoʊld][ænd; ənd][ðə; ði] [siːt] [prɪˈperd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]

and	Thorbjorg	ascended	the	scaffold	and	the	seat	prepared	for	her
和	-	上升	这	脚手架	和	这	座位	准备	为了	她

[ɪnˈtʃɑːntmənts] .

enchantments	.
魔法	.

索尔比约格登上了刑台，座位也已为她准备好了，等待她施展魔法。

[ðen] [sæŋ] [gʌdrɪd] [ðə; ði] [wɪrd] - [sɔːŋ] [ɪn][soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['eksələnt] [ə; eɪ] ['mænər] ,

Then	sang	Gudrid	the	weird	-	song	in	so	beautiful	and	excellent	a	manner	,
然后	唱	古德里德	这	诡异的	-	歌曲	在	所以	美丽的	和	出色的	一个	方式	,

然后古德里德用如此优美动听的方式唱起了那首怪异的歌。

[ðæt] [tuː; tə][noʊ][wʌn][ðer; ðər][dɪd][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['evər] [bɪ'fɔːr] [hɜːrd] [ðə; ði] [sɔːŋ] [ɪn] [vɔɪs] [soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] [naʊ] .

that	to	no	one	there	did	it	seem	that	he	had	ever	before	heard	the	song	in	voice	so	beautiful	as	now	.
那	到	不	一	那里	做过	它	似乎	那	他	有	曾经	前	听到	这	歌曲	在	嗓音	所以	美丽的	作为	现在	.

在场的所有人似乎都认为，他以前从未听过如此美妙的歌声。

[ðə; ði] [spei] - [kwiːn] [θæŋkt] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][ðə; ði] [sɔːŋ] .

The	spae	-	queen	thanked	her	for	the	song	.
这	太空	-	女王	谢谢	她	为了	这	歌曲	.

太空女王感谢她演唱这首歌。

“ ['meni] ['spɪrɪts] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] , “ [hæv; həv] [bɪn] ['prez(ə)nt]['ʌndər] [ɪts] [tʃɑːrm] ,

“	Many	spirits	,	”	said	she	,	“	have	been	present	under	its	charm	,
“	许多	烈酒	,	”	说	她	,	“	有	到过	展示	在下面	它是	魅力	,

“许多灵魂，”她说，“都曾受到它的魅力所吸引。”

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [pliːzd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [sɔːŋ] , [huː] [bɪ'fɔːr] [wʊd] [tɜːrn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es] ,

and	were	pleased	to	listen	to	the	song	,	who	before	would	turn	away	from	us	,
和	是	高兴	到	听	到	这	歌曲	,	WHO	前	会	转动	离开	从	我们	,

他们很高兴能听到这首歌，而以前他们会避开我们。

[ænd; ənd][grænt][ˌjuː 'es][noʊ] [sʌtʃ] ['hɑːmɪdʒ] .

and	grant	us	no	such	homage	.
和	授予	我们	不	这样的	尊敬	.

不要给予我们这样的敬意。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɑːr; ər] ['meni] [θɪŋz] [klɪr] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wɪtʃ] [bɪ'fɔːr] [wɜːr; wər]['hɪd(ə)n][bəuθ] [frʌm; frəm][ˌem 'iː][ænd; ənd] ['ʌðər] .

And	now	are	many	things	clear	to	me	which	before	were	hidden	both	from	me	and	others	.
和	现在	是	许多	事物	清除	到	我	哪个	前	是	隐	两个都	从	我	和	其他的	.

现在，许多以前对我以及其他人来说都隐藏的事情，对我来说都变得清晰明了。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['eɪb(ə)l] [ðɪs] [tuː; tə] [seɪ] ,

And	I	am	able	this	to	say	,
和	我	是	有能力的	这	到	说	,

我可以这样说：

[ðæt] [ðə; ði] [dɜːrθ] [wɪl] [læst][noʊ][lɔːŋgər] — [ðə; ði]['siːz(ə)n] [ɪm'pruːvɪŋ] [æz; əz] [sprɪŋ] [əd'vænsɪz] .

that	the	dearth	will	last	no	longer	—	the	season	improving	as	spring	advances	.
那	这	匮乏	将要	最后的	不	更长	—	这	季节	改善	作为	春天	进展	.

粮食短缺的情况不会再持续下去了——随着春季的到来，粮食供应情况将会好转。

[ðə; ði][ˌepɪ'demɪk][ʌv; əv]['fiːvər] [wɪtʃ] [hæz; həz] [lɔːŋ] [ə'prest] [ˌjuː 'es] [wɪl] [ˌdɪsə'pɪr] ['kwɪkər] [ðæn; ðən][wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [hoʊpt] .

The	epidemic	of	fever	which	has	long	oppressed	us	will	disappear	quicker	than	we	could	have	hoped	.
这	流行性	的	发烧	哪个	有	长的	受压迫者	我们	将要	消失	更快	比	我们	可以	有	希望	.

长期困扰我们的发烧疫情将会比我们预想的更快消失。

[ænd; ənd] [ðiː] , [gʌdrɪd] , [wɪl] [aɪ] ['rekəmpens] ['streɪtˌweɪ] ,
And **thee** **,** **Gudrid** **,** **will** **I** **recompense** **straightway** **,**
和 你 ， 古德里德 ， 将要 我 补偿 立刻 ，

古德里德，我必立刻报答你。

[fɔːr; fər] [ðæt] [eɪd][ʌv; əv] [ðaɪn] [wɪtʃ] [hæz; həz] [stʊd] [ˌjuː 'es][ɪn] [gʊd] [sted] ;
for **that** **aid** **of** **thine** **which** **has** **stood** **us** **in** **good** **stead** **;**
为了 那 援助 的 你的 哪个 有 站立 我们 在 好的 坚定 ；

感谢您给予我们的帮助，这让我们受益匪浅；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðaɪ] ['destəni] [ɪz] [naʊ] [klɪr] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [fɔːr'siːn] .
because **thy** **destiny** **is** **now** **clear** **to** **me** **,** **and** **foreseen** **.**
因为 你的 命运 是 现在 清除 到 我 ， 和 预见 .

因为你的命运对我来说已经清晰明了，并且已被预见。

[ðaʊ] [ʃælt] [meɪk] [ə; eɪ] [mætʃ] [hɪr] [ɪn] ['griːnlənd] , [ə; eɪ][moʊst] ['ɑːnərəb(ə)l] [wʌn] ,
Thou **shalt** **make** **a** **match** **here** **in** **Greenland** **,** **a** **most** **honourable** **one** **,**
你 应 制作 一个 匹配 这里 在 格陵兰 ， 一个 最多 光荣的 一 ，

你将在这里格陵兰岛举行一场婚礼，一场极其体面的婚礼。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][ə; eɪ] [lɔːŋ] - [lɪvd] [wʌn][fɔːr; fər] [ðiː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðaɪ] [weɪ] [laɪz] [aʊt]
though **it** **will** **not** **be** **a** **long** **-** **lived** **one** **for** **thee** **,** **because** **thy** **way** **lies** **out**
尽管 它 将要 不是 是 一个 长的 - 居住地 一 为了 你 ， 因为 你的 方式 谎言 出去
[tuː; tə] ['aɪsləndˌ] ;
to **Iceland** **;**
到 冰岛 ；

虽然你的旅程不会长久，因为你的路通向冰岛；

[ænd; ənd][ðer; ðər] , [ʃæl; ʃəl][ə'raɪz][frʌm; frəm] [ðiː] [ə; eɪ][laɪn][oʊ] [-]
and **there** **,** **shall** **arise** **from** **thee** **a** **line** **o** **[** **15** **]**
和 那里 ， 将 出现 从 你 一个 线 o [-]

并且，从你那里，将出现一条线[15]

[ef][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][bəuθ] ['nuːmərəs] [ænd; ənd] ['gʊdli] ,
f **descendants** **both** **numerous** **and** **goodly** **,**
f 后代 两个都 很多的 和 很好 ，

后代众多且品行端正，

[ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðaɪ]['fæməli][ʃæl; ʃəl] [ʃaɪn] [ə; eɪ] [braɪt] [reɪ] .
and **over** **the** **branches** **of** **thy** **family** **shall** **shine** **a** **bright** **ray** **.**
和 超过 这 分支 的 你的 家庭 将 闪耀 一个 明亮的 射线 .

你的家族枝繁叶茂，必将沐浴在光明之中。

[ænd; ənd][soʊ] [fer] [ðiː] [naʊ] [wel] [ænd; ənd] ['hæpɪli] , [maɪ] ['dɔːtər] .
And **so** **fare** **thee** **now** **well** **and** **happily** **,** **my** **daughter** **.**
和 所以 票价 你 现在 出色地 和 快乐地 ， 我的 女儿 .

愿我的女儿，一路走好，幸福安康。

〞 ['æftərwərdz] [ðə; ði][men] [went] [tuː; tə][ðə; ði][waɪz] - ['wʊmən] ,
〞 **Afterwards** **the** **men** **went** **to** **the** **wise** **-** **woman** **,**
〞 然后 这 男人 去 到 这 明智的 - 女士 ，

随后，男人们去找了那位女智者。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [inˈkwaiəd] ['æftər] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz][moʊst] ['kjʊriəs] [tuː; tə] [noʊ] .
and **each** **enquired** **after** **what** **he** **was** **most** **curious** **to** **know** **.**
和 每个 询问 后 什么 他 曾是 最多 好奇的 到 知道 .

每个人都询问了他最想知道的问题。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ]['lɪbərəl][ʌv; əv][hɜːr; hər][rɪ'plaɪz, riː'plaɪz] , [ænd; ənd] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [sed] [pruːvd] [truː] .
She **was** **also** **liberal** **of** **her** **replies** **,** **and** **what** **she** **said** **proved** **true** **.**
她 曾是 还 自由主义 的 她 回复 ， 和 什么 她 说 已证实 真的 .

她也总是畅所欲言，而且事实证明她说的都是对的。

['æftər] [ðɪs] [keɪm] [wʌn][frʌm; frəm] [ə'nʌðər] ['hoʊmsted] ['æftər][hɜ:r; hər] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [ðen] [went]
After **this** **came** **one** **from** **another** **homestead** **after** **her** **,** **and** **she** **then** **went**
后 这 来了 一 从 其他 家园 后 她 , 和 她 然后 去
[ðer; ðər] .
there **.**
那里 .

之后，另一个农舍里也来了一个人，于是她就去了那里。

['θɔ:rbjɔ:rn] [wʌz; wəz][ɪn'vaɪtɪd] ,
Thorbjorn **was** **invited** **,**
索尔比约恩 曾是 受邀 ,

托尔比约恩受邀参加。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [wɪʃ] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət] [hoʊm] [waɪl] [sʌtʃ] ['hi:ðn] ['wɜ:rʃɪp] [wʌz; wəz]
because **he** **did** **not** **wish** **to** **remain** **at** **home** **while** **such** **heathen** **worship** **was**
因为 他 做过 不是 希望 到 保持 在 家 尽管 这样的 异教徒 崇拜 曾是
[pər'fɔ:rmɪŋ] .
performing **.**
表演 .

因为他不想待在家里观看这种异教崇拜活动。

[ðə; ði] ['weðər] [su:n] [ɪm'pru:vd] [wen] [wʌns] [sprɪŋ] [bɪ'gæn] , [æz; əz] - [hæd; həd] [sed] ,
The **weather** **soon** **improved** **when** **once** **spring** **began** **,** **as** **Thorbjorg** **had** **said** **,**
这 天气 很快 改进 什么时候 一次 春天 开始 , 作为 - 有 说 ,
['θɔ:rbjɔ:rn] [meɪd] ['redi] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] ,
Thorbjorn **made** **ready** **his** **ship** **,**
索尔比约恩 制成 准备好 他的 船 ,

春天到来后，天气很快好转，正如托尔比约格所说，托尔比约恩也准备好了他的船。

[ænd; ənd] [went] [ɑ:n] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [brætəlɪd] ([ðə; ði] [sti:p] [sloʊp]) .
and **went** **on** **until** **he** **came** **to** **Brattahlid** **(** **the** **steep** **slope** **)** **.**
和 去 在 直到 他 来了 到 布拉塔利德 (这 陡 坡) .

他继续前行，直到来到布拉塔利德（陡坡）。

['eɪrɪk] [rɪ'si:vd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst][ˌkɔ:rdʒi'æləti] , ['seɪɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [wel] [tu:; tə]
Eirik **received** **him** **with** **the** **utmost** **cordiality** **,** **saying** **he** **had** **done** **well** **to**
埃里克 已收到 他 和 这 极致 亲切 , 说 他 有 完毕 出色地 到
[kʌm] [ðer; ðər] .
come **there** **.**
来 那里 .

埃里克热情地接待了他，并说他来这里是明智之举。

['θɔ:rbjɔ:rn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][wɜ:r; wər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['wɪntər] .
Thorbjorn **and** **his** **family** **were** **with** **him** **during** **the** **winter** **.**
索尔比约恩 和 他的 家庭 是 和 他 期间 这 冬天 .

冬天的时候，索尔比约恩和他的家人一直陪伴着他。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [sprɪŋ] ['eɪrɪk] [geɪv] [tu:; tə] ['θɔ:rbjɔ:rn] [lænd][æt; ət] - ,
And **in** **the** **following** **spring** **Eirik** **gave** **to** **Thorbjorn** **land** **at** **Stokknes** **,**
和 在 这 下列的 春天 埃里克 给予 到 索尔比约恩 土地 在 - ,

第二年春天，埃里克将斯托克尼斯的一块土地赠予了托尔比约恩。

[ænd; ənd] ['hænsəm] [fɑ:rm] ['bɪldɪŋz] [wɜ:r; wər][ðer; ðər] [bɪlt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi] [dwelt]
and **handsome** **farm** **buildings** **were** **there** **built** **for** **him** **,** **and** **he** **dwelt**
和 英俊的 农场 建筑物 是 那里 建造 为了 他 , 和 他 居住
[ðer; ðər] ['æftərwərdz] . [fɔ:r] .
there **afterwards** **.** **4** **.**
那里 然后 . 4 .

人们在那里为他建造了漂亮的农舍，他后来就住在那里。4.

['eɪrɪk][hæd; həd][ə; eɪ][waɪf] [huː] [wʌz; wəz] [neɪmd] - , [ænd; ənd] [tuː] [sʌnz] ; [ðə; ði][wʌn][wʌz; wəz]

Eirik	had	a	wife	who	was	named	Thjodhild	,	and	two	sons	;	the	one	was
埃里克	有	一个	妻子	WHO	曾是	命名	-	,	和	二	儿子们	;	这	一	曾是

[neɪmd] ['θɔːrˌstaɪn] ,

named	Thorstein	,
命名	索尔斯坦	,

埃里克有一个名叫索尔斯坦的妻子，他们有两个儿子，其中一个名叫索尔斯坦。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [liːf] .

and	the	other	Leif	.
和	这	其他	莱夫	.

还有另一个莱夫。

[ðiːz] [sʌnz] [ʌv; əv]['eɪrɪk][wɜːr; wər][bəuθ] ['prɑːmɪsɪŋ] [men] .

These	sons	of	Eirik	were	both	promising	men	.
这些	儿子们	的	埃里克	是	两个都	有前途	男人	.

埃里克的这两个儿子都是前途无量的人才。

['θɔːrˌstaɪn] [wʌz; wəz] [ðen] [æt; ət][hoʊm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fɑːðər] ;

Thorstein	was	then	at	home	with	his	father	;
索尔斯坦	曾是	然后	在	家	和	他的	父亲	;

当时索尔斯坦和他父亲在家；

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm][noʊ][mæn][ɪn] ['griːnlənd] [huː] [wʌz; wəz] [θɔːt] [soʊ]

and	there	was	at	that	time	no	man	in	Greenland	who	was	thought	so
和	那里	曾是	在	那	时间	不	男人	在	格陵兰	WHO	曾是	想法	所以

['haɪli] [ʌv; əv][æz; əz][hiː; hi] .

highly	of	as	he	.
高度	的	作为	他	.

当时格陵兰岛上没有一个人比他更受人尊敬。

[liːf] [hæd; həd] [seɪld] [tuː; tə] ['nɔːrweɪ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ðer; ðər][wɪð; wɪθ] [kɪŋ] ['əuləf, 'ɔl-] ['trɪgvəsən]

Leif	had	sailed	to	Norway	,	and	was	there	with	King	Olaf	Tryggvason
莱夫	有	航行	到	挪威	,	和	曾是	那里	和	国王	奥拉夫	特里格瓦森

.

:

.

莱夫航行到了挪威，在那里与奥拉夫·特里格瓦松国王在一起。

[naʊ] , [wen] [liːf] [seɪld] [frʌm; frəm] ['griːnlənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] ,

Now	,	when	Leif	sailed	from	Greenland	during	the	summer	,
现在	,	什么时候	莱夫	航行	从	格陵兰	期间	这	夏天	,

当时，莱夫在夏天从格陵兰岛启航，

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][wɜːr; wər] ['drɪvn] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] [kɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði] - .

he	and	his	men	were	driven	out	of	their	course	to	the	Sudreyjar	.
他	和	他的	男人	是	驱动	出去	的	他们的	课程	到	这	-	.

他和他的部下被迫偏离了前往苏德雷亚尔群岛的路线。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sloʊ] [ɪn] ['getɪŋ] [ə; eɪ] ['feɪvərəbl] [wɪnd][frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] ,

They	were	slow	in	getting	a	favourable	wind	from	this	place	,
他们	是	慢的	在	获得	一个	有利	风	从	这	地方	,

他们花了很长时间才从这里获得顺风。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [steɪd] [ðer; ðər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] . . . [riːtʃɪŋ] ['nɔːrweɪ] [ə'baʊt]

and	they	stayed	there	a	long	time	during	the	summer	.	.	.	reaching	Norway	about
和	他们	入住	那里	一个	长的	时间	期间	这	夏天	.	.	.	到达	挪威	关于

['hɑːrvɪst] - [taɪd] .

harvest	-	tide	.
收成	-	潮	.

他们在夏天待了很长时间……大约在收获季节到达挪威。

[hi:; hi][dʒɔɪnd][ðə; ði]['bɑ:di] - [gɑ:rd] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['əuləf, 'ɔl-] ['trɪgvəsən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [fɔ:rmd]

He	joined	the	body	-	guard	of	King	Olaf	Tryggvason	,	and	the	king	formed
他	加入	这	身体	-	警卫	的	国王	奥拉夫	特里格瓦森	,	和	这	国王	形成

[æn; ən] ['eksələnt] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

an	excellent	opinion	of	him	,
一个	出色的	观点	的	他	,

他加入了奥拉夫·特里格瓦松国王的卫队，国王对他评价很高。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [li:f] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [wel] - [bred][mæn] .

and	it	appeared	to	him	that	Leif	was	a	well	-	bred	man	.
和	它	出现	到	他	那	莱夫	曾是	一个	出色地	-	繁殖	男人	.

在他看来，莱夫是一位举止得体的人。

[wʌns] [ə'pɑ:n][ə; eɪ][taɪm][ðə; ði] [kɪŋ] ['entərd] ['ɪntu:][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [li:f] , [ænd; ənd] [æskt]

Once	upon	a	time	the	king	entered	into	conversation	with	Leif	,	and	asked
一次	之上	一个	时间	这	国王	进入	进入	对话	和	莱夫	,	和	问

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

从前，国王与莱夫交谈，并问他：

“ [dʌst] [ðaʊ] ['pɜ:rpəs] ['seɪlɪŋ] [tu:; tə] ['gri:nlənd] [ɪn] ['sʌmər] ?

“	Dost	thou	purpose	sailing	to	Greenland	in	summer	?
“	多斯特	你	目的	帆船	到	格陵兰	在	夏天	?

你打算夏天航行到格陵兰岛吗?

” [li:f] ['ænsər] , “ [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [wɪʃ] [soʊ] [-]

”	Leif	answered	,	“	I	should	wish	so	[	16	]
”	莱夫	回答	,	“	我	应该	希望	所以	[	-	]

莱夫回答说：“我希望如此[16]

[tu:; tə][du:] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][jʊr; jər] [wɪl] .

to	do	,	if	it	is	your	will	.
到	做	,	如果	它	是	你的	将要	.

如果你愿意，那就去做。

” [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'plaɪd] , “ [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [wel] [bi:; bi][soʊ] ; [ðaʊ] [ʃælt] [goʊ][maɪ] ['erənd] ,

”	The	king	replied	,	“	I	think	it	may	well	be	so	;	thou	shalt	go	my	errand	,
”	这	国王	回复	,	“	我	思考	它	可能	出色地	是	所以	;	你	应	去	我的	差事	,

国王回答说：“我想很有可能如此；你将替我执行这项任务。”

[ænd; ənd] [pri:tʃ] [ˌkrɪsti'ænəti] [ɪn] ['gri:nlənd] .

and	preach	Christianity	in	Greenland	.
和	布道	基督教	在	格陵兰	.

并在格陵兰岛传播基督教。

” [li:f] [sed] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət] [ðæt] , [fɔ:r; fər][hɪm'self] ,

”	Leif	said	that	he	was	willing	to	undertake	it	,	but	that	,	for	himself	,
”	莱夫	说	那	他	曾是	愿意的	到	承担	它	,	但	那	,	为了	他自己	,

莱夫说他愿意承担这项任务，但就他个人而言，

[hi:; hi] [kən'sɪdərd] [ðæt] ['mesɪdʒ] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [wʌn][tu:; tə][prə'kleɪm] [ɪn] ['gri:nlənd] .

he	considered	that	message	a	difficult	one	to	proclaim	in	Greenland	.
他	经过考虑的	那	信息	一个	难的	一	到	宣布	在	格陵兰	.

他认为在格陵兰岛很难传达这个信息。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [nu:] [noʊ][mæn] [hu:] [wʌz; wəz] ['betər] ['fɪtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][wɜ:rk]

But	the	king	said	that	he	knew	no	man	who	was	better	fitted	for	the	work
但	这	国王	说	那	他	知道	不	男人	WHO	曾是	更好的	适配	为了	这	工作

[ðæn; ðən][hi:; hi] .

than	he	.
比	他	.

但国王说，他认识的人当中，没有谁比他更适合这项工作。

“ [ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] ['kæri] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [gʊd] [lʌk] [wɪð; wɪθ] [ðiː] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] . ”

“	And	thou	shalt	carry	,	”	said	he	,	“	good	luck	with	thee	in	it	.	”
“	和	你	应	携带	,	”	说	他	,	“	好的	运气	和	你	在	它	.	”

“你还要带着，”他说，“好运一起带给你。”

“ [ðæt] [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] , ” [sed] [liːf] , “ [ɪf] [aɪ] ['kæri] [jɔːrz] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

“	That	can	only	be	,	”	said	Leif	,	“	if	I	carry	yours	with	me	.
“	那	能	仅有的	是	,	”	说	莱夫	,	“	如果	我	携带	你的	和	我	.

“那只能是这样，”莱夫说，“如果我把你的东西带在身边的话。”

” [liːf] [set] [seɪl] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['redi] .

”	Leif	set	sail	as	soon	as	he	was	ready	.
”	莱夫	放	帆	作为	很快	作为	他	曾是	准备好	.

“莱夫一准备好就扬帆起航了。”

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [tɔːst] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [aʊt] [æt; ət] [siː] ,

He	was	tossed	about	a	long	time	out	at	sea	,
他	曾是	抛掷	关于	一个	长的	时间	出去	在	海	,

他在海上漂流了很长时间，

[ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ə'pɑːn] [lændz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [ˌekspek'teɪʃn] .

and	lighted	upon	lands	of	which	before	he	had	no	expectation	.
和	照明	之上	土地	的	哪个	前	他	有	不	期待	.

他来到了自己之前从未想过的土地上。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [fiːldz] [ʌv; əv] [waɪld] [wiːt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [vaɪn] - [triː] [ɪn] [fʊl] [groʊθ] .

There	were	fields	of	wild	wheat	,	and	the	vine	-	tree	in	full	growth	.
那里	是	字段	的	荒野	小麦	,	和	这	藤	-	树	在	满的	生长	.

那里有成片的野生小麦田，还有枝繁叶茂的葡萄树。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] [ðə; ði] [triːz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [kɔːld] ['meɪpəlz] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] ['gæðərd] [ʌv; əv]

There	were	also	the	trees	which	were	called	maples	;	and	they	gathered	of
那里	是	还	这	树木	哪个	是	称为	枫树	;	和	他们	聚集	的

[ɔːl] [ðɪs] ['sɜːrt(ə)n] ['təukənz] ;

all	this	certain	tokens	;
全部	这	肯定	代币	;

还有一种叫做枫树的树；他们从这一切中收集到了一些特定的标志；

[sʌm; səm] [trʌŋks] [soʊ] [lɑːrdʒ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [juːst] [ɪn] [haʊs] - ['bɪldɪŋ] .

some	trunks	so	large	that	they	were	used	in	house	-	building	.
一些	树干	所以	大的	那	他们	是	用过的	在	房子	-	建筑	.

有些树干非常粗壮，甚至可以用来建造房屋。

[liːf] [keɪm] [ə'pɑːn] [men] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['ʃɪprekt] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm] [hoʊm] [wɪð; wɪθ]

Leif	came	upon	men	who	had	been	shipwrecked	,	and	took	them	home	with
莱夫	来了	之上	男人	WHO	有	到过	遭遇海难	,	和	采取	他们	家	和

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

莱夫遇到了一些遭遇海难的人，便把他们带回了家。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] ['sʌstənəns] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntər] .

and	gave	them	sustenance	during	the	winter	.
和	给予	他们	维持	期间	这	冬天	.

并在冬季为他们提供食物。

[ðʌs] [dɪd] [hiː; hi] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [greɪt] [mjuː'nɪfɪs(ə)ns] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['greɪʃəsnəs] [wen] [hiː; hi] [brɔːt]

Thus	did	he	show	his	great	munificence	and	his	graciousness	when	he	brought
因此	做过	他	展示	他的	伟大的	慷慨	和	他的	亲切	什么时候	他	带来

[ˌkrɪsti'ænəti] [tuː; tə] [ðə; ði] [lænd] ,

Christianity	to	the	land	,
基督教	到	这	土地	,

他正是通过这种方式，将基督教带到这片土地上，展现了他的慷慨和仁慈。

[ænd; ənd] [seɪvd] [ðə; ði] ['ʃɪprekt] [kruː] .

and	saved	the	shipwrecked	crew	.
和	已保存	这	遭遇海难	全体人员	.

并救出了遇难船员。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] [liːf] [ðə; ði] ['lʌki] .

He	was	called	Leif	the	Lucky	.
他	曾是	称为	莱夫	这	幸运的	.

他被称为幸运儿莱夫。

[liːf] [riːtʃt] [lænd][ɪn] - , [ænd; ənd] [prə'siːdid] [hoʊm][tuː; tə] [brætəlɪd] .

Leif	reached	land	in	Eiriksfjordr	,	and	proceeded	home	to	Brattahlid	.
莱夫	达到	土地	在	-	,	和	继续	家	到	布拉塔利德	.

莱夫抵达埃里克峡湾，然后返回布拉塔利德的家。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [rɪ'siːvd] [hɪm; ɪm]['glædli] .

The	people	received	him	gladly	.
这	人们	已收到	他	乐意	.

人们热情地接待了他。

[hiː; hi] [suːn] ['æftər] [priːtʃt] [ˌkrɪsti'ænəti] [ænd; ənd] ['kæθlɪk] [truːθ] [θruː'aʊt] [ðə; ði][lænd] ,

He	soon	after	preached	Christianity	and	catholic	truth	throughout	the	land	,
他	很快	后	布道	基督教	和	天主教	真相	自始至终	这	土地	,

此后不久，他便在全国各地宣扬基督教和天主教真理。

['meɪkɪŋ] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['əuləf, 'ɔl-] ['trɪgvəsən] ;

making	known	to	the	people	the	message	of	King	Olaf	Tryggvason	;
制作	已知	到	这	人们	这	信息	的	国王	奥拉夫	特里格瓦森	;

向人民传达奥拉夫·特里格瓦松国王的信息；

[ænd; ənd] [dɪ'klɛrɪŋ] [haʊ] ['meni] [rɪ'naʊnd] [diːdz] [ænd; ənd] [wʌt] [greɪt] ['glɔːri] [ə'kʌmpənid] [ðɪs]

and	declaring	how	many	renowned	deeds	and	what	great	glory	accompanied	this
和	声明	如何	许多	著名	契约	和	什么	伟大的	荣耀	伴随	这

[feɪθ] .

faith	.
信仰	.

并宣告伴随这一信仰而来的众多功绩和巨大荣耀。

['eɪrɪk] [tʊk] ['koʊldli][tuː; tə][ðə; ði][prə'poʊz(ə)l][tuː; tə] [fər'seɪk] [hɪz; ɪz][rɪ'lɪdʒən] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][waɪf] ,

Eirik	took	coldly	to	the	proposal	to	forsake	his	religion	,	but	his	wife	,
埃里克	采取	冷冷地	到	这	提议	到	背叛	他的	宗教	,	但	他的	妻子	,

埃里克对放弃宗教信仰的提议冷淡地接受了，但他的妻子却.....

- , ['prɑːmptli] ['jiːldɪd] , [ænd; ənd] [kɔːzd] [ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [bɪlt] [nɑːt]['veri] [nɪr]

Thjodhild	-	,	promptly	yielded	,	and	caused	a	church	to	be	built	not	very	near
-	-	,	及时	产生	,	和	导致	一个	教会	到	是	建造	不是	非常	靠近

[ðə; ði] ['haʊzɪz] .

the	houses	.
这	房屋	.

索迪尔德立即让步，并在离房屋不远的地方建造了一座教堂。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz] [kɔːld] - [tʃɜːrtʃ] ; [ɪn] [ðæt] [spɑːt][ʃiː; ʃi] ['ɔːfərd] [hɜːr; hər] [prerz] ,

The	building	was	called	Thjodhild's	Church	;	in	that	spot	she	offered	her	prayers	,
这	建筑	曾是	称为	-	教会	;	在	那	点	她	提供	她	祈祷	,

那座建筑被称为蒂约希尔德教堂；她曾在此祈祷。

[ænd; ənd][soʊ][dɪd] [ðoʊz] [men] [huː] [rɪ'siːvd] [kraɪst] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['meni] .

and	so	did	those	men	who	received	Christ	,	and	they	were	many	.
和	所以	做过	那些	男人	WHO	已收到	基督	,	和	他们	是	许多	.

那些接受基督的人也是如此，而且人数众多。

['æftər][ʃi:; ʃi] [ək'septɪd] [ðə; ði] [feɪθ] , - [wʊd] [hæv; həv][noʊ] ['ɪntərkɔ:rs] [wɪð; wɪθ]['eɪrɪk] ,

After	she	accepted	the	faith	,	Thjodhild	would	have	no	intercourse	with	Eirik	,
后	她	公认	这	信仰	,	-	会	有	不	交往	和	埃里克	,

接受信仰后，索迪尔德便不再与埃里克发生性关系。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['traɪəl][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['tempər] .

and	this	was	a	great	trial	to	his	temper	.
和	这	曾是	一个	伟大的	审判	到	他的	脾气	.

这极大地考验了他的脾气。

['æftər] [ðɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [tɔ:k] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] ['redi] [tu:; tə][goʊ] [-]

After	this	there	was	much	talk	about	making	ready	to	go	[	17	]
后	这	那里	曾是	很多	讲话	关于	制作	准备好	到	去	[	-	]

此后，人们一直在谈论准备出发的事情[17]

[tu:; tə][ðə; ði][lænd] [wɪtʃ] [li:f] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] .

to	the	land	which	Leif	had	discovered	.
到	这	土地	哪个	莱夫	有	发现	.

前往莱夫发现的那片土地。

['θɔ:r˛staɪn] , [aɪrɪks] [sʌn] , [wʌz; wəz] [tʃi:f] ['mu:vər][ɪn] [ðɪs] , [ə; eɪ] ['wɜ:rði] [mæn] , [waɪz][ænd; ənd] [mʌtʃ]

Thorstein	,	Eirik's	son	,	was	chief	mover	in	this	,	a	worthy	man	,	wise	and	much
索尔斯坦	,	埃里克的	儿子	,	曾是	首席	搬家公司	在	这	,	一个	值得	男人	,	明智的	和	很多

[laɪkt] .

liked	.
喜欢	.

托尔斯坦是埃里克的儿子，也是这件事的主要推动者，他是一个正直、睿智且深受爱戴的人。

['eɪrɪk][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ] [æskt] [tu:; tə][goʊ] ,

Eirik	was	also	asked	to	go	,
埃里克	曾是	还	问	到	去	,

埃里克也被要求去。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bi'li:vd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [lʌk] [ænd; ənd] ['fɔ:rsaɪt] [wʊd] [bi:; bi][ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]

and	they	believed	that	his	luck	and	foresight	would	be	of	the	highest
和	他们	相信	那	他的	运气	和	远见	会	是	的	这	最高

[ju:z] .

use	.
使用	.

他们相信他的运气和远见卓识将发挥最大的作用。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ə'genst] [ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət][dɪd][nɑ:t] [seɪ] [neɪ]] ,

He	was	[	for	a	long	time	against	it	,	but	did	not	say	nay	]	,
他	曾是	[	为了	一个	长的	时间	反对	它	,	但	做过	不是	说	不	]	,

他（长期以来一直反对，但没有明确表示反对）

[wen] [hɪz; ɪz] [frendz] [ɪg'zɔ:tid] [hɪm; ɪm][tu:; tə][goʊ] .

when	his	friends	exhorted	him	to	go	.
什么时候	他的	朋友们	劝勉	他	到	去	.

朋友们劝他去。

[ðeɪ] [meɪd] ['redi] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɪtʃ] ['θɔ:rbjɔ:rn] [hæd; həd] [brɔ:t] [ðer; ðər] ,

They	made	ready	the	ship	which	Thorbjorn	had	brought	there	,
他们	制成	准备好	这	船	哪个	索尔比约恩	有	带来	那里	,

他们准备好了托尔比约恩带来的那艘船。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['twenti] [men] [hu:] [ˌʌndər'tʊk] [tu:; tə][stɑ:rt][ɪn][hɜ:r; hər] .

and	there	were	twenty	men	who	undertook	to	start	in	her	.
和	那里	是	二十	男人	WHO	承担	到	开始	在	她	.

有二十个人决定从她那里开始。

[ðeɪ] [hæd; həd]['lɪt(ə)l]['prɑ:pərti] , [bʌt; bət] ['tʃi:fli] ['wɛpənz] [ænd; ənd] [fu:d] .

They	had	little	property	,	but	chiefly	weapons	and	food	.
他们	有	小的	财产	,	但	主要	武器	和	食物	.

他们几乎没有什么财产，只有武器和食物。

[ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [wen] ['eɪrɪk][left] [hoʊm][hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɑ:ks] ,

On	the	morning	when	Eirik	left	home	he	took	a	little	box	,
在	这	早晨	什么时候	埃里克	左边	家	他	采取	一个	小的	盒子	,

埃里克离开家那天早上，他带了一个小盒子。

[wɪtʃ] [hæd; həd][ɪn][ˌaɪ 'ti:][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər] ; [hi:; hi][hɪd][ðə; ði] ['mʌni] ,

which	had	in	it	gold	and	silver	;	he	hid	the	money	,
哪个	有	在	它	金子	和	银	;	他	隐藏	这	钱	,

里面有金银；他把钱藏了起来。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [fɔ:rθ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['dʒɜ:rni] .

and	then	went	forth	on	his	journey	.
和	然后	去	前进	在	他的	旅行	.

然后他便踏上了他的旅程。

[hi:; hi][hæd; həd] [prə'si:did] , [haʊ'evər] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] , [wen] [hi:; hi] [fel] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

He	had	proceeded	,	however	,	but	a	little	way	,	when	he	fell	from	his
他	有	继续	,	然而	,	但	一个	小的	方式	,	什么时候	他	跌倒	从	他的

[hɔ:rs] ,

horse	,
马	,

然而，他还是继续前行了一段路，却不慎从马上摔了下来。

[ænd; ənd] [broʊk] [hɪz; ɪz][rɪbz][ænd; ənd]['ɪndʒərd][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] , [ænd; ənd][kraɪd] [aʊt] , “ ['ɑ:ɪˌaɪ] !

and	broke	his	ribs	and	injured	his	shoulder	,	and	cried	out	,	“	Aiai	!
和	打破	他的	肋骨	和	受伤	他的	肩膀	,	和	哭	出去	,	“	艾艾	!

他肋骨骨折，肩膀受伤，大喊：“哎呀！”

” [æt; ət] [ðɪs] ['æksɪdənt][hi:; hi][sent][wɜ:rd][tu:; tə][hɪz; ɪz][waɪf] [ðæt] [ʃi:; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði]

”	At	this	accident	he	sent	word	to	his	wife	that	she	should	take	away	the
”	在	这	事故	他	发送	单词	到	他的	妻子	那	她	应该	拿	离开	这

['mʌni] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]['hɪd(ə)n] ,

money	that	he	had	hidden	,
钱	那	他	有	隐	,

“发生意外后，他派人告诉妻子，让她把他藏起来的钱取走。”

[dɪ'klɛrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌmɪs'fɔ:rtʃən] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['penəlti] [peɪd] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [hɪd][ðə; ði]

declaring	his	misfortune	to	be	a	penalty	paid	on	account	of	having	hid	the
声明	他的	不幸	到	是	一个	惩罚	有薪酬的	在	帐户	的	拥有	隐藏	这

['mʌni] .

money	.
钱	.

他声称自己的不幸遭遇是因藏匿赃款而受到的惩罚。

['æftərwərdz] [ðeɪ] [seɪld] [ə'weɪ] [aʊt][ʌv; əv] - [wɪð; wɪθ] ['glædnəs] , [æz; əz][ðer; ðər][plæn]

Afterwards	they	sailed	away	out	of	Eiriksfjordr	with	gladness	,	as	their	plan
然后	他们	航行	离开	出去	的	-	和	欢乐	,	作为	他们的	计划

[si:md] [tu:; tə] ['prɑ:mɪs] [sək'ses] .

seemed	to	promise	success	.
似乎	到	承诺	成功	.

随后，他们兴高采烈地驶出了埃里克峡湾，因为他们的计划似乎有望成功。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['drɪvn] [ə'baʊt][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm][ɑ:n][ðə; ði]['oʊpən] [si:] ,

They	were	driven	about	for	a	long	time	on	the	open	sea	,
他们	是	驱动	关于	为了	一个	长的	时间	在	这	打开	海	,

他们在茫茫大海上漂泊了很长时间，

[ænd; ənd] [keɪm] [nɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] [træk] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪ'zaɪrd] .

and	came	not	into	the	track	which	they	desired	.
和	来了	不是	进入	这	追踪	哪个	他们	想要的	.

他们并没有进入他们想要的轨道。

[ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] ['aɪsləɪnd] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][met][wɪð; wɪθ][bɜːrdz][frʌm; frəm][ðə; ði][koʊst]

They	came	in	sight	of	Iceland	,	and	also	met	with	birds	from	the	coast
他们	来了	在	视线	的	冰岛	,	和	还	遇见	和	鸟类	从	这	海岸

[ʌv; əv]['aɪərlənd] .

of	Ireland	.
的	爱尔兰	.

他们看到了冰岛，还遇到了来自爱尔兰海岸的鸟类。

[ðen] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [ʃɪp] [tɔːst] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][ɑːn][ðə; ði] [siː] .

Then	was	their	ship	tossed	to	and	fro	on	the	sea	.
然后	曾是	他们的	船	抛掷	到	和	弗	在	这	海	.

他们的船在海上颠簸摇晃。

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [ə'baʊt] ['hɑːrvɪst] - [taɪd] , [wɔːrn][aʊt][baɪ][tɔɪl][ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɪg'zɔːstɪd] ,

They	returned	about	harvest	-	tide	,	worn	out	by	toil	and	much	exhausted	,
他们	返回	关于	收成	-	潮	,	磨损	出去	经过	辛劳	和	很多	筋疲力尽的	,

他们大约在收割季节返回，劳作过度，筋疲力尽。

[ænd; ənd] [riːtʃt] - [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv]['wɪntər] .

and	reached	Eiriksfjordr	at	the	beginning	of	winter	.
和	达到	-	在	这	开始	的	冬天	.

并在冬季伊始抵达埃里克峡湾。

[ðen] [speɪk] ['eɪrɪk] , “ [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn] ['betər] ['spɪrɪts][ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] ,

Then	spake	Eirik	,	“	You	were	in	better	spirits	in	the	summer	,
然后	说	埃里克	,	“	你	是	在	更好的	烈酒	在	这	夏天	,

埃里克接着说：“你夏天的时候精神状态更好一些。”

[wen] [juː; jʊ] [went] [fɔːrθ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrθ] , [ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] [naʊ] ,

when	you	went	forth	out	of	the	firth	,	than	you	are	in	now	,
什么时候	你	去	前进	出去	的	这	弗斯	,	比	你	是	在	现在	,

当你离开海湾的时候，比你现在所处的位置要早得多。

[ænd; ənd] [jet] [fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] ['θæŋkfl] [fɔːr; fər] .

and	yet	for	all	that	there	is	much	to	be	thankful	for	.
和	然而	为了	全部	那	那里	是	很多	到	是	感恩	为了	.

尽管如此，仍有很多值得感恩的事情。

” ['θɔːrˌstaɪn] [rɪ'plaɪd] ,

”	Thorstein	replied	,
”	索尔斯坦	回复	,

索尔斯坦回答说：

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['tʃiːftənz] ['duːti] [naʊ] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər][sʌm; səm] [ə'reɪndʒmənt] [fɔːr; fər] [ðiːz] [men]

“	It	is	a	chieftain's	duty	now	to	look	after	some	arrangement	for	these	men
“	它	是	一个	酋长的	责任	现在	到	看	后	一些	安排	为了	这些	男人

[huː] [ɑːr; ər] [wɪ'ðaʊt] ['ʃeltər] ,

who	are	without	shelter	,
WHO	是	没有	庇护所	,

“现在酋长有责任为这些无家可归的人安排住处。”

[ænd; ənd][tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] [fuːd] .

and	to	find	them	food	.
和	到	寻找	他们	食物	.

并为他们寻找食物。

" ['eɪrɪk] ['ænsər] , " [ðæt] [ɪz][æn; ən]['evər] - [truː] ['seɪɪŋ] , - [juː; jʊ] [noʊ] [nɑːt][ʌn'tɪl][juː; jʊ][hæv; həv]
" Eirik answered , " That is an ever - true saying , ' You know not until you have
" 埃里克 回答 , " 那 是 一个 曾经 - 真的 说 , - 你 知道 不是 直到 你 有
[gɑːt][jʊr; jər] ['ænsər] . -
got your answer . '
得到 你的 回答 . -

埃里克回答说："这是一句永远正确的谚语：'不到得到答案，你永远不会知道。'"

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [teɪk] [ðaɪ]['kaʊns(ə)l][ə'baʊt] [ðɪs] .
I will now take thy counsel about this .
我 将要 现在 拿 你的 法律顾问 关于 这 .

我现在会就此事听取你的建议。

" [ɔːl] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd][noʊ] ['ʌðər] [ə'bəʊdz][wɜːr; wər][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['fɑːðər] [-]
" All those who had no other abodes were to go with the father [18]
" 全部 那些 WHO 有 不 其他 住所 是 到 去 和 这 父亲 [-]

"凡没有别的住处的人，都要跟随父亲[18]

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][sʌn] .
and the son .
和 这 儿子 .

还有儿子。

[ðen] [keɪm] [ðeɪ] [tuː; tə][lænd] , [ænd; ənd] [went] [fɔːrθ] [hoʊm] . [faɪv] .
Then came they to land , and went forth home . 5 .
然后 来了 他们 到 土地 , 和 去 前进 家 . 5 .

然后他们上了岸，回家去了。5.

[naʊ] , ['æftər] [ðɪs] , [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] ['θɔːr˛staɪn] , [aɪrɪks] [sʌn] , [bɪ'gæn] [wuː]
Now , after this , I have to tell you how Thorstein , Eirik's son , began wooing
现在 , 后 这 , 我 有 到 告诉 你 如何 索尔斯坦 , 埃里克的 儿子 , 开始 求爱
[gʌdrɪd] , - ['dɔːtər] .
Gudrid , Thorbjorn's daughter .
古德里德 , - 女儿 .

现在，接下来我要告诉你们埃里克的儿子托尔斯坦是如何开始追求托尔比约恩的女儿古德里德的。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [prə'pəʊzlz] [ə; eɪ] ['feɪvərəbl] ['ænsər] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] , [bəuθ][baɪ][ðə; ðɪ][meɪd][hɜːr'self] ,
To his proposals a favourable answer was given , both by the maid herself ,
到 他的 提案 一个 有利 回答 曾是 给定 , 两个都 经过 这 女佣 她自己 ,

他的提议得到了女仆本人的欣然同意。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][baɪ][hɜːr; hər]['fɑːðər] .
and also by her father .
和 还 经过 她 父亲 .

以及她的父亲。

[ðə; ðɪ] ['mærɪdʒ] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ə'reɪndʒd] , [soʊ] [ðæt] ['θɔːr˛staɪn] [went] [tuː; tə] [teɪk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]
The marriage was also arranged , so that Thorstein went to take possession of
这 婚姻 曾是 还 安排 , 所以 那 索尔斯坦 去 到 拿 拥有 的
[hɪz; ɪz][braɪd] ,
his bride ,
他的 新娘 ,

这桩婚事也是包办的，所以索尔斯坦去迎娶他的新娘。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['braɪdl] [fiːst] [wʌz; wəz][held][æt; ət] [brætəlɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ɔːtəm] .
and the bridal feast was held at Brattahlid in the autumn .
和 这 新娘 盛宴 曾是 握住 在 布拉塔利德 在 这 秋天 .

婚宴于秋季在布拉塔利德举行。

[ðə; ðɪ]['bæŋkwɪt] [went] [ɔːf] [wel] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˊnjuːmərəsli] [ə'tendid] .
The banquet went off well , and was numerously attended .
这 宴会 去 离开 出色地 , 和 曾是 很多 参加 .

宴会非常成功，出席人数众多。

['θɔːrˌstaɪn]	[oʊnd]	[ə; eɪ]	['hoʊmsted]	[ɪn][ðə; ði]	-	[ɑːn][ðə; ði]	[ɪ'steɪt]	[noʊn]	[æz; əz]	-
Thorstein	**owned**	**a**	**homestead**	**in**	**the**	**Vestribygd**	**on**	**the**	**estate**	**known**	**as**	**Lysufjordr**
索尔斯坦	拥有	一个	家园	在	这	-	在	这	财产	已知	作为	-

(	['ʃaɪnɪŋ]	[fɜːrθ]	)	.
(	**shining**	**firth**	**)**	**.**
(	灼灼	弗斯	)	.

Thorstein 在 Vestribygd 拥有一座名为 Lysufjordr（闪耀的海湾）的庄园。

[ðə; ði][mæn]	[huː]	[wʌz; wəz]	[kɔːld]	['θɔːrˌstaɪn]	[oʊnd]	[ðə; ði]	['ʌðər]	[hæf][ʌv; əv][ðə; ði]	['hoʊmsted]	.
The	**man**	**who**	**was**	**called**	**Thorstein**	**owned**	**the**	**other**	**half**	**of**	**the**	**homestead**	**.**
这	男人	WHO	曾是	称为	索尔斯坦	拥有	这	其他	一半	的	这	家园	.

名叫索尔斯坦的男人拥有这处宅邸的另一半。

[hɪz; ɪz][waɪf]	[wʌz; wəz]	[kɔːld]	[sigrid]	.
His	**wife**	**was**	**called**	**Sigrid**	**.**
他的	妻子	曾是	称为	西格丽德	.

他的妻子名叫西格丽德。

['θɔːrˌstaɪn]	[went]	,	['dʊrɪŋ]	[ðə; ði]	['ɔːtəm]	,	[tuː; tə]	-	,	[tuː; tə][hɪz; ɪz]	['neɪmseɪk]	,	[bəuθ][hiː; hi]
Thorstein	**went**	**,**	**during**	**the**	**autumn**	**,**	**to**	**Lysufjordr**	**,**	**to**	**his**	**namesake**	**,**	**both**	**he**
索尔斯坦	去	,	期间	这	秋天	,	到	-	,	到	他的	同名者	,	两个都	他

[ænd; ənd]	[gʌdrɪd]	.
and	**Gudrid**	**.**
和	古德里德	.

秋天的时候，索尔斯坦和古德里德一起去了吕苏峡湾，也就是以他名字命名的那个地方。

[ðer; ðər]	[rɪ'sepʃ(ə)n]	[wʌz; wəz][ə; eɪ]	['welkəm]	[wʌn]	.
Their	**reception**	**was**	**a**	**welcome**	**one**	**.**
他们的	接待	曾是	一个	欢迎	一	.

他们受到了热烈欢迎。

[ðeɪ]	[wɜːr; wər][ðer; ðər]	['dʊrɪŋ]	[ðə; ði]	['wɪntər]	.
They	**were**	**there**	**during**	**the**	**winter**	**.**
他们	是	那里	期间	这	冬天	.

他们冬天的时候在那里。

[wen]	['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]	['wɪntər]	[wʌz; wəz][pæst]	,
When	**little**	**of**	**the**	**winter**	**was**	**past**	**,**
什么时候	小的	的	这	冬天	曾是	过去的	,

冬天刚过去不久，

[ðə; ði]	[ɪ'vent]	['hæpənd]	[ðer; ðər]	[ðæt]	['fiːvər]	[broʊk]	[aʊt][ɑːn][ðer; ðər]	[ɪ'steɪt]	.
the	**event**	**happened**	**there**	**that**	**fever**	**broke**	**out**	**on**	**their**	**estate**	**.**
这	事件	发生	那里	那	发烧	打破	出去	在	他们的	财产	.

事件发生在那里，他们的庄园里爆发了发烧。

[ðə; ði]	['oʊvərsɪr]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[wɜːrk]	[wʌz; wəz]	[neɪmd]	[gɑːrθ]	.
The	**overseer**	**of**	**the**	**work**	**was**	**named**	**Garth**	**.**
这	监工	的	这	工作	曾是	命名	加思	.

这项工程的负责人名叫加思。

[hiː; hi][wʌz; wəz]	[æn; ən][ʌn'pɑːpjələr]	[mæn]	.
He	**was**	**an**	**unpopular**	**man**	**.**
他	曾是	一个	不受欢迎的	男人	.

他是个不受欢迎的人。

[hiː; hi]	[tʊk]	[ðə; ði]['fiːvər]	[fɜːrst]	[ænd; ənd]	[daɪd]	.
He	**took**	**the**	**fever**	**first**	**and**	**died**	**.**
他	采取	这	发烧	第一的	和	死亡	.

他先是发烧去世了。

['æftərwərdz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ˌɪntər'mɪʃ(ə)n] , [wʌn] [tʊk] [ðə; ði]['fiːvər]['æftər] [ə'nʌðər]
Afterwards , and with but little intermission , one took the fever after another
然后 , 和 和 但 小的 中场休息 , 一 采取 这 发烧 后 其他
[ænd; ənd][daɪd] .
and died .
和 死亡 .

随后，几乎没有间断，一人接一人发烧死亡。

[ðen] ['θɔːrˌstaɪn] , [aɪrɪks] [sʌn] , [fel] [ɪl] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [sigrid] , [ðə; ði][waɪf][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Then Thorstein , Eirik's son , fell ill , and also Sigrid , the wife of his
然后 索尔斯坦 , 埃里克的 儿子 , 跌倒 患病的 , 和 还 西格丽德 , 这 妻子 的 他的
['neɪmseɪk] ['θɔːrˌstaɪn] .
namesake Thorstein .
同名者 索尔斯坦 .

然后，埃里克的儿子托尔斯坦病倒了，他的同名丈夫托尔斯坦的妻子西格丽德也病倒了。

[[ænd; ənd][wʌn] ['iːvnɪŋ] [sigrid] [left][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] ['restɪd] [ə'waɪl] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði]['aʊtər]
[And one evening Sigrid left the house , and rested awhile opposite the outer
[和 一 晚上 西格丽德 左边 这 房子 , 和 休息 一会儿 对面的 这 外
[dɔːr] ;
door ;
门 ;

一天晚上，西格丽德离开了家，在外面的门对面休息了一会儿；

[ænd; ənd] [gʌdrɪd] [ə'kʌmpənid] [hɜːr; hər] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [bæk] [tɔːrdz] [ðə; ði]['aʊtər] [dɔːr] ,
and Gudrid accompanied her ; and they looked back towards the outer door ,
和 古德里德 伴随 她 ; 和 他们 看起来 后退 向 这 外 门 ,
[ænd; ənd] [sigrid] [skriːmd] [aʊt] [ə'laʊd] .
and Sigrid screamed out aloud .
和 西格丽德 尖叫 出去 大声 .

古德里德陪着她；她们回头望向外门，西格丽德大声尖叫起来。

[gʌdrɪd] [sed] , “ [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [fɔːrθ] [ʌn'wɛərili] , [ænd; ənd] [ðaʊ] [kænst][ɪn][noʊ][waɪz]
Gudrid said , “ We have come forth unwarily , and thou canst in no wise
古德里德 说 , “ 我们 有 来 前进 不小心 , 和 你 罐 在 不 明智的
[wɪð'stænd] [ðə; ði][koʊld] ;
withstand the cold ;
经受 这 寒冷的 ;

古德里德说：“我们贸然前来，你根本无法抵御寒冷；

[let][ˌjuː 'es]['iːv(ə)n][goʊ][hoʊm][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] . ”
let us even go home as quickly as possible . ”
让 我们 甚至 去 家 作为 迅速地 作为 可能的 . ”

让我们尽快回家吧。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [seɪf] [æz; əz] ['mætərz] [ɑːr; ər] , ” ['ænsər] [sigrid] .
“ It is not safe as matters are , ” answered Sigrid .
“ 它 是 不是 安全的 作为 事情 是 , ” 回答 西格丽德 .

“目前的情况并不安全，”西格丽德回答道。

“ [ðer; ðər][ɪz][ɔːl] [ðæt] [kraʊd] [ʌv; əv] [ded] ['piːp(ə)l] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dɔːr] ; ['θɔːrˌstaɪn] , [ðaɪ] ['hʌzbənd] ,
“ There is all that crowd of dead people before the door ; Thorstein , thy husband ,
“ 那里 是 全部 那 人群 的 死的 人们 前 这 门 ; 索尔斯坦 , 你的 丈夫 ,

“门前都是死人；索尔斯坦，你的丈夫，

['ɔːlsoʊ] , [ænd; ənd][maɪ'self] , [aɪ] ['rekəgnaɪz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [griːf] [ðʌs]
also , and myself , I recognise among them , and it is a grief thus
还 , 和 我 , 我 认出 之中 他们 , 和 它 是 一个 悲伤 因此
[tuː; tə][bɪ'hoʊld] .
to behold .
到 看哪 .

而且，我也在他们之中认出了自己，看到这种情况令人悲痛。

" [ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [pæst] [ə'weɪ] , [ʃi:; ʃi] [sed] , " [let] [ju: 'es] [naʊ] [goʊ] , [gʌdrɪd] ;

"	And	when	this	passed	away	,	she	said	,	"	Let	us	now	go	,	Gudrid	;
"	和	什么时候	这	通过了	离开	,	她	说	,	"	让	我们	现在	去	,	古德里德	;

"当这一切过去之后，她说：'古德里德，我们现在走吧;

[aɪ] [si:] [ðə; ði] [kraʊd] [noʊ] [lɔ:ŋgər] .

I	see	the	crowd	no	longer	.
我	看	这	人群	不	更长	.

我再也看不到人群了。

" ['θɔ:rˌstaɪn] , [aɪrɪks] [sʌn] , [hæd; həd] ['ɔ:lsoʊ] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm] [hɜ:r; hər] [saɪt] ;

"	Thorstein	,	Eirik's	son	,	had	also	disappeared	from	her	sight	;
"	索尔斯坦	,	埃里克的	儿子	,	有	还	消失	从	她	视线	;

"埃里克的儿子索尔斯坦也从她的视线中消失了;

[hi:; hi] [hæd; həd] [si:md] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [wɪp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [-]

he	had	seemed	to	have	a	whip	in	his	[	19	]
他	有	似乎	到	有	一个	鞭	在	他的	[	-	]

他似乎手里拿着一根鞭子[19]

[hænd] , [ænd; ənd] [tu:; tə] [wɪʃ] [tu:; tə] [smaɪt] [ðə; ði] ['goʊstli] [tru:p] .

hand	,	and	to	wish	to	smite	the	ghostly	troop	.
手	,	和	到	希望	到	惩击	这	幽灵般的	部队	.

手，并且想要击退那群幽灵般的敌人。

['æftərwərdz] [ðeɪ] [went] [ɪn] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] ['mɔ:rnɪŋ] [keɪm] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [ded] ,

Afterwards	they	went	in	,	and	before	morning	came	she	was	dead	,
然后	他们	去	在	,	和	前	早晨	来了	她	曾是	死的	,

之后他们进去了，天还没亮她就死了。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kɔ:fɪn] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['bɑ:di] .

and	a	coffin	was	prepared	for	the	body	.
和	一个	棺材	曾是	准备	为了	这	身体	.

人们为遗体准备了棺材。

[naʊ] , [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] , [ðə; ði] [men] ['pɜ:rpəst] [tu:; tə] [goʊ] [aʊt] ['fɪʃɪŋ] ,

Now	,	the	same	day	,	the	men	purposed	to	go	out	fishing	,
现在	,	这	相同的	天	,	这	男人	目的	到	去	出去	钓鱼	,

当天，男人们打算出海捕鱼。

[ænd; ənd] ['θɔ:rˌstaɪn] [led] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ðə; ði] ['lændɪŋ] ['pleɪsɪz] ,

and	Thorstein	led	them	to	the	landing	places	,
和	索尔斯坦	引领	他们	到	这	降落	地方	,

索尔斯坦带领他们前往登陆地点。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜ:rli] ['mɔ:rnɪŋ] [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɔ:t] .

and	in	the	early	morning	he	went	to	see	what	they	had	caught	.
和	在	这	早期的	早晨	他	去	到	看	什么	他们	有	捕捉	.

清晨，他去看他们捕获了什么。

[ðen] ['θɔ:rˌstaɪn] , [aɪrɪks] [sʌn] , [sent] [wɜ:rd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['neɪmseɪk] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] ,

Then	Thorstein	,	Eirik's	son	,	sent	word	to	his	namesake	to	come	to	him	,
然后	索尔斯坦	,	埃里克的	儿子	,	发送	单词	到	他的	同名者	到	来	到	他	,

然后，埃里克的儿子索尔斯坦派人通知他的同名者前来拜访他。

['seɪɪŋ] [ðæt] ['mætərz] [æt; ət] [hoʊm] [wɜ:r; wər] ['hɑ:rdli] ['kwaɪət] ;

saying	that	matters	at	home	were	hardly	quiet	;
说	那	事情	在	家	是	几乎	安静的	;

他说家里的事并不平静;

[ðæt] [ðə; ði] ['haʊswaɪf] [wʌz; wəz] [ɪn'devər] [tuː; tə][raɪz][tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] [ænd; ənd][tuː; tə][get]

that	the	housewife	was	endeavouring	to	rise	to	her	feet	and	to	get
那	这	家庭主妇	曾是	努力	到	上升	到	她	脚	和	到	得到

['ʌndər][ðə; ði] [kloʊðz] [bɪ'saɪd][hɪm; ɪm] .

under	the	clothes	beside	him	.
在下面	这	衣服	旁	他	.

那位家庭主妇正努力站起来，钻进他的衣服里。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kʌm] [ɪn][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['rɪzn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][bed] .

And	when	he	was	come	in	she	had	risen	upon	the	edge	of	the	bed	.
和	什么时候	他	曾是	来	在	她	有	升起	之上	这	边缘	的	这	床	.

他进来的时候，她已经起身坐在床边了。

[ðen] [tʊk] [hiː; hi][hɜːr; hər][baɪ][ðə; ði][hændz][ænd; ənd][leɪd][ə; eɪ][poʊl] - [æks][ə'pɑːn][hɜːr; hər] [brest] .

Then	took	he	her	by	the	hands	and	laid	a	pole	-	axe	upon	her	breast	.
然后	采取	他	她	经过	这	双手	和	铺设	一个	极	-	斧头	之上	她	胸部	.

然后他抓住她的双手，把一把战斧放在她的胸口。

['θɔːrˌstaɪn] , [aɪrɪks] [sʌn] , [daɪd] [nɪr] ['naɪtfɔːl] .

Thorstein	,	Eirik's	son	,	died	near	nightfall	.
索尔斯坦	,	埃里克的	儿子	,	死亡	靠近	黄昏	.

埃里克的儿子索尔斯坦在黄昏时分去世。

['θɔːrˌstaɪn] , [ðə; ði]['fræŋklɪn] , ['bɛgd] [gʌdrɪd] [tuː; tə][laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [sliːp] ,

Thorstein	,	the	franklin	,	begged	Gudrid	to	lie	down	and	sleep	,
索尔斯坦	,	这	富兰克林	,	乞求	古德里德	到	说谎	向下	和	睡觉	,

富兰克林人索尔斯坦恳求古德里德躺下睡觉。

['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [wɑːtʃ] ['oʊvər][ðə; ði]['bɑːdi] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .

saying	that	he	would	watch	over	the	body	during	the	night	.
说	那	他	会	手表	超过	这	身体	期间	这	夜晚	.

他说他会在夜间守护尸体。

[soʊ][ʃiː; ʃi][dɪd] , [ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz][pæst] , ['θɔːrˌstaɪn] ,

So	she	did	,	and	when	a	little	of	the	night	was	past	,	Thorstein	,
所以	她	做过	,	和	什么时候	一个	小的	的	这	夜晚	曾是	过去的	,	索尔斯坦	,

于是她照做了，夜色渐深后，索尔斯坦

[aɪrɪks] [sʌn] , [sæt][ʌp][ænd; ənd] [speɪk] , ['seɪɪŋ] [hiː; hi] [wɪʃt] [gʌdrɪd] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [tuː; tə]

Eirik's	son	,	sat	up	and	spake	,	saying	he	wished	Gudrid	to	be	called	to
埃里克的	儿子	,	卫星	向上	和	说	,	说	他	希望	古德里德	到	是	称为	到

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

埃里克的儿子坐起身来，开口说道，他希望有人能把古德里德叫到他身边。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

and	that	he	wished	to	speak	with	her	.
和	那	他	希望	到	说话	和	她	.

他想和她谈谈。

“ [gɑːd] [wɪlz] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ðæt] [ðɪs] ['aʊər][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː][fɔːr; fər][maɪ] [oʊn] ,

“	God	wills	,	”	he	said	,	“	that	this	hour	be	given	to	me	for	my	own	,
“	上帝	遗嘱	,	”	他	说	,	“	那	这	小时	是	给定	到	我	为了	我的	自己的	,

他说：“上帝的旨意是，将这一刻赐给我，归我所有。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɜːrðər] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv][maɪ][plæn] .

and	the	further	completion	of	my	plan	.
和	这	更远	完成	的	我的	计划	.

以及我的计划的进一步完成。

” ['θɔːrˌstaɪn] , [ðə; ði]['fræŋklɪn] , [went] [tuː; tə][faɪnd] [gʌdrɪd] , [ænd; ənd] [weɪkt] [hɜːr; hər] ; ['bɛgd]

”	Thorstein	,	the	franklin	,	went	to	find	Gudrid	,	and	waked	her	;	begged
”	索尔斯坦	,	这	富兰克林	,	去	到	寻找	古德里德	,	和	醒来	她	;	乞求

[hɜːr; hər][tuː; tə] [krɔːs] [hɜːr'self] ,

her	to	cross	herself	,
她	到	叉	她自己	,

“富兰克林人索尔斯坦去找古德里德，叫醒了她；恳求她划十字，

[ænd; ənd][tuː; tə][æsk][gɑːd][fɔːr; fər][help] , [ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər] [wʌt] ['θɔːrˌstaɪn] , [aɪrɪks] [sʌn] ,

and	to	ask	God	for	help	,	and	told	her	what	Thorstein	,	Eirik's	son	,
和	到	问	上帝	为了	帮助	,	和	讲述	她	什么	索尔斯坦	,	埃里克的	儿子	,

并向上帝祈求帮助，还告诉了她托尔斯坦（埃里克的儿子）的事。

[hæd; həd]['spoʊkən][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ; “ [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪʃɪz] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [tuː; tə] [miːt]

had	spoken	with	him	;	“	and	he	wishes	,	”	said	he	,	“	to	meet
有	说	和	他	;	“	和	他	愿望	,	”	说	他	,	“	到	见面

[wɪð; wɪθ] [ðiː] .

with	thee	.
和	你	.

他曾与他交谈过；“他希望，”他说，“能与你见面。”

[ðaʊ] [ɑːrt][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][kən'sɪdər] [wʌt] [plæn] [ðaʊ] [wɪlt][ə'dɑːpt] ,

Thou	art	obliged	to	consider	what	plan	thou	wilt	adopt	,
你	艺术	有义务	到	考虑	什么	计划	你	枯萎	采纳	,

你必须考虑你将采取何种计划，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][kæn; kən][ɪn] [ðɪs] ['ɪʃuː] [əd'vaɪz] [ðiː] [ɪn]['noʊˌwaɪz] .

because	I	can	in	this	issue	advise	thee	in	nowise	.
因为	我	能	在	这	问题	建议	你	在	现在	.

因为在这个问题上我无法给你任何建议。

” [ʃiː; ʃi] ['ænsər] , “ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðɪs] , [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] , [hæz; həz][rɪ'gɑːrd][tuː; tə]

”	She	answered	,	“	It	may	be	that	this	,	this	wonderful	thing	,	has	regard	to
”	她	回答	,	“	它	可能	是	那	这	,	这	精彩的	事物	,	有	看待	到

['sɜːrt(ə)n] ['mætərz] ,

certain	matters	,
肯定	事情	,

她回答说：“或许这，这件奇妙的事情，与某些事情有关。”

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['æftərwərdz] [tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][ɪn] ['meməri] ;

which	are	afterwards	to	be	had	in	memory	;
哪个	是	然后	到	是	有	在	记忆	;

这些记忆后来会被保留下来；

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp] [ðæt] ['gɑːdz] ['kiːpɪŋ] [wɪl] [test] [ə'pɑːn][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ,

and	I	hope	that	God's	keeping	will	test	upon	me	,	and	I	will	,
和	我	希望	那	神的	保持	将要	测试	之上	我	,	和	我	将要	,

我希望上帝的眷顾能考验我，而我也会如此。

[wɪð; wɪθ]['gɑːdz] [greɪs] , [ˌʌndər'teɪk] [ðə; ði][rɪsk][ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [noʊ] [wʌt]

with	God's	grace	,	undertake	the	risk	and	go	to	him	,	and	know	what
和	神的	优雅	,	承担	这	风险	和	去	到	他	,	和	知道	什么

[hiː; hi] [wɪl] [seɪ] ,

he	will	say	,
他	将要	说	,

靠着神的恩典，冒着风险去见他，看看他会说什么。

[fɔːr; fər][aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ɪf] [hɑːrm][mʌst; məst] ['hæpən] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

for	I	shall	not	be	able	to	escape	if	harm	must	happen	to	me	.
为了	我	将	不是	是	有能力的	到	逃脱	如果	伤害	必须	发生	到	我	.

因为如果我注定要遭受伤害，我将无法逃脱。

[aɪ][ˌeɪ 'em][fɑːr][frʌm; frəm] ['wɪʃɪŋ] [ðæt][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][goʊ] ['elsˌwer] ; [aɪ][sə'spekt] , [mɔːr'oʊvər] ,
I am far from wishing that he should go elsewhere ; I suspect , moreover ,
我 是 远的 从 祝 那 他 应该 去 别处 ; 我 怀疑 , 而且 ,

我丝毫不希望他去别的地方；而且，我怀疑，

[ðæt] [ðə; ði] ['mætər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['presɪŋ] [wʌn] .
that the matter will be a pressing one .
那 这 事情 将要 是 一个 紧迫 一 .

这件事将会非常紧迫。

" [ðen] [went] [gʌdrɪd] [ænd; ənd] [sɔː] ['θɔːrˌstaɪn] .
" Then went Gudrid and saw Thorstein .
" 然后 去 古德里德 和 锯 索尔斯坦 .

"然后古德里德去了，见到了索尔斯坦。"

[hiː; hi] [ə'pɪrd] [tuː; tə][hɜːr; hər][æz; əz] [ɪf] ['ʃedɪŋ] [terz] . [-]
He appeared to her as if shedding tears . [20]
他 出现 到 她 作为 如果 脱落 眼泪 . [-]

她觉得他好像在流泪。[20]

[hiː; hi] [speɪk] [ɪn][hɜːr; hər] [ɪr] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] , ['sɜːrt(ə)n][wɜːrdz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][ə'loʊn] [maɪt] [noʊ] ;
He spake in her ear , in a low voice , certain words which she alone might know ;
他 说 在 她 耳朵 , 在 一个 低的 嗓音 , 肯定 字 哪个 她 独自的 可能 知道 ;

他低声在她耳边说着一些只有她才知道的话；

[bʌt; bət] [ðɪs] [hiː; hi] [sed] [soʊ] [ðæt] [ɔːl] [hɜːrd] ,
but this he said so that all heard ,
但 这 他 说 所以 那 全部 听到 ,

但他这样说，所有人都听到了。

" [ðæt] [ðoʊz] [men] [wʊd] [biː; bi]['blesɪd; blest] [huː] [held][ðə; ði] [truː] [feɪθ] ,
" That those men would be blessed who held the true faith ,
" 那 那些 男人 会 是 蒙福 WHO 握住 这 真的 信仰 ,

"愿那些持有真正信仰的人蒙福。"

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl][sæl'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['mɜːrsi] [ə'kʌmpənid] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [ðæt] ['meni] ,
and that all salvation and mercy accompanied it ; and that many ,
和 那 全部 救恩 和 怜悯 伴随 它 ; 和 那 许多 ,
[ˌnevərðə'les] , [held][ˌaɪ 'tiː] ['laɪtli] . "
nevertheless , held it lightly . "
尽管如此 , 握住 它 轻轻 . "

并且它伴随着一切救赎和怜悯；然而，许多人却轻视它。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [sed] [hiː; hi] , " [noʊ] [gʊd] ['kʌstəm] [wɪtʃ] [hæz; həz] [pri'veild] [hɪr] [ɪn] ['griːnlənd] [sɪns]
" It is , " said he , " no good custom which has prevailed here in Greenland since
" 它 是 , " 说 他 , " 不 好的 风俗 哪个 有 最终获胜 这里 在 格陵兰 自从
[ˌkrɪsti'ænəti] [keɪm] ,
Christianity came ,
基督教 来了 ,

"这不是什么好习俗，"他说，"自从基督教传入格陵兰岛以来，这里就没有盛行过这种习俗。"

[tuː; tə] ['beri] [men][ɪn] [ʌn'kɒnsɪkreɪtɪd] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] [fjuː] [rɪ'lɪdʒəs] [raɪts] ['oʊvər][ðem; ðəm] .
to bury men in unconsecrated ground with few religious rites over them .
到 埋葬 男人 在 未祝圣的 地面 和 很少 宗教 仪式 超过 他们 .

将死者埋葬在未经祝圣的土地上，很少举行宗教仪式。

[aɪ] [wɪʃ] [fɔːr; fər][maɪ'self] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðoʊz] ['ʌðər] [men] [huː] [hæv; həv][daɪd] ,
I wish for myself , and for those other men who have died ,
我 希望 为了 我 , 和 为了 那些 其他 男人 WHO 有 死亡 ,

我希望，无论是我自己，还是其他那些已经去世的人，

[tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ; [bʌt; bət][fɔːr; fər] [gɑːrθ] ,

to	be	taken	to	the	church	;	but	for	Garth	,
到	是	已采取	到	这	教会	;	但	为了	加思	,

被带到教堂；但对加思来说，

[aɪ] [wɪʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [bəːnd] [ɑːn][ə; eɪ]['fjuːnərəl][paɪl][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] ,

I	wish	him	to	be	burned	on	a	funeral	pile	as	soon	as	may	be	,
我	希望	他	到	是	烧伤	在	一个	葬礼	桩	作为	很快	作为	可能	是	,

我希望他能尽快被火化。

[fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ɔːl] [ðoʊz] ['goʊsts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] [ðɪs]

for	he	is	the	cause	of	all	those	ghosts	which	have	been	among	us	this
为了	他	是	这	原因	的	全部	那些	鬼魂	哪个	有	到过	之中	我们	这

['wɪntər] .

winter	.
冬天	.

因为他就是这个冬天在我们中间出现的那些鬼魂的罪魁祸首。

” [hiː; hi] [speɪk] [tuː; tə] [gʌdrɪd] ['ɔːlsoʊ][ə'baʊt][hɜːr; hər] [oʊn] [steɪt] ,

”	He	spake	to	Gudrid	also	about	her	own	state	,
”	他	说	到	古德里德	还	关于	她	自己的	状态	,

他还和古德里德谈起了她自己的情况，

['seɪɪŋ] [ðæt] [hɜːr; hər] ['destəni] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [wʌn] ,

saying	that	her	destiny	would	be	a	great	one	,
说	那	她	命运	会	是	一个	伟大的	一	,

她说，她的命运将会很伟大。

[ænd; ənd] ['bɛgd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [bɪ'wer] [ʌv; əv] ['mæriŋ] ['griːnlənd] [men] .

and	begged	her	to	beware	of	marrying	Greenland	men	.
和	乞求	她	到	提防	的	结婚	格陵兰	男人	.

并恳求她不要嫁给格陵兰男人。

[hiː; hi] ['bɛgd] [hɜːr; hər]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [peɪ] ['oʊvər][ðer; ðər]['prɑːpərti][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd]

He	begged	her	also	to	pay	over	their	property	to	the	Church	and
他	乞求	她	还	到	支付	超过	他们的	财产	到	这	教会	和

[sʌm; səm][tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] ;

some	to	the	poor	;
一些	到	这	贫穷的	;

他还恳求她将他们的财产捐给教会，并将一部分捐给穷人；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][sæŋk] [daʊn] [fɔːr; fər][ðə; ði]['sekənd] [taɪm] .]

and	then	he	sank	down	for	the	second	time	.]
和	然后	他	沉没	向下	为了	这	第二	时间	.]

然后他第二次沉了下去。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['kʌstəm] [ɪn] ['griːnlənd] , ['æftər] [ˌkrɪsti'ænəti] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ðer; ðər] ,

It	had	been	a	custom	in	Greenland	,	after	Christianity	was	brought	there	,
它	有	到过	一个	风俗	在	格陵兰	,	后	基督教	曾是	带来	那里	,

基督教传入格陵兰岛后，这便成了当地的一种习俗。

[tuː; tə] ['beri] [men] [ɪn] [ʌn'kɒnsɪkreɪtɪd] [graʊnd] [ɑːn][ðə; ði]['fɑːrmz] [wer] [ðeɪ] [daɪd] .

to	bury	men	in	unconsecrated	ground	on	the	farms	where	they	died	.
到	埋葬	男人	在	未祝圣的	地面	在	这	农场	在哪里	他们	死亡	.

将死者埋葬在他们死亡的农场里未经祝圣的土地上。

[æn; ən] ['ʌpraɪt] [steɪk] [wʌz; wəz] [pleɪst] ['oʊvər][ə; eɪ]['bɑːdi] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [priːsts] [keɪm]

An	upright	stake	was	placed	over	a	body	,	and	when	the	priests	came
一个	直立	赌注	曾是	放置	超过	一个	身体	,	和	什么时候	这	神父	来了

['æftərwərdz] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] ,

afterwards	to	the	place	,
然后	到	这	地方	,

一根竖立的木桩被放置在尸体上，随后祭司们来到现场，

[ðen] [wʌz; wəz][ðə; ði] [steɪk] [pʊld] [aʊt] , [ˈkənsəˌkreitid][ˈwɔːtər] [pɔːd] [ˌðerˈɪn] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

then	was	the	stake	pulled	out	,	consecrated	water	poured	therein	,	and	a
然后	曾是	这	赌注	拉	出去	,	已祝圣的	水	倾倒	其中	,	和	一个

[ˈfjuːnərəl] [ˈsɜːrvɪs] [held] ,

funeral	service	held	,
葬礼	服务	握住	,

然后拔出木桩，向其中倒入圣水，并举行葬礼仪式。

[ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [lɔːŋ] [ˈæftər][ðə; ði][ˈberiəl] .

though	it	might	be	long	after	the	burial	.
尽管	它	可能	是	长的	后	这	葬礼	.

虽然这可能是在下葬很久之后的事。

[ðə; ði] [ˈbɑːdɪz] [wɜːr; wər] [rɪˈmuːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɪn] - , [ænd; ənd][ˈfjuːnərəl] [ˈsɜːrvɪsɪz]

The	bodies	were	removed	to	the	church	in	Eiriksfjordr	,	and	funeral	services
这	身体	是	已移除	到	这	教会	在	-	,	和	葬礼	服务

[held][baɪ][ðə; ði] [priːsts] .

held	by	the	priests	.
握住	经过	这	神父	.

遗体被移送至埃里克峡湾的教堂，由神父们举行葬礼。

[ˈæftər] [ðæt] [daɪd] [ˈθɔːrbjɔːrn] .

After	that	died	Thorbjorn	.
后	那	死亡	索尔比约恩	.

之后托尔比约恩去世了。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈprɑːpərti] [ðen] [went] [tuː; tə] [gʌdrɪd] .

The	whole	property	then	went	to	Gudrid	.
这	所有的	财产	然后	去	到	古德里德	.

然后整个房产都归古德里德所有了。

[ˈeɪrɪk] [rɪˈsiːvd] [hɜːr; hər][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈhaʊshoʊld] , [ænd; ənd] [lʊkt] [wel] [ˈæftər][hɜːr; hər] [ˈstɔrz] . [sɪks]

Eirik	received	her	into	his	household	,	and	looked	well	after	her	stores	.	6
埃里克	已收到	她	进入	他的	家庭	,	和	看起来	出色地	后	她	商店	.	6

.

:

.

埃里克将她收留到自己家中，并悉心照料她的财物。6.

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [neɪmd] [ˈθɔːrfɪn] - , [sʌn][ʌv; əv] [θɔːrd] [ˈhɔːshed] ,

There	was	a	man	named	Thorfinn	Karlsefni	,	son	of	Thord	Horsehead	,
那里	曾是	一个	男人	命名	托尔芬	-	,	儿子	的	第三	马头	,

有一个名叫托尔芬·卡尔塞夫尼的人，他是托尔德·霍斯黑德的儿子。

[huː] [dwelt] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] ([ʌv; əv] [ˈaɪsləndˌ]) , [æt; ət] - [ɪn] - , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz]

who	dwelt	in	the	north	(	of	Iceland	)	,	at	Reynines	in	Skagafjordr	,	as	it	is
WHO	居住	在	这	北	(	的	冰岛	)	,	在	-	在	-	,	作为	它	是

[naʊ] [kɔːld] .

now	called	.
现在	称为	.

他们居住在（冰岛的）北部，即现在的斯卡加峡湾的雷尼内斯。

- [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [gʊd] [ˈfæməli] , [ænd; ənd] [ˈveri] [rɪtʃ] .

Karlsefni	was	a	man	of	good	family	,	and	very	rich	.
-	曾是	一个	男人	的	好的	家庭	,	和	非常	富有的	.

卡尔塞夫尼出身名门，家境非常富裕。

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðɚz] [neɪm] [wʌz; wəz] - .

His	mother's	name	was	Thorun	.
他的	母亲的	姓名	曾是	-	.

他母亲名叫索伦。

[hiː; hi] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['treɪdɪŋ] ['dʒəːniz] , [ænd; ənd] [siːmd] [ə; eɪ] ['gʊdli] , [boʊld] , [ænd; ənd] ['gæləntˌ]

He	engaged	in	trading	journeys	,	and	seemed	a	goodly	,	bold	,	and	gallant
他	已订婚的	在	贸易	旅程	,	和	似乎	一个	很好	,	大胆的	,	和	英勇

['trævələr] .

traveller	.
游客	.

他从事贸易旅行，看起来是一位善良、勇敢、英勇的旅行者。

[wʌn] ['sʌmər] - [prɪ'perd] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['griːnlənd] .

One	summer	Karlsefni	prepared	his	ship	,	intending	to	go	to	Greenland	.
一	夏天	-	准备	他的	船	,	意图	到	去	到	格陵兰	.

那年夏天，卡尔塞夫尼准备了他的船，打算去格陵兰岛。

['snɔːri] , [-]

Snorri	,	[	21	]
斯诺里	,	[	-	]

斯诺里[21]

- [sʌn] , [frʌm; frəm] - , [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə]['træv(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]

Thorbrand's	son	,	from	Alptafjordr	,	resolved	to	travel	with	him	,	and
-	儿子	,	从	-	,	已解决	到	旅行	和	他	,	和

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['θɜːrti] [men] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] .

there	were	thirty	men	in	the	company	.
那里	是	三十	男人	在	这	公司	.

来自阿尔普塔峡湾的索尔布兰德的儿子决定与他一起旅行，一行共有三十人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [neɪmd] ['bjɑːrni] , - [sʌn] , [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] - (

There	was	a	man	named	Bjarni	,	Grimolf's	son	,	a	man	of	Breidafjordr	(
那里	曾是	一个	男人	命名	比雅尼	,	-	儿子	,	一个	男人	的	-	(

-) ;

Broadfirth	)	;
-	)	;

有一个名叫比雅尼的人，他是格里莫尔夫的儿子，来自布雷达峡湾（布罗德弗斯）。

[ə'nʌðər] [kɔːld] - , [sʌn] [ʌv; əv] - , [ə; eɪ][mæn][frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] [ʌv; əv] ['aɪsləndˌ] .

another	called	Thorhall	,	son	of	Gamli	,	a	man	from	the	east	of	Iceland	.
其他	称为	-	,	儿子	的	-	,	一个	男人	从	这	东方	的	冰岛	.

另一个名叫 Thorhall，是 Gamli 的儿子，来自冰岛东部。

[ðeɪ] [prɪ'perd] [ðer; ðər] [ʃɪp] [ðə; ði] ['veri] [seɪm] ['sʌmər] [æz; əz] - , [wɪð; wɪθ] [ɪn'tent] ['ɔːlsoʊ]

They	prepared	their	ship	the	very	same	summer	as	Karlsefni	,	with	intent	also
他们	准备	他们的	船	这	非常	相同的	夏天	作为	-	,	和	意图	还

[tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['griːnlənd] .

to	go	to	Greenland	.
到	去	到	格陵兰	.

他们和卡尔塞夫尼在同一年夏天准备了船只，也打算前往格陵兰岛。

[ðeɪ] [hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] ['fɔːrti] [men] .

They	had	in	the	ship	forty	men	.
他们	有	在	这	船	四十	男人	.

船上有四十名船员。

[ðə; ði] [tuː] [ʃɪps] [lɔːntʃt] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən] [siː] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] .

The	two	ships	launched	out	into	the	open	sea	as	soon	as	they	were	ready	.
这	二	船舶	发射	出去	进入	这	打开	海	作为	很快	作为	他们	是	准备好	.

两艘船准备就绪后，立即驶入公海。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

红魔埃里克的传奇(Eirik the Red's Saga)
第2/2页

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [rɪˈkɔːrdɪd] [haʊ] [lɔːŋ] [ə; eɪ] [ˈvɔɪɪdʒ] [ðeɪ] [hæd; həd] .

It	is	not	recorded	how	long	a	voyage	they	had	.
它	是	不是	记录	如何	长的	一个	航程	他们	有	.

没有记录他们的航程有多长。

[bʌt; bət] , [ˈæftər] [ðɪs] , [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [bəuθ] [ðiːz] [ʃɪps] [keɪm] [tuː; tə] -

But	,	after	this	,	I	have	to	tell	you	that	both	these	ships	came	to	Eiriksfjordr
但	,	后	这	,	我	有	到	告诉	你	那	两个都	这些	船舶	来了	到	-

[əˈbaʊt] [ˈɔːtəm] .

about	autumn	.
关于	秋天	.

但是，在此之后，我必须告诉你们，这两艘船都是在秋季左右抵达埃里克峡湾的。

[ˈeɪrɪk][roʊd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪps] [wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [men][ʌv; əv][ðə; ði][lænd] ,

Eirik	rode	down	to	the	ships	with	other	men	of	the	land	,
埃里克	骑	向下	到	这	船舶	和	其他	男人	的	这	土地	,

埃里克和当地其他男子一起骑马来到船上。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈmɑːrkɪt] - [fer] [wʌz; wəz] [ˈprɑːmptli] [institjuːtid] .

and	a	market	-	fair	was	promptly	instituted	.
和	一个	市场	-	公平的	曾是	及时	已设立	.

于是，集市随即召开。

[ðə; ði] [ˈkæptɪnz] [ɪnˈvaɪtɪd] [gʌdrɪd] [tuː; tə] [teɪk] [sʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɜːrtʃəndaɪs] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɪʃt] ,

The	captains	invited	Gudrid	to	take	such	of	the	merchandise	as	she	wished	,
这	队长	受邀	古德里德	到	拿	这样的	的	这	商品	作为	她	希望	,

船长们邀请古德里德随意挑选她想要的货物。

[ænd; ənd][ˈeɪrɪk] [dɪˈspleɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt] [mʌtʃ] [mægˈnɪfɪsns] [ɪn] [rɪˈtɜːrn] ,

and	Eirik	displayed	on	his	part	much	magnificence	in	return	,
和	埃里克	显示	在	他的	部分	很多	壮丽	在	返回	,

而埃里克也以极大的英勇作为回报。

[ˌɪnəzˈmʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][ɪnˈvaɪtɪd][bəuθ] [ðiːz] [ʃɪps] - [ˈkʌmpəniz] [hoʊm][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [pæs]

inasmuch	as	he	invited	both	these	ships	'	companies	home	with	him	to	pass
因此	作为	他	受邀	两个都	这些	船舶	-	公司	家	和	他	到	经过

[ðə; ði] [ˈwɪntər] [ɪn] [brætəlɪd] .

the	winter	in	Brattahlid	.
这	冬天	在	布拉塔利德	.

因为他邀请这两艘船上的船员和他一起回布拉塔利德过冬。

[ðə; ði] [ˈmɜːtʃənts] [əkˈseptɪd] [ðə; ði][ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [went] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ˈeɪrɪk] .

The	merchants	accepted	the	invitation	,	and	went	home	with	Eirik	.
这	商人	公认	这	邀请	,	和	去	家	和	埃里克	.

商人们接受了邀请，和埃里克一起回家了。

[ˈæftərwərdz] [ðer; ðər] [ˈmɜːrtʃəndaɪs] [wʌz; wəz] [rɪˈmuːvd] [tuː; tə] [brætəlɪd] ,

Afterwards	their	merchandise	was	removed	to	Brattahlid	,
然后	他们的	商品	曾是	已移除	到	布拉塔利德	,

之后他们的货物被运往布拉塔利德。

[wer] [ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd][lɑːrdʒ] ['aʊthaʊs] [wʌz; wəz][nɑːt] ['lækɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [stɔːr] [ðə; ði]

where	a	good	and	large	outhouse	was	not	lacking	in	which	to	store	the
在哪里	一个	好的	和	大的	室外厕所	曾是	不是	缺乏	在	哪个	到	店铺	这

[gʊdz] .

goods	.
商品	.

那里不乏又大又好的室外厕所，可以用来存放货物。

[ðə; ði] ['mɜːtʃənts] [wɜːr; wər] [wel] [pliːzd] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ]['eɪrɪk] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['wɪntər] .

The	merchants	were	well	pleased	to	stay	with	Eirik	during	the	winter	.
这	商人	是	出色地	高兴	到	停留	和	埃里克	期间	这	冬天	.

商人们非常乐意在冬天住在埃里克家。

[wen] [naʊ] [juːl] [wʌz; wəz] ['drɔːɪŋ] [naɪ] ,

When	now	Yule	was	drawing	nigh	,
什么时候	现在	圣诞节	曾是	绘画	夜	,

当圣诞节临近时，

['eɪrɪk][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [mɔːr] ['gluːmi] [ðæn; ðən][hiː; hi][wʌz; wəz][wɔːnt][tuː; tə][biː; bi] .

Eirik	began	to	look	more	gloomy	than	he	was	wont	to	be	.
埃里克	开始	到	看	更多的	阴沉	比	他	曾是	惯于	到	是	.

埃里克的神情比平时更加阴郁。

['prez(ə)ntli] - ['entərd] ['ɪntuː][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sed] , “ [ɑːrt] [ðaʊ] [ɪn]

Presently	Karlsefni	entered	into	conversation	with	him	,	and	said	,	“	Art	thou	in
目前	-	进入	进入	对话	和	他	,	和	说	,	“	艺术	你	在

['trʌb(ə)l] , ['eɪrɪk] ?

trouble	,	Eirik	?
麻烦	,	埃里克	?

卡尔塞夫尼随即与他攀谈起来，问道：“埃里克，你遇到麻烦了吗？”

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðaʊ] [ɑːrt] ['sʌmwʌt] [mɔːr] ['tæsɪtɜːrn][ðæn; ðən] [ðaʊ] [hæst] [bɪn] ;

it	appears	to	me	that	thou	art	somewhat	more	taciturn	than	thou	hast	been	;
它	出现	到	我	那	你	艺术	有些	更多的	沉默寡言	比	你	哈斯特	到过	;

我觉得你比以前沉默寡言了一些；

[stɪl] [ðaʊ] [help] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ˌlɪbə'rælətɪ] ,

still	thou	helpest	us	with	much	liberality	,
仍然	你	最帮助	我们	和	很多	自由主义	,

你仍然慷慨地帮助我们，

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] [baʊnd] [tuː; tə] [rɪ'wɔːrd] [ðiː] [ə'kɔːrdɪŋ] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [miːnz] [ˌðer'tuː]

and	we	are	bound	to	reward	thee	according	as	we	have	means	thereto
和	我们	是	边界	到	报酬	你	根据	作为	我们	有	方法	到

.

:
.

我们有责任按照我们力所能及的方式给予你奖赏。

[seɪ] [naʊ] [wʌt] ['kɔːzɪz] [ðaɪ] ['tʃɪrləsnəs] .

Say	now	what	causes	thy	cheerlessness	.
说	现在	什么	原因	你的	沮丧	.

说说你为何感到沮丧吧。

” ['eɪrɪk] ['ænsər] , “ [juː; jʊ] [rɪ'siːv] [ˌhɑːspɪ'tæləti] [wel] , [ænd; ənd] [laɪk] ['wɜːrði] [men] .

”	Eirik	answered	,	“	You	receive	hospitality	well	,	and	like	worthy	men	.
”	埃里克	回答	,	“	你	收到	热情好客	出色地	,	和	喜欢	值得	男人	.

埃里克回答说：“你待客之道很好，像个有担当的人。”

[naʊ] , [aɪ][hæv; həv][noʊ][maɪnd] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['ɪntərkɔːrs] [tə'geðər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪk'spensɪv] [tuː; tə]
Now , I have no mind that our intercourse together should be expensive to
现在 , 我 有 不 头脑 那 我们的 交往 一起 应该 是 昂贵的 到
[juː; jʊ] ;
you ;
你 ;

现在，我并不认为我们的性生活会给你带来经济负担；

[bʌt; bət][soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
but so it is ,
但 所以 它 是 ,

事实就是如此。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][æn; ən] [ɪl] [θɪŋ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɜːrd] [ðæt] [juː; jʊ]['nevər] [spent]
that it will seem to me an ill thing if it is heard that you never spent
那 它 将要 似乎 到 我 一个 患病的 事物 如果 它 是 听到 那 你 绝不 花费
[ə; eɪ] [wɜːrs] [juːl] [ðæn; ðən] [ðɪs] ,
a worse Yule than this ,
一个 更糟 圣诞节 比 这 ,

如果别人听说你从未度过比今年更糟糕的圣诞节，我会觉得这很不好。

[dʒʌst] [naʊ] [bɪ'gɪnɪŋ] , [wen] ['eɪrɪk][ðə; ði] [red] [ˌentər'teɪnd] [juː; jʊ][æt; ət] [brætəlɪd] , [ɪn] ['griːnlənd]
just now beginning , when Eirik the Red entertained you at Brattahlid , in Greenland
只是 现在 开始 , 什么时候 埃里克 这 红色的 娱乐 你 在 布拉塔利德 , 在 格陵兰
.
:
.

就在此刻，红胡子埃里克在格陵兰岛布拉塔利德款待了你。

" ['kɑːrlz] [-]
" Karls [22]
" 卡尔斯 [-]

"卡尔斯[22]

[ɛfni] ['ænsər] , " [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pæs] ; [wiː; wi][hæv; həv][ɪn]['aʊər; ɑːr]
efni answered , " It must not come to such a pass ; we have in our
EFNI 回答 , " 它 必须 不是 来 到 这样的 一个 经过 ; 我们 有 在 我们的
[ʃɪps] [mɔːlt] ,
ships malt ,
船舶 麦芽 ,

埃夫尼回答说："事情绝不能发展到那种地步；我们的船上有麦芽，

[miːl] , [ænd; ənd][kɔːrn] , [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [raɪt] [ænd; ənd]['taɪt(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ˌðer'frʌm]
meal , and corn , and you have right and title to take therefrom
一顿饭 , 和 玉米 , 和 你 有 正确的 和 标题 到 拿 由此
[wət'evər] [juː; jʊ] [wɪʃ] ,
whatever you wish ,
任何 你 希望 ,

面粉和玉米，你有权从中取走你想要的任何东西。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [jʊr; jər] [ˌentər'teɪnmənt] [sʌtʃ] [æz; əz] ['kɔnˌsɔːts] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][mjuː'nɪfɪs(ə)ns] .
and to make your entertainment such as consorts with your munificence .
和 到 制作 你的 娱乐 这样的 作为 配偶 和 你的 慷慨 .

并以您的慷慨款待您，让您尽享娱乐。

" [ænd; ənd]['eɪrɪk] [ək'septɪd] [ðə; ði]['ɔːfər] .
" And Eirik accepted the offer .
" 和 埃里克 公认 这 提供 .

于是埃里克接受了提议。

[ðen] [wʌz; wəz][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [juːl] - [fiːst] ,

Then	was	preparation	made	for	the	Yule	-	feast	,
然后	曾是	准备	制成	为了	这	圣诞节	-	盛宴	,

然后就开始准备圣诞大餐。

[ænd; ənd][soʊ][mæg'nɪfɪs(ə)nt][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði][men] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['skersli] ['evər]

and	so	magnificent	was	it	that	the	men	thought	they	had	scarcely	ever
和	所以	壮丽	曾是	它	那	这	男人	想法	他们	有	几乎	曾经

[siːn] [soʊ][grænd][ə; eɪ] [fiːst] .

seen	so	grand	a	feast	.
已见	所以	盛大	一个	盛宴	.

宴会如此盛大，以至于男人们都觉得他们几乎从未见过如此盛大的宴会。

[ænd; ənd]['æftər] [juːl] , - [brəʊtʃt] [tuː; tə]['eɪrɪk][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [wɪð; wɪθ]

And	after	Yule	,	Karlsefni	broached	to	Eirik	the	subject	of	a	marriage	with
和	后	圣诞节	,	-	已提出	到	埃里克	这	主题	的	一个	婚姻	和

[gʌdrɪd] ,

Gudrid	,
古德里德	,

圣诞节过后，卡尔塞夫尼向埃里克提出了与古德里德结婚的事宜。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [θɔːt] [maɪt] [biː; bi]['ʌndər] [aɪrɪks] [kən'troʊl] ,

which	he	thought	might	be	under	Eirik's	control	,
哪个	他	想法	可能	是	在下面	埃里克的	控制	,

他认为这可能在埃里克的控制之下。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wʊmən] [ə'pɪrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][bəuθ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd][ʌv; əv]

and	the	woman	appeared	to	him	to	be	both	beautiful	and	of
和	这	女士	出现	到	他	到	是	两个都	美丽的	和	的

['eksələnt] [ˌʌndər'stændɪŋ] .

excellent	understanding	.
出色的	理解	.

在他看来，这位女子既美丽又聪慧。

['eɪrɪk] ['ænsər] [ænd; ənd] [sed] , [ðæt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][pɑːrt][hiː; hi] [wʊd] ['wɪlɪŋli] [ˌʌndər'teɪk] [hɪz; ɪz]

Eirik	answered	and	said	,	that	for	his	part	he	would	willingly	undertake	his
埃里克	回答	和	说	,	那	为了	他的	部分	他	会	心甘情愿	承担	他的

[suːt] ,

suit	,
套装	,

埃里克回答说，他愿意接受他的诉讼。

[ænd; ənd] [sed] , [mɔːr'oʊvər] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['wɜːrðɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [mætʃ] .

and	said	,	moreover	,	that	she	was	worthy	of	a	good	match	.
和	说	,	而且	,	那	她	曾是	值得	的	一个	好的	匹配	.

而且，他还说她值得拥有一个好姻缘。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] ['laɪkli] , [hiː; hi] [θɔːt] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] ['fɑːloʊɪŋ] [aʊt][hɜːr; hər]['destəni] ,

It	is	also	likely	,	he	thought	,	that	she	will	be	following	out	her	destiny	,
它	是	还	可能	,	他	想法	,	那	她	将要	是	下列的	出去	她	命运	,

他也认为，她很可能会遵循自己的命运。

[ʃʊd; ʃəd][ʃiː; ʃi][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] , [mɔːr'oʊvər] ,

should	she	be	given	to	him	;	and	,	moreover	,
应该	她	是	给定	到	他	;	和	,	而且	,

她应该嫁给他吗？而且，

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [wɪtʃ] [kʌmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪz] [gʊd] .

the	report	which	comes	to	me	of	him	is	good	.
这	报告	哪个	来	到	我	的	他	是	好的	.

我得到的关于他的评价很好。

[ðə; ði] [prə'pəʊzlz] [wɜːr; wər] [naʊ] [leɪd] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] ,

The	proposals	were	now	laid	before	her	,
这	提案	是	现在	铺设	前	她	,

这些提议现在都摆在了她面前。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ə'laʊd] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi] [ə'reɪndʒd] [wɪtʃ] ['eɪrɪk] [wɪʃt]

and	she	allowed	the	marriage	with	her	to	be	arranged	which	Eirik	wished
和	她	允许	这	婚姻	和	她	到	是	安排	哪个	埃里克	希望

[tuː; tə] [prə'moʊt] .

to	promote	.
到	推动	.

她同意了埃里克希望促成的与她的婚事。

[haʊ'evər] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [naʊ] [spiːk] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [haʊ] [ðɪs] ['mærɪdʒ] [tʊk] [pleɪs] ;

However	,	I	will	not	now	speak	at	length	how	this	marriage	took	place	;
然而	,	我	将要	不是	现在	说话	在	长度	如何	这	婚姻	采取	地方	;

但是，我现在不会详细讲述这段婚姻是如何发生的;

[ðə; ði] [juːl] ['festɪvl; 'festəvəl][wʌz; wəz] [prə'lɔːŋd] [ænd; ənd] [meɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['mærɪdʒ] - [fiːst] .

the	Yule	festival	was	prolonged	and	made	into	a	marriage	-	feast	.
这	圣诞节	节日	曾是	延长	和	制成	进入	一个	婚姻	-	盛宴	.

圣诞节庆祝活动被延长，并演变成婚宴。

[greɪt] [dʒɔɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər][ɪn] [brætəlɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['wɪntər] .

Great	joy	was	there	in	Brattahlid	during	the	winter	.
伟大的	喜悦	曾是	那里	在	布拉塔利德	期间	这	冬天	.

布拉塔利德的冬天充满了欢乐。

[mʌtʃ] ['pleɪɪŋ] [æt; ət]['bækgæmən; ˌbæk'gæmən][ænd; ənd] ['telɪŋ] [ʌv; əv] ['stɔːriz] [went] [ɑːn] ,

Much	playing	at	backgammon	and	telling	of	stories	went	on	,
很多	玩耍	在	双陆棋	和	讲述	的	故事	去	在	,

大家玩了很多双陆棋，也讲了很多故事。

[ænd; ənd] ['meni] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [dʌn] [ðæt] ['mɪnɪstər] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmfərt] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	many	things	were	done	that	ministered	to	the	comfort	of	the
和	许多	事物	是	完毕	那	服事	到	这	舒适	的	这

['haʊshoʊld] . ['sɛvən] .

household	.	7	.
家庭	.	7	.

做了很多事来增进家庭成员的舒适。7.

['dʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [mʌtʃ] [tɔːk] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] [brætəlɪd] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] ['redi] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə]

During	this	time	much	talk	took	place	in	Brattahlid	about	making	ready	to	go	to
期间	这	时间	很多	讲话	采取	地方	在	布拉塔利德	关于	制作	准备好	到	去	到

['vɪn.lænd][ðə; ði] [gʊd] ,

Vinland	the	Good	,
文兰	这	好的	,

在此期间，布拉塔利德到处都在谈论准备前往文兰的事宜。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'sɜːrtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ðer; ðər][faɪnd] [gʊd] [tʃɔɪs] [lændz] .

and	it	was	asserted	that	they	would	there	find	good	choice	lands	.
和	它	曾是	断言	那	他们	会	那里	寻找	好的	选择	土地	.

有人断言，他们会在那里找到优质的土地。

[ðə; ði] ['dɪskɔːrs] [keɪm] [tuː; tə] [sʌtʃ] [kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] - [ænd; ənd] ['snɔːri] [prɪ'perd] [ðer; ðər]

The	discourse	came	to	such	conclusion	that	Karlsefni	-	and	Snorri	prepared	their
这	话语	来了	到	这样的	结论	那	-		和	斯诺里	准备	他们的

[ʃɪp] ,

ship	,
船	,

讨论最终得出结论，卡尔塞夫尼和斯诺里随即准备了他们的船。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['siːkɪŋ] ['vɪn.lænd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] .

with	the	intention	of	seeking	Vinland	during	the	summer	.
和	这	意图	的	寻求	文兰	期间	这	夏天	.

打算在夏季前往文兰。

['bjɑːrni][ænd; ənd] - ['ventʃərd] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

Bjarni	and	Thorhall	ventured	on	the	same	expedition	,
比雅尼	和	-	冒险	在	这	相同的	远征	,

比雅尼和索尔霍尔参加了同一支探险队。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] ['retənuː] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'kʌmpənid] [ðem; ðəm] .

with	their	ship	and	the	retinue	which	had	accompanied	them	.
和	他们的	船	和	这	随从	哪个	有	伴随	他们	.

连同他们的船只和随行人员。

[[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [neɪmd] - ; [hiː; hi] ['mærid] ['freɪdɪs] , ['nætʃ(ə)rəl] ['dɔːtər] [ʌv; əv]

[	There	was	a	man	named	Thorvard	;	he	married	Freydis	,	natural	daughter	of
[	那里	曾是	一个	男人	命名	-	;	他	已婚	弗雷迪斯	,	自然的	女儿	的

['eɪrɪk][ðə; ði] [red] ; [hiː; hi][set] [-]

Eirik	the	Red	;	he	set	[	23	]
埃里克	这	红色的	;	他	放	[	-	]

[有一个名叫托尔瓦德的人；他娶了红胡子埃里克的私生女弗蕾迪丝；他设立[23]

[aʊt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]['laɪkwaɪz] , [æz; əz]['ɔːlsoʊ] ['θɔr'vɑːld] , [ə; eɪ][sʌn][ʌv; əv]['eɪrɪk] .]

out	with	them	likewise	,	as	also	Thorvald	,	a	son	of	Eirik	.	]
出去	和	他们	同样地	,	作为	还	托瓦尔德	,	一个	儿子	的	埃里克	.	]

他们也一同外出，还有埃里克的儿子托瓦尔德。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [neɪmd] ['θɔr'vɑːld] ; [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [[biː]] [ʌv; əv]['eɪrɪk]

There	was	a	man	named	Thorvald	;	he	was	a	son	-	in	-	law	[	B	]	of	Eirik
那里	曾是	一个	男人	命名	托瓦尔德	;	他	曾是	一个	儿子	-	在	-	法律	[	B	]	的	埃里克

[ðə; ði] [red] .

the	Red	.
这	红色的	.

有一个名叫托瓦尔德的人；他是红胡子埃里克的女婿[B]。

- [wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] ['spɔːrtsmən] ;

Thorhall	was	called	the	Sportsman	;
-	曾是	称为	这	运动员	;

索尔霍尔被称为“运动健将”；

[hiː; hi][hæd; həd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪn] [aɪrɪks] [kəm'pænjən] [ɪn] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ]

he	had	for	a	long	time	been	Eirik's	companion	in	hunting	and	fishing
他	有	为了	一个	长的	时间	到过	埃里克的	伴侣	在	打猎	和	钓鱼

[ekspɪ'dɪʃnz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmərz] ,

expeditions	during	the	summers	,
探险	期间	这	夏天	,

多年来，每到夏天，他都是埃里克狩猎和捕鱼的伙伴。

[ænd; ənd] ['meni] [θɪŋz] [hæd; həd] [bɪn] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kiːpɪŋ] .

and	many	things	had	been	committed	to	his	keeping	.
和	许多	事物	有	到过	坚定的	到	他的	保持	.

许多东西都托付给了他保管。

- [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg][mæn] , [dɑːrk] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [gɔːnt] [ə'pɪrəns] ; ['ræðər] [əd'vænst] [ɪn]

Thorhall	was	a	big	man	,	dark	,	and	of	gaunt	appearance	;	rather	advanced	in
-	曾是	一个	大的	男人	,	黑暗的	,	和	的	瘦削	外貌	;	相当	先进的	在

['jɪrz] ,

years	,
年	,

索尔霍尔身材高大，皮肤黝黑，面容憔悴；年纪相当大了。

[ˌoʊvər'berɪŋ] [ɪn] ['tempər] , [ʌv; əv] ['meləŋkɑ:li] [mu:d] , ['saɪlənt][æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] , [ˌʌndər'hænd][ɪn][hɪz; ɪz]

overbearing	in	temper	,	of	melancholy	mood	,	silent	at	all	times	,	underhand	in	his
霸道	在	脾气	,	的	忧郁	情绪	,	沉默的	在	全部	时代	,	暗中	在	他的

['di:lɪŋz] ,

dealings	,
交易	,

脾气暴躁，情绪阴郁，沉默寡言，行事阴险狡诈。

[ænd; ənd][wɪð'ɔ:l; wɪθ'ɔ:l]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ə'bju:s] , [ænd; ənd]['ɔ:lweɪz] [ɪn'klaɪnd] [tɔ:rdz] [ðə; ði][wɜ:rst] .

and	withal	given	to	abuse	,	and	always	inclined	towards	the	worst	.
和	此外	给定	到	虐待	,	和	总是	倾斜	向	这	最差	.

而且有虐待倾向，总是倾向于做最坏的事。

[hi:; hi][hæd; həd] [kept] [hɪm'self] [ə'lu:f] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tru:] [feɪθ] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] ['gri:nlənd]

He	had	kept	himself	aloof	from	the	true	faith	when	it	came	to	Greenland
他	有	保留	他自己	超然	从	这	真的	信仰	什么时候	它	来了	到	格陵兰

.

:

.

在格陵兰问题上，他一直对真正的信仰保持距离。

[hi:; hi][wʌz; wəz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [en'kʌmpəst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [frendz] ,

He	was	but	little	encompassed	with	the	love	of	friends	,
他	曾是	但	小的	包括	和	这	爱	的	朋友们	,

他很少感受到朋友的爱，

[bʌt; bət] [jet] ['eɪrɪk][hæd; həd] [lɔ:ŋ] [held] [ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

but	yet	Eirik	had	long	held	conversation	with	him	.
但	然而	埃里克	有	长的	握住	对话	和	他	.

但埃里克却一直和他保持着联系。

[hi:; hi] [went] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ] ['θɔr'vɑ:ld] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][mæn] ,

He	went	in	the	ship	with	Thorvald	and	his	man	,
他	去	在	这	船	和	托瓦尔德	和	他的	男人	,

他和托瓦尔德以及他的手下一起上了船。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz] ['waɪdli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌʌn'pi:pld] ['distrikts] .

because	he	was	widely	acquainted	with	the	unpeopled	districts	.
因为	他	曾是	广泛	熟人	和	这	无人居住的	地区	.

因为他非常熟悉人烟稀少的地区。

[ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [ʃɪp] [wɪtʃ] ['θɔ:rbjɔ:rn] [hæd; həd] [brɔ:t] [tu:; tə] ['gri:nlənd] ,

They	had	the	ship	which	Thorbjorn	had	brought	to	Greenland	,
他们	有	这	船	哪个	索尔比约恩	有	带来	到	格陵兰	,

他们拥有托比约恩带到格陵兰岛的那艘船。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ventʃərd] [ɑ:n][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ;

and	they	ventured	on	the	expedition	with	Karlsefni	and	the	others	;
和	他们	冒险	在	这	远征	和	-	和	这	其他的	;

于是他们和卡尔塞夫尼等人一起参加了探险；

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] [ʃɪp] [wɜ:r; wər] ['gri:nˌlændərz] .

and	most	of	them	in	this	ship	were	Greenlanders	.
和	最多	的	他们	在	这	船	是	格陵兰人	.

船上大部分人都是格陵兰人。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti][men][ɪn][ðer; ðər] [ʃɪps] .

There	were	one	hundred	and	sixty	men	in	their	ships	.
那里	是	一	百	和	六十	男人	在	他们的	船舶	.

他们的船上有160名男子。

[ðeɪ] [seɪld] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [lænd] ; [ðen] [tuː; tə] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [tuː; tə] - (
They **sailed** **away** **from** **land** **;** **then** **to** **the** **Vestribygd** **and** **to** **Bjarneyjar** **(**
他们 航行 离开 从 土地 ; 然后 到 这 - 和 到 - (
[ðə; ði] [ber] [ˈaɪləndz]) .
the **Bear** **Islands** **)** **.**
这 熊 岛屿) .

他们驶离陆地，然后到达韦斯特里比格德和比雅内亚尔（熊岛）。

[ðens] [ðeɪ] [seɪld] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] - [wɪð; wɪθ] [ˈnɔːrðərli] [ˈwaɪndz] .
Thence **they** **sailed** **away** **from** **Bjarneyjar** **with** **northerly** **winds** **.**
因此 他们 航行 离开 从 - 和 北风 风 .

然后他们乘着北风驶离了比雅内亚尔岛。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] [æt; ət] [siː] [tuː] [hæf] - [deɪz] .
They **were** **out** **at** **sea** **two** **half** **-** **days** **.**
他们 是 出去 在 海 二 一半 - 天 .

他们在海上待了两个半天。

[ðen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [lænd] , [ænd; ənd] [rəud] [əˈlɔːŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ˈboʊts] , [ænd; ənd] [ɪksˈplɔːd] [ˌaɪ ˈtiː] ,
Then **they** **came** **to** **land** **,** **and** **rowed** **along** **it** **in** **boats** **,** **and** **explored** **it** **,**
然后 他们 来了 到 土地 , 和 划船 沿着 它 在 船 , 和 探索 它 ,

然后他们上岸，划着船沿着海岸航行，并进行了探索。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðer; ðər] [flæt] [stoʊnz] ,
and **found** **there** **flat** **stones** **,**
和 成立 那里 平坦的 石头 ,

他们在那里发现了扁平的石头，

[ˈmeni] [ænd; ənd] [soʊ] [greɪt] [ðæt] [tuː] [men] [maɪt] [wel] [laɪ] [ɑːn] [ðem; ðəm] [stretʃt] [ɑːn] [ðer; ðər]
many **and** **so** **great** **that** **two** **men** **might** **well** **lie** **on** **them** **stretched** **on** **their**
许多 和 所以 伟大的 那 二 男人 可能 出色地说谎 在 他们 拉伸 在 他们的
[bæks] [wɪð; wɪθ] [hiːl] [tuː; tə] [hiːl] .
backs **with** **heel** **to** **heel** **.**
背部 和 脚跟 到 脚跟 .

数量众多，而且非常大，两个人可以平躺在上面，脚跟对脚跟。

[ˈpoʊlər] - [fɔksiz] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] [ɪn] [əˈbʌndəns] .
Polar **-** **foxes** **were** **there** **in** **abundance** **.**
极性 - 狐狸 是 那里 在 丰富 .

那里有很多北极狐。

[ðɪs] [lænd] [ðeɪ] [geɪv] [neɪm] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [kɔːld] [ˌaɪ ˈtiː] ([stoʊn] - [lænd]) .
This **land** **they** **gave** **name** **to** **,** **and** **called** **it** **Helluland** **(** **stone** **-** **land** **)** **.**
这 土地 他们 给予 姓名 到 , 和 称为 它 地狱之地 (石头 - 土地) .

他们给这片土地取名为 Helluland（石头之地）。

[ðen] [ðeɪ] [seɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈnɔːrðərli] [ˈwaɪndz] [tuː] [hæf] - [deɪz] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðen]
Then **they** **sailed** **with** **northerly** **winds** **two** **half** **-** **days** **,** **and** **there** **was** **then**
然后 他们 航行 和 北风 风 二 一半 - 天 , 和 那里 曾是 然后
[lænd] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] ,
land **before** **them** **,**
土地 前 他们 ,

然后他们顺着北风航行了两个半天，眼前就出现了陆地。

[ænd; ənd] [ɑːn] [ˌaɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈfɔːrɪst] [ænd; ənd] [ˈmeni] [waɪld] [biːsts] .
and **on** **it** **a** **great** **forest** **and** **many** **wild** **beasts** **.**
和 在 它 一个 伟大的 森林 和 许多 荒野 野兽 .

上面有一片茂密的森林和许多野兽。

[æn; ən] [ˈaɪlənd] [leɪ] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] [ɔːf] [ðə; ði] [lænd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [berz] [ˌðerˈɑːn] ,
An **island** **lay** **in** **the** **south** **-** **east** **off** **the** **land** **,** **and** **they** **found** **bears** **thereon** **,**
一个 岛 躺 在 这 南 - 东方 离开 这 土地 , 和 他们 成立 熊 其上 ,

陆地东南方向有一座岛屿，岛上有熊。

[ænd; ənd] [kɔːld] [ðə; ðiː]['aɪlənd] - ([beːr] ['aɪlənd]) ; [-]
and **called** **the** **island** **Bjarney** **(** **Bear** **Island** **)** **;** **[** **24** **]**
和 称为 这 岛 - (熊 岛) ; [-]

并将该岛命名为 Bjarney（熊岛）；[24]

[bʌt; bət][ðə; ðiː] ['meɪnlənd] , [weːr] [ðə; ðiː]['fɔːrɪst][wʌz; wəz] , [ðeɪ] [kɔːld] ['mɑːrkləndˌ] (['fɔːrɪst] - [lænd]) .
but **the** **mainland** **,** **where** **the** **forest** **was** **,** **they** **called** **Markland** **(** **forest** **-** **land** **)** **.**
但 这 大陆 , 在哪里 这 森林 曾是 , 他们 称为 马克兰 (森林 - 土地) .

但是，森林所在的大陆地区，他们称之为马克兰（森林之地）。

[ðen] , [wen] [tuː] [hæf] - [deɪz] [wɜːr; wər] [pæst] , [ðeɪ] [sɔː] [lænd] , [ænd; ənd] [seɪld] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] .
Then **,** **when** **two** **half** **-** **days** **were** **passed** **,** **they** **saw** **land** **,** **and** **sailed** **under** **it** **.**
然后 , 什么时候 二 一半 - 天 是 通过了 , 他们 锯 土地 , 和 航行 在下面 它 .

过了两天半，他们看到了陆地，便从陆地下方驶过。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [keɪp] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [keɪm] .
There **was** **a** **cape** **to** **which** **they** **came** **.**
那里 曾是 一个 岬 到 哪个 他们 来了 .

他们来到了一处海角。

[ðeɪ] [kruːzd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðiː][lænd] , ['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ðiː] ['stɑːrbərd] [saɪd] .
They **cruised** **along** **the** **land** **,** **leaving** **it** **on** **the** **starboard** **side** **.**
他们 巡航 沿着 这 土地 , 离开 它 在 这 右舷 边 .

他们沿着陆地航行，将陆地留在右舷。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˊhaːbəlɪs] [koʊst] - [lænd] , [ænd; ənd] [lɔːŋ] ['sændi][strændz] .
There **was** **a** **harbourless** **coast** **-** **land** **,** **and** **long** **sandy** **strands** **.**
那里 曾是 一个 无港湾 海岸 - 土地 , 和 长的 沙 线 .

那里有一片没有港口的海岸线，以及绵长的沙滩。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ðiː][lænd][ɪn]['boʊts] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ðiː] [kiːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] ,
They **went** **to** **the** **land** **in** **boats** **,** **and** **found** **the** **keel** **of** **a** **ship** **,**
他们 去 到 这 土地 在 船 , 和 成立 这 龙骨 的 一个 船 ,

他们乘船上岸，发现了一艘船的龙骨。

[ænd; ənd] [kɔːld] [ðə; ðiː] [pleɪs] - - ['nɛs] (-) .
and **called** **the** **place** **Kjalar** **-** **nes** **(** **Keelness** **)** **.**
和 称为 这 地方 - - 内斯 (-) .

并将该地命名为 Kjalar-nes（基尔尼斯）。

[ðeɪ] [geɪv] ['ɔːlsoʊ] [neɪm] [tuː; tə][ðə; ðiː][strændz] , ['kɔːlɪŋ] [ðem; ðəm] - (['wʌndər] - [ʃɔːr])
They **gave** **also** **name** **to** **the** **strands** **,** **calling** **them** **Furdustrandir** **(** **wonder** **-** **shore** **)**
他们 给予 还 姓名 到 这 线 , 呼叫 他们 - (想知道 - 支撑)
,
,
,

他们还给这些沙滩起了名字，称之为 Furdustrandir（奇妙海岸）。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['tiːdiəs] [tuː; tə][seɪl][baɪ][ðem; ðəm] .
because **it** **was** **tedious** **to** **sail** **by** **them** **.**
因为 它 曾是 乏味 到 帆 经过 他们 .

因为从它们身边航行很乏味。

[ðen] [ðə; ðiː][koʊst] [bɪ'keɪm] [ɪn'dentɪd] [wɪð; wɪθ] [kriːks] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [də'rektɪd][ðer; ðər] [ʃɪps] [ə'lɔːŋ]
Then **the** **coast** **became** **indented** **with** **creeks** **,** **and** **they** **directed** **their** **ships** **along**
然后 这 海岸 成为 缩进 和 小溪 , 和 他们 指导 他们的 船舶 沿着
[ðə; ðiː] [kriːks] .
the **creeks** **.**
这 小溪 .

后来海岸线变得曲折蜿蜒，遍布小溪，他们便沿着小溪航行。

[naʊ] , [bɪˈfɔːr] [ðɪs] , [wen] [liːf] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [kɪŋ] ['əuləf, 'ɔl-] ['trɪgvəsən] ,

Now	**,**	**before**	**this**	**,**	**when**	**Leif**	**was**	**with**	**King**	**Olaf**	**Tryggvason**	**,**
现在	,	前	这	,	什么时候	莱夫	曾是	和	国王	奥拉夫	特里格瓦森	,

在此之前，当莱夫与奥拉夫·特里格瓦松国王在一起时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [riˈkwestid] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [priːtʃ] [ˌkrɪstiˈænəti] [ɪn] ['griːnlənd] , [hiː; hi]

and	**the**	**king**	**had**	**requested**	**him**	**to**	**preach**	**Christianity**	**in**	**Greenland**	**,**	**he**
和	这	国王	有	请求	他	到	布道	基督教	在	格陵兰	,	他

[geɪv] [hɪm; ɪm] [tuː] [skɑːtʃ] ['piːp(ə)l] ,

gave	**him**	**two**	**Scotch**	**people**	**,**
给予	他	二	苏格兰威士忌	人们	,

国王请求他去格陵兰岛传播基督教，于是国王派了两个苏格兰人给他。

[ðə; ði][mæn] [kɔːld] ['hɑːkiː] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wʊmən] [kɔːld] - .

the	**man**	**called**	**Haki**	**,**	**and**	**the**	**woman**	**called**	**Hækja**	**.**
这	男人	称为	霸气	,	和	这	女士	称为	-	.

一个名叫哈基的男人，和一个名叫哈克娅的女人。

[ðə; ði] [kɪŋ] [riˈkwestid] [liːf] [tuː; tə][hæv; həv] ['riːkɔːrs] [tuː; tə] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɪf] ['evər][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]

The	**king**	**requested**	**Leif**	**to**	**have**	**recourse**	**to**	**these**	**people**	**if**	**ever**	**he**	**should**
这	国王	请求	莱夫	到	有	追索权	到	这些	人们	如果	曾经	他	应该

[wɑːnt] ['fliːtnɪs] ,

want	**fleetness**	**,**
想	速度	,

国王嘱咐莱夫，如果他需要快速行动，就向这些人求助。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['swɪftər] [ðæn; ðən][waɪld] [biːsts] .

because	**they**	**were**	**swifter**	**than**	**wild**	**beasts**	**.**
因为	他们	是	更迅捷	比	荒野	野兽	.

因为它们比野兽还要敏捷。

['eɪrɪk][ænd; ənd] [liːf] [hæd; həd][gɑːt] [ðiːz] ['piːp(ə)l][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ] - .

Eirik	**and**	**Leif**	**had**	**got**	**these**	**people**	**to**	**go**	**with**	**Karlsefni**	**.**
埃里克	和	莱夫	有	得到	这些	人们	到	去	和	-	.

埃里克和莱夫让这些人跟卡尔塞夫尼一起走了。

[naʊ] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [seɪld] [baɪ] - , [ðeɪ] [pʊt][ðə; ði] [skɑːtʃ] ['piːp(ə)l][ɑːn][lænd]

Now	**,**	**when**	**they**	**had**	**sailed**	**by**	**Furdustrandir**	**,**	**they**	**put**	**the**	**Scotch**	**people**	**on**	**land**
现在	,	什么时候	他们	有	航行	经过	-	,	他们	放	这	苏格兰威士忌	人们	在	土地

,

,

,

当他们航行经过弗杜斯特兰迪尔岛后，就把苏格兰人安置在了陆地上。

[ænd; ənd] [riˈkwestid] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rʌn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sʌðərn] ['riːdʒənz] , [siːk] [fɔːr; fər] [tʃɔɪs] [lænd]

and	**requested**	**them**	**to**	**run**	**into**	**the**	**southern**	**regions**	**,**	**seek**	**for**	**choice**	**land**
和	请求	他们	到	跑步	进入	这	南部	地区	,	寻找	为了	选择	土地

,

,

,

并要求他们逃往南方地区，寻找肥沃的土地。

[ænd; ənd] [kʌm] [bæk] ['æftər] [θriː] [hæf] - [deɪz] [[siː]] [wɜːr; wər] [pæst] .

and	**come**	**back**	**after**	**three**	**half**	**-**	**days**	**[**	**C**	**]**	**were**	**passed**	**.**
和	来	后退	后	三	一半	-	天	[	C	]	是	通过了	.

三个半天[C]过去后回来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [drest] [ɪn] [sʌtʃ] [waɪz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ɑːn][ðə; ði]['gɑːrmənt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːld]
They **were** **dressed** **in** **such** **wise** **that** **they** **had** **on** **the** **garment** **which** **they** **called**
他们 是 穿着 在 这样的 明智的 那 他们 有 在 这 服装 哪个 他们 称为
- .
biafal **.**
- .

他们穿着一种叫做“biafal”的衣服。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hʊd] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp] , ['oʊpən][æt; ət][ðə; ði][saɪdz] ,
It **was** **made** **with** **a** **hood** **at** **the** **top** **,** **open** **at** **the** **sides** **,**
它 曾是 制成 和 一个 兜帽 在 这 顶部 , 打开 在 这 侧面 ,

它顶部有兜帽，两侧敞开。

[wɪ'ðaʊt] [sliːvz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['fɑːsənd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][legz] .
without **sleeves** **,** **and** **was** **fastened** **between** **the** **legs** **.**
没有 袖子 , 和 曾是 系紧 之间 这 腿 .

没有袖子，系在两腿之间。

[ə; eɪ]['bʌt(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ] [luːp] [held][ˌaɪ 'tiː] [tə'geðər] [ðer; ðər] ; [ænd; ənd] ['elsˌwer] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
A **button** **and** **a** **loop** **held** **it** **together** **there** **;** **and** **elsewhere** **they** **were**
一个 按钮 和 一个 环形 握住 它 一起 那里 ; 和 别处 他们 是
[wɪ'ðaʊt] ['kloʊðɪŋ] .
without **clothing** **.**
没有 衣服 .

那里用纽扣和环固定住；其他地方他们则一丝不挂。

[ðen] [dɪd] [ðeɪ] [kæst] ['æŋkərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪps] , [ænd; ənd] [leɪ] [ðer; ðər][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər]
Then **did** **they** **cast** **anchors** **from** **the** **ships** **,** **and** **lay** **there** **to** **wait** **for**
然后 做过 他们 投掷 锚 从 这 船舶 , 和 躺 那里 到 等待 为了
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

于是，他们从船上抛锚，躺在那里等待他们。

[ænd; ənd] [wen] [θriː] [deɪz] [wɜːr; wər][ɪk'spaɪərd][ðə; ði] [skɑːtʃ] ['piːp(ə)l] [lept] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði]
And **when** **three** **days** **were** **expired** **the** **Scotch** **people** **leapt** **down** **from** **the**
和 什么时候 三 天 是 已到期 这 苏格兰威士忌 人们 跳跃 向下 从 这
[lænd] ,
land **,**
土地 ,

三天期限过后，苏格兰人从陆地上跳了下来。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [greɪps] ,
and **one** **of** **them** **had** **in** **his** **hand** **a** **bunch** **of** **grapes** **,**
和 一 的 他们 有 在 他的 手 一个 束 的 葡萄 ,

其中一人手里拿着一串葡萄。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [æn; ən] [ɪr] [ʌv; əv][waɪld] [wiːt] .
and **the** **other** **an** **ear** **of** **wild** **wheat** **.**
和 这 其他 一个 耳朵 的 荒野 小麦 .

另一半是一穗野生小麦。

[[biː]]
[**B** **]**
[B]

[B]

['leɪtər][ɑːn][ɪn][ðə; ði]['sɑːgə][hiː; hi][ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ][sʌn][ʌv; əv]['eɪrɪk] .
Later **on** **in** **the** **Saga** **he** **is** **called** **a** **son** **of** **Eirik** **.**
之后 在 在 这 传奇 他 是 称为 一个 儿子 的 埃里克 .

在萨迦的后文中，他被称为埃里克的儿子。

[ðə; ði][tekst] [wʊd] [ə'pɪr] [tu:; tə][bi:; bi] ['sʌmwʌt] [kə'rʌpt] [hɪr] ,
The **text** **would** **appear** **to** **be** **somewhat** **corrupt** **here** **,**
这 文本 会 出现 到 是 有些 腐败 这里 ,

这段文字似乎有些损坏。

[æz; əz][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɪn] [skwer] ['brækəts, 'brækɪts][frʌm; frəm] - - [bɔk] [si:mz] [tu:; tə] [ʃoʊ] .
as **the** **passage** **in** **square** **brackets** **from** **Hauks** **-** **bok** **seems** **to** **show** **.**
作为 这 通道 在 正方形 括号 从 - - 博克 似乎 到 展示 .

正如 Hauks-bok 中方括号内的段落所表明的那样。

[[si:]]
[**C** **]**
[C]

[C]

[ðə; ði][wɜ:rd] “ - , ” [bəuθ] [hɪr] [ænd; ənd] [ə'bʌv] , [ɪz][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] “ [hæf] - [deɪ] ,
The **word** **“** **dœgr** **,** **”** **both** **here** **and** **above** **,** **is** **translated** **“** **half** **-** **day** **,**
这 单词 “ - , ” 两个都 这里 和 多于 , 是 翻译 “ 一半 - 天 ,

这里和上面提到的“dœgr”一词都被翻译为“半天”。

” [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] ['pɑ:səbli] [mi:n] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['twenti] - [fu:] [-]
” **though** **it** **may** **possibly** **mean** **a** **period** **of** **twenty** **-** **fou** **[** **25** **]**
” 尽管 它 可能 可能 意思是 一个 时期 的 二十 - 福 [-]

“尽管它可能意味着二十四[25]的时期

[ɑ:r]['aʊərz] .
r **hours** **.**
r 小时 .

小时。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] ['noʊtɪst] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ði:z] [skɑ:tʃ] ['pi:p(ə)l] [rɪ'tɜ:rn] ['æftər] [θri:] “
It **is** **to** **be** **noticed** **,** **however** **,** **that** **these** **Scotch** **people** **return** **after** **three** **“**
['dɑ:gər] ,
dagar **,**
达加尔 ,

然而值得注意的是，这些苏格兰人在三个“dagar”之后就会返回，

” [wɪtʃ] [kæn; kən]['oʊnli] [mi:n] [pɪrɪədz] [ʌv; əv] ['twenti] - [fɔ:r] ['aʊərz] .
” **which** **can** **only** **mean** **periods** **of** **twenty** **-** **four** **hours** **.**
” 哪个 能 仅有的 意思是 时期 的 二十 - 四 小时 .

“这只能意味着二十四小时的时间段。”

[ðeɪ] [sed] [tu:; tə] - [ðæt] [ðeɪ] [kən'sɪdərd] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [gʊd] [ænd; ənd] [tʃɔɪs] [lænd]
They **said** **to** **Karlsefni** **that** **they** **considered** **they** **had** **found** **good** **and** **choice** **land**
他们 说 到 - 那 他们 经过考虑的 他们 有 成立 好的 和 选择 土地
.
:
.

他们对卡尔塞夫尼说，他们认为他们找到了一块优质且上好的土地。

[ðen] [ðeɪ] [rɪ'si:vd] [ðem; ðəm]['ɪntu:][ðer; ðər] [ʃɪp] ,
Then **they** **received** **them** **into** **their** **ship** **,**
然后 他们 已收到 他们 进入 他们的 船 ,

然后他们把他们接上了船。

[ænd; ənd] [prə'si:did] [ɑ:n][ðer; ðər] ['dʒɜ:rni] [tu:; tə] [wer] [ðə; ði] [ʃɔ:r] [wʌz; wəz][kʌt]['ɪntu:][baɪ][ə; eɪ]
and **proceeded** **on** **their** **journey** **to** **where** **the** **shore** **was** **cut** **into** **by** **a**
和 继续 在 他们的 旅行 到 在哪里 这 支撑 曾是 切 进入 经过 一个
[fɜ:rθ] .
firth **.**
弗斯 .

然后他们继续前行，来到了海岸线被海湾切割的地方。

[ðeɪ] [də'rektɪd][ðə; ði] [ʃɪps] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][fɜːrθ] .
They directed the ships within the firth .
他们 指导 这 船舶 之内 这 弗斯 .

他们指挥着海湾内的船只。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]['aɪlənd] ['laɪɪŋ] [aʊt][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrθ] ,
There was an island lying out in front of the firth ,
那里 曾是 一个 岛 说谎 出去 在 正面 的 这 弗斯 ,

海湾前方有一座小岛，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [greɪt] ['kɝːənts] [ə'raʊnd][ðə; ði]['aɪlənd] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːld] - - [eɪ]
and there were great currents around the island , which they called Straums - ey
和 那里 是 伟大的 电流 大约 这 岛 , 哪个 他们 称为 - - 嘿
([striːm] - ['aɪlənd]) .
(Stream - island) .
(溪流 - 岛) .

岛屿周围有强大的洋流，他们称该岛为 Straums-ey（溪流岛）。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] ['meni] [bɜːrdz][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['skersli] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][pʊt]
There were so many birds on it that scarcely was it possible to put
那里 是 所以 许多 鸟类 在 它 那 几乎 曾是 它 可能的 到 放
[wʌnz] [fiːt] [daʊn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [egz] .
one's feet down for the eggs .
一个人的 脚 向下 为了 这 鸡蛋 .

上面有很多鸟，几乎找不到地方可以放下脚去捡鸟蛋。

[ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [ðer; ðər] [kɔːrs] [ʌp][ðə; ði][fɜːrθ] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːld] - ,
They continued their course up the firth , which they called Straumsfjordr ,
他们 持续 他们的 课程 向上 这 弗斯 , 哪个 他们 称为 - ,

他们继续沿峡湾逆流而上，并将该峡湾命名为斯特劳姆斯峡湾（Straumsfjordr）。

[ænd; ənd] ['kærid] [ðer; ðər]['kɑːrgoʊ] [ə'ʃɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪps] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [prɪ'perd]
and carried their cargo ashore from the ships , and there they prepared
和 携带 他们的 货物 岸上 从 这 船舶 , 和 那里 他们 准备
[tuː; tə] [steɪ] .
to stay .
到 停留 .

他们将货物从船上搬到岸上，并准备在那里定居。

[ðeɪ] [hæd; həd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]['kæt(ə)l][ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz] ,
They had with them cattle of all kinds ,
他们 有 和 他们 牛 的 全部 种类 ,

他们带着各种各样的牲畜，

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [ðeɪ] [sɔːt] [aʊt][ðə; ði] [prə'duːs] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] [ˌðerə'baʊt] .
and for themselves they sought out the produce of the land thereabout .
和 为了 他们自己 他们 寻求 出去 这 生产 的 这 土地 大约 .

他们为自己寻找附近土地上的物产。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['maʊntnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [fer] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn] .
There were mountains , and the place was fair to look upon .
那里 是 山脉 , 和 这 地方 曾是 公平的 到 看 之上 .

那里有群山，景色宜人。

[ðeɪ] [geɪv] [noʊ] [hiːd] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [ðə; ði][lænd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd]
They gave no heed to anything except to explore the land , and they found
他们 给予 不 注意 到 任何事物 除了 到 探索 这 土地 , 和 他们 成立
[lɑːrdʒ] ['pɑːstʃəz] .
large pastures .
大的 牧场 .

他们一心只想探索这片土地，结果发现了大片牧场。

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntər] , [wɪtʃ] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][hɑ:rd][wʌn] ,

They	remained	there	during	the	winter	,	which	happened	to	be	a	hard	one	,
他们	剩余	那里	期间	这	冬天	,	哪个	发生	到	是	一个	难的	一	,

他们在那里度过了整个冬天，那年冬天异常寒冷。

[wɪð; wɪθ][noʊ][wɜ:rk] ['du:ɪŋ] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['bædli] [ɔ:f][fɔ:r; fər] [fu:d] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ]

with	no	work	doing	;	and	they	were	badly	off	for	food	,	and	the	fishing
和	不	工作	正在做	;	和	他们	是	糟糕	离开	为了	食物	,	和	这	钓鱼

[feɪld] .

failed	.
失败的	.

他们无事可做；而且食物匮乏，捕鱼也不成功。

[ðen] [ðeɪ] [went] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði]['aɪlənd] ,

Then	they	went	out	to	the	island	,
然后	他们	去	出去	到	这	岛	,

然后他们去了岛上，

['hoʊpɪŋ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [maɪt] [bi:; bi][gɑ:t][ðer; ðər][frʌm; frəm] ['fɪʃɪŋ] [ɔ:r][frʌm; frəm] [wʌt] [wʌz; wəz]

hoping	that	something	might	be	got	there	from	fishing	or	from	what	was
希望	那	某物	可能	是	得到	那里	从	钓鱼	或者	从	什么	曾是

['drɪftɪd] [ə'ʃɔ:r] .

drifted	ashore	.
漂移	岸上	.

希望能够通过捕鱼或者从漂到岸上的东西中获得一些东西。

[ɪn] [ðæt] [spɑ:t][ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] , [haʊ'evər] , [tu:; tə][bi:; bi][gɑ:t][fɔ:r; fər] [fu:d] ,

In	that	spot	there	was	little	,	however	,	to	be	got	for	food	,
在	那	点	那里	曾是	小的	,	然而	,	到	是	得到	为了	食物	,

然而，那里几乎没有什么食物可获取。

[bʌt; bət][ðer; ðər]['kæt(ə)l] [faʊnd] [gʊd] ['sʌstənəns] .

but	their	cattle	found	good	sustenance	.
但	他们的	牛	成立	好的	维持	.

但是他们的牛群找到了充足的食物。

['æftər] [ðæt] [ðeɪ] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n][gɑ:d] , [preɪɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [send][ðem; ðəm][sʌm; səm]['lɪt(ə)l]

After	that	they	called	upon	God	,	praying	that	He	would	send	them	some	little
后	那	他们	称为	之上	上帝	,	祈祷	那	他	会	发送	他们	一些	小的

[stɔ:r] [ʌv; əv] [mi:t] ,

store	of	meat	,
店铺	的	肉	,

之后，他们向上帝祈祷，求他赐给他们一些肉食。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [prer] [wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ] [su:n] ['græntɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['i:gər] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]

but	their	prayer	was	not	so	soon	granted	as	they	were	eager	that	it
但	他们的	祷告	曾是	不是	所以	很快	的确	作为	他们	是	渴望的	那	它

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] .

should	be	.
应该	是	.

但是他们的祈祷并没有像他们渴望的那样很快得到满足。

- ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm] [saɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [tu:; tə] [si:k] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]

Thorhall	disappeared	from	sight	,	and	they	went	to	seek	him	,	and
-	消失	从	视线	,	和	他们	去	到	寻找	他	,	和

[sɔ:t] [fɔ:r; fər] [θri:] [hæf] - [deɪz] [kən'tɪnjuəsli] .

sought	for	three	half	-	days	continuously	.
寻求	为了	三	一半	-	天	持续	.

索尔霍尔消失不见了，他们便去找他，连续找了三个半天。

[ɑːn][ðə; ði] [fɔːrθ] [hæf] - [deɪ] - [ænd; ənd]['bjɑːrni] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [piːk] [ʌv; əv][ə; eɪ]
On 在 **the** 这 **fourth** 第四 **half** 一半 **-** - **day** 天 **Karlsefni** - **and** 和 **Bjarni** 比雅尼 **found** 成立 **him** 他 **on** 在 **the** 这 **peak** 顶峰 **of** 的 **a** 一个
[kræg] .
crag 岩 **.** .

第四个半天，卡尔塞夫尼和比雅尼在悬崖顶上找到了他。

[hiː; hi] [leɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] , [wɪð; wɪθ][bəuθ] [aɪz] [ænd; ənd] [maʊθ] [ænd; ənd]
He 他 **lay** 躺 **with** 和 **his** 他的 **face** 脸 **to** 到 **the** 这 **sky** 天空 **,** , **with** 和 **both** 两个都 **eyes** 眼睛 **and** 和 **mouth** 嘴 **and** 和
['nɒstrəlz][waɪd]['oʊpən] ,
nostrils 鼻孔 **wide** 宽的 **open** 打开 **,** ,

他面朝天空躺着，双眼、嘴巴和鼻孔都大张着。

['klɔɪŋ] [ænd; ənd] ['pɪntʃɪŋ] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [ri'saitɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .
clawing 爪子 **and** 和 **pinching** 捏 **himself** 他自己 **,** , **and** 和 **reciting** 背诵 **something** 某物 **.** .

他抓挠、掐捏自己，嘴里念念叨叨地说着什么。

[ðeɪ] [æskt] [waɪ] [-]
They 他们 **asked** 问 **why** 为什么 **[** [**26** - **]**]

他们问为什么[26]

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ðer; ðər] .
he 他 **had** 有 **come** 来 **there** 那里 **.** .

他曾到过那里。

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ; ['bɛgd] [ðem; ðəm][nɑːt][tuː; tə] ['wʌndər]
He 他 **replied** 回复 **that** 那 **it** 它 **was** 曾是 **of** 的 **no** 不 **importance** 重要性 **;** ; **begged** 乞求 **them** 他们 **not** 不是 **to** 到 **wonder** 想知道
[ðeər'æt] ;
thereat 那里 **;** ;

他回答说这无关紧要，并恳求他们不要对此感到惊讶；

[æz; əz][fɔːr; fər][hɪm'self] , [hiː; hi][hæd; həd] [lɪvd] [soʊ] [lɔːŋ] , [ðeɪ] ['niːdɪd] [nɑːt][tuː; tə] [teɪk] ['eni]
as 作为 **for** 为了 **himself** 他自己 **,** , **he** 他 **had** 有 **lived** 居住地 **so** 所以 **long** 长的 **,** , **they** 他们 **needed** 需要 **not** 不是 **to** 到 **take** 拿 **any** 任何
[ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
account 帐户 **of** 的 **him** 他 **.** .

至于他自己，他活了这么久，他们不必再把他放在眼里了。

[ðeɪ] ['bɛgd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][hoʊm][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][soʊ] .
They 他们 **begged** 乞求 **him** 他 **to** 到 **go** 去 **home** 家 **with** 和 **them** 他们 **,** , **and** 和 **he** 他 **did** 做过 **so** 所以 **.** .

他们恳求他跟他们一起回家，他就答应了。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['æftər][ə; eɪ] [weɪl] [wʌz; wəz] ['drɪvn] [ə'ʃɔːr] , [ænd; ənd][ðə; ði][men] ['kraʊdɪd] [raʊnd]
A 一个 **little** 小的 **while** 尽管 **after** 后 **a** 一个 **whale** 鲸 **was** 曾是 **driven** 驱动 **ashore** 岸上 **,** , **and** 和 **the** 这 **men** 男人 **crowded** 挤 **round** 圆形的
[ˌaɪ 'tiː] ,
it 它 **,** ,

不久之后，一头鲸鱼被冲上岸，男人们围拢过来。

[ænd; ənd] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [ænd; ənd] [stɪl] [ðeɪ] [nuː] [nɑːt] [wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [weɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] .

and	cut	it	up	,	and	still	they	knew	not	what	kind	of	whale	it	was	.
和	切	它	向上	,	和	仍然	他们	知道	不是	什么	种类	的	鲸	它	曾是	.

他们把它切成块，但仍然不知道它是什么种类的鲸鱼。

['iːv(ə)n] - ['rɛkəgˌnaɪzd] [ˌaɪ 'tiː] [nɑːt] , [ðoʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [greɪt] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [weɪlz] .

Even	Karlsefni	recognised	it	not	,	though	he	had	great	knowledge	of	whales	.
甚至	-	已确认	它	不是	,	尽管	他	有	伟大的	知识	的	鲸鱼	.

即使是卡尔塞夫尼，尽管他对鲸鱼有着丰富的知识，也没有认出它来。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kʊkt] [baɪ] [ðə; ði] [kʊk] - [bɔɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [eɪt] [ˌðer'ʌv] ;

It	was	cooked	by	the	cook	-	boys	,	and	they	ate	thereof	;
它	曾是	煮熟	经过	这	厨师	-	男孩们	,	和	他们	吃	其中	;

这是厨童们做的，他们吃了。

[ðoʊ] [bæd] [ɪ'fekts] [keɪm] [ə'pɑːn] [ɔːl] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] ['æftərwərdz] .

though	bad	effects	came	upon	all	from	it	afterwards	.
尽管	坏的	效果	来了	之上	全部	从	它	然后	.

但之后这件事给所有人都带来了不良影响。

[ðen] [bɪ'gæn] - , [ænd; ənd] [sed] ,

Then	began	Thorhall	,	and	said	,
然后	开始	-	,	和	说	,

然后索尔霍尔开口说道：

“ [hæz; həz] [ˌaɪ 'tiː] [nɑːt] [bɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['rɛdˌbɪrd] [hæz; həz] [pruːvd] [ə; eɪ] ['betər] [frend] [ðæn; ðən]

“	Has	it	not	been	that	the	Redbeard	has	proved	a	better	friend	than
“	有	它	不是	到过	那	这	红胡子	有	已证实	一个	更好的	朋友	比

[jʊr; jər] [kraɪst] ?

your	Christ	?
你的	基督	?

“难道红胡子不是比你们的基督更像个朋友吗？”

[ðɪs] [wʌz; wəz] [maɪ] [gɪft] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['poʊətri] [wɪtʃ] [aɪ] [kəm'poʊzd] [ə'baʊt] [θɔː] , [maɪ] ['peɪtrən] ;

this	was	my	gift	for	the	poetry	which	I	composed	about	Thor	,	my	patron	;
这	曾是	我的	礼物	为了	这	诗	哪个	我	由	关于	雷神	,	我的	赞助人	;

这是我献给我的礼物，献给我为我的守护神托尔创作的诗歌；

['seldəm] [hæz; həz] [hiː; hi] [feɪld] [ˌem 'iː] .

seldom	has	he	failed	me	.
很少	有	他	失败的	我	.

他很少让我失望。

” [naʊ] , [wen] [ðə; ði] [men] [nuː] [ðæt] , [nʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wʊd] [iːt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

”	Now	,	when	the	men	knew	that	,	none	of	them	would	eat	of	it	,
”	现在	,	什么时候	这	男人	知道	那	,	没有任何	的	他们	会	吃	的	它	,

“现在，男人们知道了这一点，谁也不愿意吃它了。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['rɑːks] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər]

and	they	threw	it	down	from	the	rocks	,	and	turned	with	their
和	他们	扔	它	向下	从	这	岩石	,	和	转向	和	他们的

[ˌsʌpli'keiʃənz] [tuː; tə] ['gɑːdz] ['mɜːrsi] .

supplications	to	God's	mercy	.
祈求	到	神的	怜悯	.

他们把石头从岩石上扔下来，恳求上帝的怜悯。

[ðen] [wʌz; wəz] ['græntɪd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['fɪʃɪŋ] ,

Then	was	granted	to	them	opportunity	of	fishing	,
然后	曾是	的确	到	他们	机会	的	钓鱼	,

然后他们获得了捕鱼的机会。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [læk] [ʌv; əv] [fuːd] [ðæt] [sprɪŋ] .

and	after	that	there	was	no	lack	of	food	that	spring	.
和	后	那	那里	曾是	不	缺少	的	食物	那	春天	.

那年春天，食物供应一直都很充足。

[ðeɪ] [went] [bæk] [ə'gen] [frʌm; frəm][ðə; ði]['aɪlənd] , [wɪ'ðɪn] - , [ænd; ənd] [əb'teɪnd] [fuːd]

They	went	back	again	from	the	island	,	within	Straumsfjordr	,	and	obtained	food
他们	去	后退	再次	从	这	岛	,	之内	-	,	和	获得	食物

[frʌm; frəm][bəuθ][saɪdz] ;

from	both	sides	;
从	两个都	侧面	;

他们再次从斯特劳姆斯峡湾内的岛屿返回，从两岸获取食物；

[frʌm; frəm] ['hʌntɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['meɪnlənd] ,

from	hunting	on	the	mainland	,
从	打猎	在	这	大陆	,

来自大陆的狩猎活动，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] ['gæðərɪŋ] [egz] [ænd; ənd][frʌm; frəm] ['fɪʃɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .

and	from	gathering	eggs	and	from	fishing	on	the	side	of	the	sea	.
和	从	采集	鸡蛋	和	从	钓鱼	在	这	边	的	这	海	.

[eɪt] .

8	.
8	.

以及从海边采集鸟蛋和捕鱼中获得的。8.

[wen] ['sʌmər] [wʌz; wəz][æt; ət][hænd] [ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ə'baʊt][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] , [ænd; ənd] [meɪd]

When	summer	was	at	hand	they	discussed	about	their	journey	,	and	made
什么时候	夏天	曾是	在	手	他们	讨论	关于	他们的	旅行	,	和	制成

[æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] .

an	arrangement	.
一个	安排	.

夏天临近时，他们商量了行程，并做了安排。

- [ðə; ði] ['spɔːrtsmən] [wɪʃt] [tuː; tə][proʊ'siːd] ['nɔːrθwərdz] [ə'lɔːŋ] - , [ænd; ənd][ɔːf]

Thorhall	the	Sportsman	wished	to	proceed	northwards	along	Furdustrandir	,	and	off
-	这	运动员	希望	到	继续	向北	沿着	-	,	和	离开

- , [ænd; ənd][soʊ] [siːk] ['vɪn.lænd] ;

Kjalarnes	,	and	so	seek	Vinland	;
-	,	和	所以	寻找	文兰	;

猎人索尔霍尔希望沿着弗杜斯特兰迪尔向北行进，离开基亚尔内斯，从而找到文兰；

[bʌt; bət] - [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə][proʊ'siːd] ['saʊθwərdz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][lænd][ænd; ənd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

but	Karlsefni	desired	to	proceed	southwards	along	the	land	and	away	from
但	-	想要的	到	继续	向南	沿着	这	土地	和	离开	从

[ðə; ði] [iːst] ,

the	east	,
这	东方	,

但卡尔塞夫尼希望沿着陆地向南行进，远离东方。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][lænd] [ə'pɪrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['betər] [ðə; ði] ['fɜːrðər] [saʊθ] [hiː; hi] [went] ,

because	the	land	appeared	to	him	the	better	the	further	south	he	went	,
因为	这	土地	出现	到	他	这	更好的	这	更远	南	他	去	,

因为他越往南走，就越觉得那里的土地好。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [mɔːr] [əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [ɪn][bəuθ][də'rekʃ(ə)nz] .

and	he	thought	it	also	more	advisable	to	explore	in	both	directions	.
和	他	想法	它	还	更多的	建议	到	探索	在	两个都	方向	.

他认为最好两个方向都进行探索。

[ðen] [dɪd] - [meɪk] ['redi] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] [aʊt][baɪ][ðə; ði]['aɪləndz] ,
Then did Thorhall make ready for his journey out by the islands ,
然后 做过 - 制作 准备好 为了 他的 旅行 出去 经过 这 岛屿 ,

于是，索尔霍尔便准备启程前往岛屿。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˌvɔlən'tiəd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][naɪn] [men] ;
and there volunteered for the expedition with him not more than nine men ;
和 那里 自愿 为了 这 远征 和 他 不是 更多的 比 九 男人 ;

与他一起自愿参加探险的不超过九人；

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] - [ðer; ðər] [went] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] .
but with Karlsefni there went the remainder of the company .
但 和 - 那里 去 这 余 的 这 公司 .

但随着卡尔塞夫尼的离开，公司的其他部分也随之消失了。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] , [wen] - [wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] ['wɔːtər][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʃɪp] , [hiː; hi][dræŋk] ,
And one day , when Thorhall was carrying water to his ship , he drank ,
和 一 天 , 什么时候 - 曾是 携带 水 到 他的 船 , 他 喝 ,

有一天，索尔霍尔正往船上运水，他喝了一杯水。

[ænd; ənd] [ri'saitid] [ðɪs] [vɜːrs] : — [-]
and recited this verse : — [27]
和 背诵 这 诗 : — [-]

并背诵了这节经文：—[27]

“ [ðə; ði] ['klæʃərz] [ʌv; əv] ['wɛpənz] [dɪd] [seɪ] [wen] [aɪ] [keɪm] [hɪr] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðə; ði][best] [ʌv; əv][drɪŋk] ([ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ˌem 'iː][nɑːt][tuː; tə][kəm'pleɪn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l]) .
“ The clashers of weapons did say when I came here that I should have the best of drink (though it becomes me not to complain before the common people) .
“ 这 冲突者 的 武器 做过 说 什么时候 我 来了 这里 那 我 应该 有 这 最好的 的 喝 (尽管 它 变成 我 不是 到 抱怨 前 这 常见的 人们) .

“我来到这里时，那些交战的人说我应该喝最好的酒（尽管我不好意思在普通百姓面前抱怨）。

['iːgər] [gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] - ['helmɪt] !
Eager God of the war - helmet !
渴望的 上帝 的 这 战争 - 头盔 !

渴望战争头盔的神！

[aɪ][ˌeɪ 'em] [meɪd] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] ['bʌkɪt] ; [waɪn][hæz; həz][nɑːt] ['mɔɪsnd] [maɪ] [bɪrd] ,
I am made to raise the bucket ; wine has not moistened my beard ,
我 是 制成 到 增加 这 桶 ; 葡萄酒 有 不是 湿润 我的 胡须 ,

我注定要举起水桶；酒液并未浸湿我的胡须。

['ræðər] [duː][aɪ] [niːl] [æt; ət][ðə; ði]['faʊnt(ə)n] .
rather do I kneel at the fountain .
相当 做 我 下跪 在 这 喷泉 .

我宁愿跪在喷泉前。

” ['æftərwərdz] [ðeɪ] [pʊt][tuː; tə] [siː] , [ænd; ənd] - [ə'kʌmpənid] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði]['aɪlənd] .
” Afterwards they put to sea , and Karlsefni accompanied them by the island .
” 然后 他们 放 到 海 , 和 - 伴随 他们 经过 这 岛 .

“之后他们出海，卡尔塞夫尼陪同他们前往该岛。”

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] ['hɔɪstɪd] [seɪl] - [ri'saitid] [ə; eɪ] [vɜːrs] : —
Before they hoisted sail Thorhall recited a verse : —
前 他们 吊起 帆 - 背诵 一个 诗 : —

在他们升帆之前，索尔霍尔吟诵了一首诗：——

“ [goʊ][wiː; wi] [bæk] [wer] ['aʊər; ɑːr] ['kʌntriːmɪn] [ɑːr; ər] .
“ Go we back where our countrymen are .
” 去 我们 后退 在哪里 我们的 同胞们 是 .

“我们回到我们同胞所在的地方去。”

[let] [juː 'es] [meɪk] [ðə; ði] [skɪld] [hɔːk] [ʌv; əv][ðə; ði][sænd] - ['hev(ə)n] [ɪk'splɔːr] [ðə; ði] [brɔːd] [ʃɪp] -
Let us make the skilled hawk of the sand - heaven explore the broad ship -
让 我们 制作 这 熟练 鹰 的 这 沙 - 天堂 探索 这 广阔 船 -
['kɔːrsɪz] ;
courses ;
课程 ;

让我们让沙海中的老练猎鹰去探索广阔的航道；

[waɪl] [ðə; ði] ['dɑːntləs] ['raʊzər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːrd] - [stɔːrm] , [huː] [preɪz] [ðə; ði][lænd] , [ænd; ənd]
while the dauntless rousers of the sword - storm , who praise the land , and
尽管 这 无畏 起褴褛者 的 这 剑 - 风暴 , WHO 称赞 这 土地 , 和
[kʊk] [weɪl] , [dwel] [ɑːn] - .
cook whale , dwell on Furdustrandir .
厨师 鲸 , 住 在 - .

而那些无畏的剑风风暴的煽动者，赞美这片土地，烹煮鲸鱼，则居住在弗杜斯特兰迪尔。

” [ðen] [ðeɪ] [left] , [ænd; ənd] [seɪld] ['nɔːrθwərdz] [ə'lɔːŋ] - [ænd; ənd] - ,
” Then they left , and sailed northwards along Furdustrandir and Kjalarnes ,
” 然后 他们 左边 , 和 航行 向北 沿着 - 和 - ,

然后他们离开，沿着弗杜斯特兰迪尔河和基亚拉内斯河向北航行。

[ænd; ənd] [ə'temptɪd] [ðer; ðər][tuː; tə][seɪl] [ə'genst] [ə; eɪ][wɪnd][frʌm; frəm][ðə; ði][west] .
and attempted there to sail against a wind from the west .
和 尝试过 那里 到 帆 反对 一个 风 从 这 西方 .

然后他试图在那里逆着西风航行。

[ə; eɪ] [geɪl] [keɪm] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd][droʊv][ðem; ðəm]['ɑːnwərdz] [ə'genst] ['aɪərlənd] ,
A gale came upon them , however , and drove them onwards against Ireland ,
一个 大风 来了 之上 他们 , 然而 , 和 驾驶 他们 开始 反对 爱尔兰 ,

然而，一阵狂风袭来，迫使他们继续向爱尔兰进发。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ðeɪ] [sɪ'vɪrli] ['triːtɪd] , [ɪn'θrɔːld] , [ænd; ənd] ['biːtn] .
and there were they severely treated , enthralled , and beaten .
和 那里 是 他们 严重 治疗 , 着迷 , 和 被打败 .

他们在那里遭受了残酷的对待、奴役和殴打。

[ðen] - [lɔːst][hɪz; ɪz][laɪf] . [naɪn] .
Then Thorhall lost his life . 9 .
然后 - 丢失的 他的 生活 . 9 .

然后索尔霍尔失去了生命。9.

- [prə'siːdid] ['saʊθwərdz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][lænd] , [wɪð; wɪθ] ['snɔːri] [ænd; ənd]['bjɑːrni][ænd; ənd]
Karlsefni proceeded southwards along the land , with Snorri and Bjarni and
- 继续 向南 沿着 这 土地 , 和 斯诺里 和 比雅尼 和
[ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] .
the rest of the company .
这 休息 的 这 公司 .

卡尔塞夫尼带着斯诺里、比雅尼和其余的人沿着陆地向南行进。

[ðeɪ] ['dʒɝːniːd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] , [ænd; ənd][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ]['rɪvər] ,
They journeyed a long while , and until they arrived at a river ,
他们 旅程 一个 长的 尽管 , 和 直到 他们 到达的 在 一个 河 ,

他们走了很远的路，直到他们到达一条河边。

[wɪtʃ] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][lænd][ænd; ənd] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] [leɪk] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn][tuː; tə]

which	came	down	from	the	land	and	fell	into	a	lake	,	and	so	on	to
哪个	来了	向下	从	这	土地	和	跌倒	进入	一个	湖	,	和	所以	在	到

[ðə; ði] [siː] .

the	sea	.
这	海	.

它从陆地流下来，落入湖泊，然后流入大海。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][lɑːrdʒ]['aɪləndz] [ɔːf][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ,

There	were	large	islands	off	the	mouth	of	the	river	,
那里	是	大的	岛屿	离开	这	嘴	的	这	河	,

河口附近有一些大岛，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] [ɪk'sept] [æt; ət] [haɪ] [flʌd] - [taɪd] .

and	they	could	not	come	into	the	river	except	at	high	flood	-	tide	.
和	他们	可以	不是	来	进入	这	河	除了	在	高的	洪水	-	潮	.

只有在涨潮时，他们才能进入河里。

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] [seɪld] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] , [ænd; ənd] [kɔːld]

Karlsefni	and	his	people	sailed	to	the	mouth	of	the	river	,	and	called
-	和	他的	人们	航行	到	这	嘴	的	这	河	,	和	称为

[ðə; ði][lænd][hɑːp] .

the	land	Hop	.
这	土地	跳	.

卡尔塞夫尼和他的族人航行到河口，并将这片土地命名为霍普。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [faʊnd] [fiːldz] [ʌv; əv][waɪld] [wiːt] [wer'evər] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [loʊ] [graʊndz] ;

There	they	found	fields	of	wild	wheat	wherever	there	were	low	grounds	;
那里	他们	成立	字段	的	荒野	小麦	无论	那里	是	低的	理由	;

他们发现，凡是有低洼地带的地方，都长满了野生小麦；

[ænd; ənd][ðə; ði][vaɪn][ɪn][ɔːl]['pleɪsɪz][wɜːr; wər][ðer; ðər][wʌz; wəz] [rʌf] ['raɪzɪŋ] [graʊnd] .

and	the	vine	in	all	places	were	there	was	rough	rising	ground	.
和	这	藤	在	全部	地方	是	那里	曾是	粗糙的	上升	地面	.

葡萄藤所到之处，都是崎岖不平的隆起地面。

['evri] ['rɪvjələt][ðer; ðər][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [fɪʃ] .

Every	rivulet	there	was	full	of	fish	.
每一个	溪流	那里	曾是	满的	的	鱼	.

那里每条小溪里都满是鱼。

[ðeɪ] [meɪd] [hoʊlz] [wer] [ðə; ði][lænd][ænd; ənd]['wɔːtər][dʒɔɪnd][ænd; ənd] [wer] [ðə; ði][taɪd] [went]

They	made	holes	where	the	land	and	water	joined	and	where	the	tide	went
他们	制成	孔	在哪里	这	土地	和	水	加入	和	在哪里	这	潮	去

[haɪɪst; 'haɪəst] ;

highest	;
最高	;

他们在陆地与水交界处和潮水最高处凿出洞穴；

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ebd] [ðeɪ] [faʊnd] ['hælɪbət][ɪn][ðə; ði][hoʊlz] .

and	when	it	ebbed	they	found	halibut	in	the	holes	.
和	什么时候	它	退潮	他们	成立	大比目鱼	在	这	孔	.

退潮后，他们在洞穴里发现了大比目鱼。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] ['plenti] [ʌv; əv][waɪld] ['ænɪmlz] [ʌv; əv] ['evri] [fɔːrm][ɪn][ðə; ði] [wʊd] .

There	was	great	plenty	of	wild	animals	of	every	form	in	the	wood	.
那里	曾是	伟大的	很多	的	荒野	动物	的	每一个	形式	在	这	木头	.

树林里有很多各种各样的野生动物。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðer; ðər][hæf][ə; eɪ] [mʌnθ] , [ə'mjuːzɪŋ] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd][nɑːt] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə'wer]
They were there half a month , amusing themselves , and not becoming aware
他们 是 那里 一半 一个 月 , 有趣 他们自己 , 和 不是 成为 意识到的
[ʌv; əv] ['eniθɪŋ] .
of anything .
的 任何事物 .

他们在那里待了半个月，自娱自乐，对任何事情都浑然不觉。

[ðer; ðər]['kæt(ə)l] [ðeɪ] [hæd; həd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
Their cattle they had with them .
他们的 牛 他们 有 和 他们 .

他们带着他们的牛。

[ænd; ənd] ['ɜːrli] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [ðeɪ] [-]
And early one morning , as they looked around , they [28]
和 早期的 一 早晨 , 作为 他们 看起来 大约 , 他们 [-]

一天清晨，当他们环顾四周时，他们[28]

[bɪ'held] [naɪn] [kə'nuːz] [meɪd] [ʌv; əv]['haɪdz] , [ænd; ənd] [snaʊt] - [laɪk] [steɪvz] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['brændɪʃt]
beheld nine canoes made of hides , and snout - like staves were being brandished
观看 九 独木舟 制成 的 隐藏 , 和 鼻子 - 喜欢 杖 是 存在 挥舞
[frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['boʊts] ,
from the boats ,
从 这 船 ,

只见九艘用兽皮制成的独木舟，船上有人挥舞着形似猪鼻子的棍棒。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk] [fleɪlz] , [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [raʊnd] [ɪn][ðə; ðɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]
and they made a noise like flails , and twisted round in the direction
和 他们 制成 一个 噪音 喜欢 连枷 , 和 扭曲 圆形的 在 这 方向
[ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sʌnz] ['moʊʃ(ə)n] .
of the sun's motion .
的 这 太阳的 运动 .

它们发出像连枷一样的响声，并朝着太阳运动的方向扭动旋转。

[ðen] - [sed] , “ [wʌt] [wɪl] [ðɪs] [bɪ'toʊkən] ?
Then Karlsefni said , “ What will this betoken ?
然后 - 说 , “ 什么 将要 这 预示 ?

然后卡尔塞夫尼说：“这预示着什么？”

” ['snɔːri] ['ænsər] [hɪm; ɪm] , “ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['toʊkən][ʌv; əv] [piːs] ;
” Snorri answered him , “ It may be that it is a token of peace ;
” 斯诺里 回答 他 , “ 它 可能 是 那 它 是 一个 令牌 的 和平 ;

斯诺里回答说：“这或许是和平的象征；

[let][ˌjuː 'es] [teɪk] [ə; eɪ] [waɪt] [ʃiːld] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .
let us take a white shield and go to meet them .
让 我们 拿 一个 白色的 盾 和 去 到 见面 他们 .

让我们带上白盾去迎接他们。

” [ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [dɪd] .
” And so they did .
” 和 所以 他们 做过 .

于是他们就这么做了。

[ðen] [dɪd] [ðeɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] [kə'nuːz] [roʊ] ['fɔːrwərdz] , [ænd; ənd] [ʃoʊd] [sər'praɪz] [æt; ət][ðem; ðəm] ,
Then did they in the canoes row forwards , and showed surprise at them ,
然后 做过 他们 在 这 独木舟 排 前进 , 和 显示 惊喜 在 他们 ,
[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][lænd] .
and came to land .
和 来了 到 土地 .

然后他们划着独木舟向前走去，对他们表示惊讶，然后上岸了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃɔːrt] [men] , [ɪl] - ['lʊkɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [her] [ɪn] [dɪs'ɔːrdərli] ['fæʃ(ə)n] [ɑːn]

They	were	short	men	,	ill	-	looking	,	with	their	hair	in	disorderly	fashion	on
他们	是	短的	男人	, 患病的		-	寻找	,	和	他们的	头发	在	乱	时尚	在

[ðer; ðər] ['hedz] ;

their	heads	;
他们的	头部	;

他们身材矮小，相貌丑陋，头发蓬乱不堪；

[ðeɪ] [wɜːr; wər][lɑːrdʒ] - [aɪd] , [ænd; ənd][hæd; həd] [brɔːd] [tʃiːks] .

they	were	large	-	eyed	,	and	had	broad	cheeks	.
他们	是	大的	-	眼睛	,	和	有	广阔	脸颊	.

它们眼睛很大，脸颊很宽。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [steɪd] [ðer; ðər] [ə'waɪl] [ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] .

And	they	stayed	there	awhile	in	astonishment	.
和	他们	入住	那里	一会儿	在	惊讶	.

他们惊讶地愣在那里好一会儿。

['æftərwərdz] [ðeɪ] [rəud] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] , [ɔːf][ðə; ði]['hedlənd,'hedlænd] . - .

Afterwards	they	rowed	away	to	the	south	,	off	the	headland	.	10	.
然后	他们	划船	离开	到	这	南	,	离开	这	海岬	.	-	.

之后，他们划船向南驶离了岬角。10.

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪlt] [ðer; ðər] ['setlmənts] [ʌp] [ə'bʌv] [ðə; ði] [leɪk] .

They	had	built	their	settlements	up	above	the	lake	.
他们	有	建造	他们的	定居点	向上	多于	这	湖	.

他们在湖边高处建立了定居点。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [d'welɪŋz] [wɜːr; wər] [wel] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][lænd] , [bʌt; bət][sʌm; səm]

And	some	of	the	dwellings	were	well	within	the	land	,	but	some
和	一些	的	这	住宅	是	出色地	之内	这	土地	,	但	一些

[wɜːr; wər] [nɪr] [ðə; ði] [leɪk] .

were	near	the	lake	.
是	靠近	这	湖	.

有些房屋位于内陆，有些则靠近湖泊。

[naʊ] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər] [ðæt] ['wɪntər] .

Now	they	remained	there	that	winter	.
现在	他们	剩余	那里	那	冬天	.

那年冬天，他们就一直待在那里。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [snoʊ] [wət'evər] , [ænd; ənd][ɔːl][ðer; ðər]['kæt(ə)l] [went] [aʊt] [tuː; tə] [greɪz] [wɪ'ðaʊt]

They	had	no	snow	whatever	,	and	all	their	cattle	went	out	to	graze	without
他们	有	不	雪	任何	,	和	全部	他们的	牛	去	出去	到	轻擦	没有

['kiːpəz] .

keepers	.
守门员	.

他们那里一点雪都没有，所有的牛都出去吃草，没有牧人照看。

[naʊ] [wen] [sprɪŋ] [bɪ'gæn] , [ðeɪ] [bɪ'held] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] ['ɜːrli] ,

Now	when	spring	began	,	they	beheld	one	morning	early	,
现在	什么时候	春天	开始	,	他们	观看	一	早晨	早期的	,

春天来临之际，一天清晨，他们看到.....

[ðæt] [ə; eɪ] [fliːt] [ʌv; əv][haɪd] - [kə'nuːz] [wʌz; wəz] ['roʊɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [ɔːf][ðə; ði]

that	a	fleet	of	hide	-	canoes	was	rowing	from	the	south	off	the
那	一个	舰队	的	隐藏	-	独木舟	曾是	划船	从	这	南	离开	这

['hedlənd,'hedlænd] ;

headland	;
海岬	;

一支由皮筏艇组成的船队正从南边的岬角划过来；

[soʊ] ['meni] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [siː] [wɜːr; wər] [struːn] [wɪð; wɪθ] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['tʃɑːrkoʊl] ,

so	many	were	they	as	if	the	sea	were	strewn	with	pieces	of	charcoal	,
所以	许多	是	他们	作为	如果	这	海	是	散落的	和	件	的	木炭	,

它们数量如此之多，仿佛大海上散落着无数木炭碎片。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['brændɪʃɪŋ] [ʌv; əv] [steɪvz] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] [frʌm; frəm] [iːtʃ]

and	there	was	also	the	brandishing	of	staves	as	before	from	each
和	那里	曾是	还	这	挥舞	的	杖	作为	前	从	每个

[boʊt] .

boat	.
船	.

此外，每艘船上都像以前一样挥舞着木棍。

[ðen] [ðeɪ] [held] [ʃiːldz] [ʌp] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['mɑːrkɪt][wʌz; wəz] [fɔːrmd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ;

Then	they	held	shields	up	,	and	a	market	was	formed	between	them	;
然后	他们	握住	盾牌	向上	,	和	一个	市场	曾是	形成	之间	他们	;

然后他们举起盾牌，在他们之间形成了一个市场；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['piːp(ə)l][ɪn][ðer; ðər]['pɝːtʃəsəz, 'pɝːtʃəsɪz] [prɪ'fɜːrd] [red] [klɔːθ] ; [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ðeɪ]

and	this	people	in	their	purchases	preferred	red	cloth	;	in	exchange	they
和	这	人们	在	他们的	购买	首选	红色的	布	;	在	交换	他们

[hæd; həd][fəːz][tuː; tə] [gɪv] ,

had	furs	to	give	,
有	毛皮	到	给	,

这些人购买商品时更喜欢红布；作为交换，他们可以用毛皮。

[ænd; ənd] [skɪnz] [kwaɪt] [greɪ] .

and	skins	quite	grey	.
和	皮肤	相当	灰色的	.

皮肤呈灰色。

[ðeɪ] [wɪʃt] ['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [bai] [swɔːdz][ænd; ənd] [læns] , [bʌt; bət] - [ænd; ənd] ['snɔːri] [fə'bæd]

They	wished	also	to	buy	swords	and	lances	,	but	Karlsefni	and	Snorri	forbad
他们	希望	还	到	买	剑	和	长矛	,	但	-	和	斯诺里	禁止

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

他们还想购买刀剑和长矛，但卡尔塞夫尼和斯诺里禁止了。

[ðeɪ] ['ɔːfərd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [klɔːθ] [dɑːrk]['haɪdz] , [ænd; ənd] [tʊk] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ə; eɪ][spæn] [lɔːŋ] [ʌv; əv]

They	offered	for	the	cloth	dark	hides	,	and	took	in	exchange	a	span	long	of
他们	提供	为了	这	布	黑暗的	隐藏	,	和	采取	在	交换	一个	跨度	长的	的

[klɔːθ] ,

cloth	,
布	,

他们用深色兽皮去换布，换来了一拃长的布。

[ænd; ənd] [baʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] [ðer; ðər] ['hedz] ; [ænd; ənd][soʊ] ['mætərz] [went] [ɑːn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

and	bound	it	round	their	heads	;	and	so	matters	went	on	for	a	while	.
和	边界	它	圆形的	他们的	头部	;	和	所以	事情	去	在	为了	一个	尽管	.

他们把绳子绑在头上；事情就这样持续了一段时间。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [stɑːk] [ʌv; əv] [klɔːθ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [groʊ] [smɔːl] , [ðen] [ðeɪ] [splɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'sʌndər] ,

But	when	the	stock	of	cloth	began	to	grow	small	,	then	they	split	it	asunder	,
但	什么时候	这	库存	的	布	开始	到	生长	小的	,	然后	他们	分裂	它	分离	,

但当布匹库存开始减少时，他们就把布匹分成了两份。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['fɪŋgərz] [bredθ] .

so	that	it	was	not	more	than	a	finger's	breadth	.
所以	那	它	曾是	不是	更多的	比	一个	手指	宽度	.

所以它不过一指宽而已。

[ðə; ði] - (['ɛskɪˌmoʊz]) [geɪv] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [kwaɪt][æz; əz] [mʌtʃ] , [ɔːr] [mɔːr] [ðæn; ðən]

The	Skrœlingar	(	Esquimaux	)	gave	for	it	still	quite	as	much	,	or	more	than
这	-	(	爱斯基摩人	)	给予	为了	它	仍然	相当	作为	很多	,	或者	更多的	比

[bɪ'fɔːr] . - .

before	.	11	.
前	.	-	.

斯克罗林加人（爱斯基摩人）仍然支付了和以前一样多甚至更多的钱。11.

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] [ðæt] [ə; eɪ] [bʊl] , [wɪtʃ] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] - ['piːp(ə)l] ,

Now	it	came	to	pass	that	a	bull	,	which	belonged	to	Karlsefni's	people	,
现在	它	来了	到	经过	那	一个	公牛	,	哪个	属于	到	-	人们	,

后来，卡尔塞夫尼族人拥有的一头公牛，

[rʌʃt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] [be'ləud] [-]

rushed	out	of	the	wood	and	bellowed	[	29	]
匆忙	出去	的	这	木头	和	咆哮	[	-	]

冲出树林，大声喊叫[29]

['laʊdli] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

loudly	at	the	same	time	.
高声	在	这	相同的	时间	.

同时大声地。

[ðə; ði] - , ['fraɪt(ə)nd] [ðeər'æt] , [rʌʃt] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ðer; ðər] [kə'nuːz] , [ænd; ənd] [rəud]

The	Skrœlingar	,	frightened	thereat	,	rushed	away	to	their	canoes	,	and	rowed
这	-	,	害怕	那里	,	匆忙	离开	到	他们的	独木舟	,	和	划船

[saʊθ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [koʊst] .

south	along	the	coast	.
南	沿着	这	海岸	.

斯克罗林加人吓坏了，赶紧跑到他们的独木舟上，沿着海岸向南划去。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðen] ['nʌθɪŋ] [siːn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [θriː] [wiːks] [tə'geðər] .

There	was	then	nothing	seen	of	them	for	three	weeks	together	.
那里	曾是	然后	没有什么	已见	的	他们	为了	三	周	一起	.

之后整整三周，他们都没有露面。

[wen] [ðæt] [taɪm] [wʌz; wəz] [gɔːn] [baɪ] ,

When	that	time	was	gone	by	,
什么时候	那	时间	曾是	已消失	经过	,

当那段时光过去之后，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [siːn] [ə'proʊtʃɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saʊθ] [ə; eɪ] [greɪt] [kraʊd] [ʌv; əv] -

there	was	seen	approaching	from	the	south	a	great	crowd	of	Skrœlingar
那里	曾是	已见	接近	从	这	南	一个	伟大的	人群	的	-

['boʊts] ,

boats	,
船	,

人们看到一大群斯克罗林加尔船只从南方驶来，

['kʌmɪŋ] [daʊn] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] [laɪk] [ə; eɪ] [striːm] ,

coming	down	upon	them	like	a	stream	,
未来	向下	之上	他们	喜欢	一个	溪流	,

像溪流一样倾泻而下，

[ðə; ði] [steɪvz] [ðɪs] [taɪm] ['biːɪŋ] [ɔːl] ['brændɪʃt] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['ɑːpəzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌnz]

the	staves	this	time	being	all	brandished	in	the	direction	opposite	to	the	sun's
这	杖	这	时间	存在	全部	挥舞	在	这	方向	对面的	到	这	太阳的

['moʊʃ(ə)n] ,

motion	,
运动	,

这一次，所有的权杖都朝着与太阳运动方向相反的方向挥舞。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [wɜːr; wər][ɔːl] ['haʊlɪŋ] ['laʊdli] .

and	the	Skrœlingar	were	all	howling	loudly	.
和	这	-	是	全部	嚎叫	高声	.

斯克罗林加人都在大声嚎叫。

[ðen] [tʊk] [ðeɪ] [ænd; ənd] [ber] [red] [ʃiːldz] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .

Then	took	they	and	bare	red	shields	to	meet	them	.
然后	采取	他们	和	裸	红色的	盾牌	到	见面	他们	.

然后他们带着赤裸的红色盾牌去迎接他们。

[ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] [wʌn] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [fɔːt] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['ʃaʊər]

They	encountered	one	another	and	fought	,	and	there	was	a	great	shower
他们	遭遇	一	其他	和	战斗	,	和	那里	曾是	一个	伟大的	淋浴

[ʌv; əv] ['mɪsaɪlz] .

of	missiles	.
的	导弹	.

他们相遇并交战，双方发射了大量导弹。

[ðə; ði] - [hæd; həd]['ɔːlsoʊ][wɔːr] - [slɪŋz] , [ɔːr]['kætəˌpʌlts] .

The	Skrœlingar	had	also	war	-	slings	,	or	catapults	.
这	-	有	还	战争	-	吊索	,	或者	弹射器	.

斯克罗林加人也有投石索，或者说是投石机。

[ðen] - [ænd; ənd] ['snɔːri] [siː] [ðæt] [ðə; ði] - [ɑːr; ər] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] [poʊlz] ,

Then	Karlsefni	and	Snorri	see	that	the	Skrœlingar	are	bringing	up	poles	,
然后	-	和	斯诺里	看	那	这	-	是	带来	向上	杆子	,

然后卡尔塞夫尼和斯诺里看到斯克罗林加人正在抬杆子上来。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] [bɔːl] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [iːtʃ] , [tuː; tə][biː; bi] [kəm'perd] [ɪn][saɪz][tuː; tə][ə; eɪ]

with	a	very	large	ball	attached	to	each	,	to	be	compared	in	size	to	a
和	一个	非常	大的	球	随附的	到	每个	,	到	是	比较的	在	尺寸	到	一个

['ʃiːps] ['stʌmək] ,

sheep's	stomach	,
羊的	胃	,

每个物体上都附着一个非常大的球，其大小堪比羊胃。

[dɑːrk][ɪn] ['kʌlər] ; [ænd; ənd] [ðiːz] [fluː] ['oʊvər] - ['kʌmpəni] [tɔːrdz] [ðə; ði][lænd] ,

dark	in	colour	;	and	these	flew	over	Karlsefni's	company	towards	the	land	,
黑暗的	在	颜色	;	和	这些	飞翔	超过	-	公司	向	这	土地	,

颜色较深；这些鸟飞过卡尔塞夫尼一行人，向陆地飞去。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [daʊn] [ðeɪ] [strʌk] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hɪdiəs] [nɔɪz] .

and	when	they	came	down	they	struck	the	ground	with	a	hideous	noise	.
和	什么时候	他们	来了	向下	他们	击	这	地面	和	一个	可怕	噪音	.

它们落地时发出可怕的巨响。

[ðɪs] [prə'duːst] [greɪt] ['terər] [ɪn] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] ,

This	produced	great	terror	in	Karlsefni	and	his	company	,
这	生产	伟大的	恐怖	在	-	和	他的	公司	,

这给卡尔塞夫尼和他的同伴们带来了极大的恐慌。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər]['oʊnli] ['ɪmpʌls] [wʌz; wəz][tuː; tə] [rɪ'triːt] [ʌp][ðə; ði] ['kʌntri] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['rɪvər] ,

so	that	their	only	impulse	was	to	retreat	up	the	country	along	the	river	,
所以	那	他们的	仅有的	冲动	曾是	到	撤退	向上	这	国家	沿着	这	河	,

因此，他们唯一的念头就是沿着河向北撤退。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [kraʊdz] [ʌv; əv] - [wɜːr; wər] ['draɪvɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm]

because	it	seemed	as	if	crowds	of	Skrœlingar	were	driving	at	them
因为	它	似乎	作为	如果	人群	的	-	是	驾驶	在	他们

[frʌm; frəm][ɔːl] [saɪdz] .

from	all	sides	.
从	全部	侧面	.

因为看起来好像有成群的斯克罗林加人从四面八方涌来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stɑːpt] [nɑːt][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə]['sɜːrt(ə)n][krægz] .

And	they	stopped	not	until	they	came	to	certain	crags	.
和	他们	停止	不是	直到	他们	来了	到	肯定	峭壁	.

他们一直走到几处峭壁前才停下来。

[ðer; ðər] [ðeɪ] ['ɔːfərd] [ðem; ðəm][stɜːrn] [rɪ'zɪstəns] .

There	they	offered	them	stern	resistance	.
那里	他们	提供	他们	船尾	反抗	.

在那里，他们进行了顽强抵抗。

['freɪdɪs] [keɪm] [aʊt][ænd; ənd] [sɔː] [haʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'triːtɪŋ] .

Freydis	came	out	and	saw	how	they	were	retreating	.
弗雷迪斯	来了	出去	和	锯	如何	他们	是	撤退	.

弗蕾迪丝出来后，看到他们正在撤退。

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [aʊt] , “ [waɪ] [rʌn][juː; jʊ][ə'weɪ][frʌm; frəm] [sʌtʃ] ['wɜːrθləs] ['kriːtʃərz] , [staʊt] [men] [ðæt]

She	called	out	,	“	Why	run	you	away	from	such	worthless	creatures	,	stout	men	that
她	称为	出去	,	“	为什么	跑步	你	离开	从	这样的	毫无价值	生物	,	肥硕	男人	那

[jiː; ji][ɑːr; ər] ,

ye	are	,
是的	是	,

她喊道：“你们这些卑鄙无耻的家伙，为什么要逃离我们这些没用的家伙呢？”

[wen] , [æz; əz] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['laɪkli] , [juː; jʊ] [maɪt] ['slɔːtər] [ðem; ðəm][laɪk][soʊ] ['meni] ['kæt(ə)l]

when	,	as	seems	to	me	likely	,	you	might	slaughter	them	like	so	many	cattle
什么时候	,	作为	似乎	到	我	可能	,	你	可能	屠宰	他们	喜欢	所以	许多	牛

?

?
?

在我看来，很有可能，你会像屠宰牲畜一样宰杀他们?

[let] [ˌem 'iː][bʌt; bət][hæv; həv][ə; eɪ] ['wepən] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd] [faɪt] ['betər] [ðæn; ðən]['eni][ʌv; əv]

Let	me	but	have	a	weapon	,	I	think	I	could	fight	better	than	any	of
让	我	但	有	一个	武器	,	我	思考	我	可以	斗争	更好的	比	任何	的

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

只要给我一件武器，我觉得我打得比你们任何人都好。

” [ðeɪ] [geɪv] [noʊ] [hiːd] [tuː; tə] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [sed] .

”	They	gave	no	heed	to	what	she	said	.
”	他们	给予	不	注意	到	什么	她	说	.

他们对她说的话置若罔闻。

['freɪdɪs] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] , [stɪl] [ʃiː; ʃi] [suːn] [lægd] [bɪ'haɪnd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

Freydis	endeavoured	to	accompany	them	,	still	she	soon	lagged	behind	,	because
弗雷迪斯	努力	到	陪伴	他们	,	仍然	她	很快	滞后	在后面	,	因为

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] [wel] ;

she	was	not	well	;
她	曾是	不是	出色地	;

弗雷迪斯努力想陪同他们，但很快就落在了后面，因为她身体不舒服；

[ʃiː; ʃi] [went] ['æftər][ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði] - [də'rektɪd][ðer; ðər][pər'suːt]

she	went	after	them	into	the	wood	,	and	the	Skrœlingar	directed	their	pursuit
她	去	后	他们	进入	这	木头	,	和	这	-	指导	他们的	追逐

['æftər][hɜːr; hər] .

after	her	.
后	她	.

她追着他们进了树林，斯克罗林加人便追着她而去。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [ded] [mæn] ; - , [snɔrɪs] [sʌn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][flæt] [stoʊn] [fɪkst] [ɪn]
She came upon a dead man ; Thorbrand , Snorri's son , with a flat stone fixed in
她 来了 之上 一个 死的 男人 ; - , 斯诺里 儿子 , 和 一个 平坦的 石头 固定的 在
[hɪz; ɪz] [hed] ;
his head ;
他的 头 ;

她发现了一具尸体；索尔布兰德，斯诺里的儿子，头上嵌着一块扁平的石头；

[hɪz; ɪz] [sɔːrd] [leɪ] [bɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] , [soʊ][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp][ænd; ənd] [prɪˈperd] [tuː; tə] [dɪˈfend] [hɜːrˈself]
his sword lay beside him , so she took it up and prepared to defend herself
他的 剑 躺 旁 他 , 所以 她 采取 它 向上 和 准备 到 保卫 她自己
[ˌðerˈwɪð; ˌðerˈwɪθ] . [-]
therewith . [30]
由此 . [-]

他的剑放在他旁边，于是她拿起剑，准备用它自卫。[30]

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] - [əˈpɑːn][hɜːr; hər] .
Then came the Skrælingar upon her .
然后 来了 这 - 之上 她 .

然后斯克罗林加人就袭击了她。

[ʃiː; ʃi][let] [daʊn] [hɜːr; hər][sɑːrk][ænd; ənd] [strʌk] [hɜːr; hər] [brest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['neɪkɪd] [sɔːrd] .
She let down her sark and struck her breast with the naked sword .
她 让 向下 她 萨克 和 击 她 胸部 和 这 裸 剑 .

她脱下长袍，用裸露的剑砍向自己的胸口。

[æt; ət] [ðɪs] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fraɪt(ə)nd] , [rʌʃt] [ɔːf][tuː; tə][ðer; ðər]['boʊts] , [ænd; ənd][fled] [ə'weɪ] .
At this they were frightened , rushed off to their boats , and fled away .
在 这 他们 是 害怕 , 匆忙 离开 到 他们的 船 , 和 逃亡 离开 .

他们见状吓坏了，赶紧跑到船上逃走了。

- [ænd; ənd][ðə; ði][rest] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd] [preɪzd] [hɜːr; hər] [ziːl] .
Karlsefni and the rest came up to her and praised her zeal .
- 和 这 休息 来了 向上 到 她 和 赞扬 她 热情 .

卡尔塞夫尼和其他人走到她跟前，称赞她的热情。

[tuː] [ʌv; əv] - [men] [fel] , [ænd; ənd] [fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,
Two of Karlsefni's men fell , and four of the Skrælingar ,
二 的 - 男人 跌倒 , 和 四 的 这 - ,

卡尔塞夫尼的两名部下阵亡，斯克罗林加人四人阵亡。

[ˌnɑːtwɪθˈstændɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌəʊvəˈpaʊəd] [ðem; ðəm][baɪ][suːˈpɪriər] ['nʌmbərz] .
notwithstanding they had overpowered them by superior numbers .
虽然 他们 有 实力悬殊 他们 经过 优越的 数字 .

尽管他们人数占优，但仍然战胜了他们。

['æftər] [ðæt] , [ðeɪ] [prəˈsiːdid] [tuː; tə][ðer; ðər] [bʊθs] ,
After that , they proceeded to their booths ,
后 那 , 他们 继续 到 他们的 展位 ,

之后，他们各自前往自己的展位。

[ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə] [rɪˈflekt] [əˈbaʊt][ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv][men] [wɪtʃ] [əˈtækt] [ðem; ðəm][əˈpɑːn]
and began to reflect about the crowd of men which attacked them upon
和 开始 到 反映 关于 这 人群 的 男人 哪个 遭到攻击 他们 之上
[ðə; ði][lænd] ;
the land ;
这 土地 ;

他们开始回想起当年袭击他们这片土地的那群人；

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪrd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði][wʌn] [truːp] [wɪl] [hæv; həv] [bɪn] [ðæt] [wɪtʃ] [keɪm]
it **appeared** **to** **them** **now** **that** **the** **one** **troop** **will** **have** **been** **that** **which** **came**
它 出现 到 他们 现在 那 这 一 部队 将要 有 到过 那 哪个 来了
[ɪn][ðə; ði][ˈboʊts] ,
in **the** **boats** **,**
在 这 船 ,

他们现在看来，那支部队应该就是乘船来的那支。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [truːp] [wɪl] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [dɪˈluːʒn] [ʌv; əv] [saɪt] .
and **the** **other** **troop** **will** **have** **been** **a** **delusion** **of** **sight** **.**
和 这 其他 部队 将要 有 到过 一个 错觉 的 视线 .

而另一支部队则只是视觉错觉。

[ðə; ði] - [ˈɔːlsoʊ] [faʊnd] [ə; eɪ] [ded] [mæn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][æks] [leɪ] [bɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] .
The **Skrœlingar** **also** **found** **a** **dead** **man** **,** **and** **his** **axe** **lay** **beside** **him** **.**
这 - 还 成立 一个 死的 男人 , 和 他的 斧头 躺 旁 他 .

斯克罗林加人还发现了一具尸体，他的斧头就放在他旁边。

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [strʌk] [ə; eɪ][stoʊn][wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][broʊk][ðə; ði][æks] .
One **of** **them** **struck** **a** **stone** **with** **it** **,** **and** **broke** **the** **axe** **.**
一 的 他们 击 一个 石头 和 它 , 和 打破 这 斧头 .

其中一人用斧头击打石头，斧头就断了。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [gʊd] [fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [wɪðˈstænd] [ðə; ði][stoʊn]
It **seemed** **to** **them** **good** **for** **nothing** **,** **as** **it** **did** **not** **withstand** **the** **stone**
它 似乎 到 他们 好的 为了 没有什么 , 作为 它 做过 不是 经受 这 石头
,
,
,

在他们看来，它毫无用处，因为它经不起石头的冲击。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] . - .
and **they** **threw** **it** **down** **.** **12** **.**
和 他们 扔 它 向下 . - .

他们把它扔了下去。12.

[- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkʌmpəni]] [wɜːr; wər] [naʊ] [ʌv; əv] [əˈpɪnjən] [ðæt] [ðoʊ] [ðə; ði][lænd] [maɪt]
[**Karlsefni** **and** **his** **company** **]** **were** **now** **of** **opinion** **that** **though** **the** **land** **might**
[- 和 他的 公司] 是 现在 的 观点 那 尽管 这 土地 可能
[biː; bi] [tʃɔɪs] [ænd; ənd] [gʊd] ,
be **choice** **and** **good** **,**
是 选择 和 好的 ,

卡尔塞夫尼和他的公司当时认为，虽然这块地可能很优质，

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [ˈɔːlweɪz] [wɔːr] [ænd; ənd] [ˈterər] [ˌoʊvərˈhæŋɪŋ] [ðem; ðəm] , [frʌm; frəm] [ðoʊz] [huː]
there **would** **be** **always** **war** **and** **terror** **overhanging** **them** **,** **from** **those** **who**
那里 会 是 总是 战争 和 恐怖 悬垂 他们 , 从 那些 WHO
[dwelt] [ðer; ðər] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] .
dwelt **there** **before** **them** **.**
居住 那里 前 他们 .

战争和恐怖将永远笼罩着他们，这是因为他们之前的居住在那里的人们留下的阴影。

[ðeɪ] [meɪd] [ˈredi] , [ˈðerfɔːr] , [tuː; tə] [muːv] [əˈweɪ] , [wɪð; wɪθ] [ɪnˈtent] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn]
They **made** **ready** **,** **therefore** **,** **to** **move** **away** **,** **with** **intent** **to** **go** **to** **their** **own**
他们 制成 准备好 , 所以 , 到 移动 离开 , 和 意图 到 去 到 他们的 自己的
[lænd] .
land **.**
土地 .

因此，他们准备离开，打算返回自己的土地。

[ðeɪ] [seɪld] [fɔːrθ] ['nɔːrθwərdz] , [ænd; ənd] [faʊnd] [faɪv] - [ɪn]['dʒækɪts][ʌv; əv][skɪn] , ['sliːpɪŋ]

They	sailed	forth	northwards	,	and	found	five	Skrœlingar	in	jackets	of	skin	,	sleeping
他们	航行	前进	向北	,	和	成立	五	-	在	夹克	的	皮肤	,	睡眠

[[nɪr] [ðə; ði] [siː]] ,

[	near	the	sea	]	,
[	靠近	这	海	]	,

他们向北航行，发现有五个斯克罗林加人穿着兽皮外套，正在（海边）睡觉。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ə; eɪ] [tʃest] , [ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mæroʊ] [ʌv; əv]

and	they	had	with	them	a	chest	,	and	in	it	was	marrow	of
和	他们	有	和	他们	一个	胸部	,	和	在	它	曾是	骨髓	的

['ænɪmlz] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [blʌd] ;

animals	mixed	with	blood	;
动物	混合	和	血	;

他们带着一个箱子，箱子里装着混有血的动物骨髓；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kən'sɪdərd] [ðæt] [ðiːz] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['aʊtˌlɔd] .

and	they	considered	that	these	must	have	been	outlawed	.
和	他们	经过考虑的	那	这些	必须	有	到过	被禁止的	.

他们认为这些东西肯定已经被禁止了。

[ðeɪ] [sluː] [ðem; ðəm] .

They	slew	them	.
他们	一万	他们	.

他们把他们杀光了。

['æftərwərdz] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['hedlənd,'hedlænd][ænd; ənd][ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv][waɪld] ['ænɪmlz] ;

Afterwards	they	came	to	a	headland	and	a	multitude	of	wild	animals	;
然后	他们	来了	到	一个	海岬	和	一个	民众	的	荒野	动物	;

随后，他们来到一处海岬，那里有许多野生动物；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['hedlənd,'hedlænd] [ə'pɪrd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [keɪk] [ʌv; əv] [kaʊ] - [dʌŋ]

and	this	headland	appeared	as	if	it	might	be	a	cake	of	cow	-	dung
和	这	海岬	出现	作为	如果	它	可能	是	一个	蛋糕	的	奶牛	-	粪

,

,

,

这片岬角看起来就像一块牛粪饼。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['ænɪmlz] [pæst] [ðə; ði]['wɪntər][ðer; ðər] .

because	the	animals	passed	the	winter	there	.
因为	这	动物	通过了	这	冬天	那里	.

因为动物们在那里过冬。

[naʊ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] - , [wer] ['ɔːlsoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz] .

Now	they	came	to	Straumsfjordr	,	where	also	they	had	abundance	of	all	kinds	.
现在	他们	来了	到	-	,	在哪里	还	他们	有	丰富	的	全部	种类	.

现在他们来到了施特劳姆斯峡湾，那里也物产丰富。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [baɪ][sʌm; səm] [ðæt] ['bjɑːrni][ænd; ənd] ['freɪdɪs] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

It	is	said	by	some	that	Bjarni	and	Freydis	remained	there	,	and	a
它	是	说	经过	一些	那	比雅尼	和	弗雷迪斯	剩余	那里	,	和	一个

['hʌndrəd] [men][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

hundred	men	with	them	,
百	男人	和	他们	,

有人说，比雅尼和弗雷迪斯留在那里，还有一百名随行人员。

[ænd; ənd] [went] [nɑːt] ['fɜːrðər] [ə'weɪ] .

and	went	not	further	away	.
和	去	不是	更远	离开	.

然后就没再走远。

[bʌt; bət] - [ænd; ənd] ['snɔ:ri] ['dʒɝ:ni:d] ['saʊθwərdz] , [ænd; ənd] ['fɔ:rti] [men] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm]

But	Karlsefni	and	Snorri	journeyed	southwards	,	and	forty	men	with	them
但	-	和	斯诺里	旅程	向南	,	和	四十	男人	和	他们

,

,

,

但卡尔塞夫尼和斯诺里率领四十名士兵向南进发。

[ænd; ənd] ['æftər] ['steɪɪŋ] [noʊ] [lɔ:ŋgər] [ðæn; ðən] ['skersli] [tu:] [mʌnθs] [æt; ət] [hɑ:p] , [hæd; həd] [kʌm]

and	after	staying	no	longer	than	scarcely	two	months	at	Hop	,	had	come
和	后	入住	不	更长	比	几乎	二	几个月	在	跳	,	有	来

[bæk] [ðə; ði] [seɪm] ['sʌmər] .

back	the	same	summer	.
后退	这	相同的	夏天	.

在 Hop 待了不到两个月后，同年夏天他又回来了。

- [set] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [-]

Karlsefni	set	out	with	a	[	31	]
-	放	出去	和	一个	[	-	]

卡尔塞夫尼出发了[31]

['sɪŋg(ə)l] [ʃɪp] [tu:; tə] [si:k] - , [bʌt; bət] [ðə; ði] ([rest] [ʌv; əv] [ðə; ði]) ['kʌmpəni] [rɪ'meɪnd] [bɪ'haɪnd]

single	ship	to	seek	Thorhall	,	but	the	(	rest	of	the	)	company	remained	behind
单身的	船	到	寻找	-	,	但	这	(	休息	的	这	)	公司	剩余	在后面

.

:

.

一艘船独自去寻找索尔霍尔，但其余的船员却留在了后面。

[hi:; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] [went] ['nɔ:rθwərdz] [ɔ:f] - , [ænd; ənd] [wɜ:r; wər] [ðen] [bɔ:rn]

He	and	his	people	went	northwards	off	Kjalarnes	,	and	were	then	borne
他	和	他的	人们	去	向北	离开	-	,	和	是	然后	出生

['ɑ:nwərdz] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [west] ,

onwards	towards	the	west	,
开始	向	这	西方	,

他和他的族人从基亚尔内斯向北迁徙，然后又被风吹向西方。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lænd] [leɪ] [ɑ:n] [ðer; ðər] ['lɑ:ˌbərd] - [saɪd] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]

and	the	land	lay	on	their	larboard	-	side	,	and	was	nothing	but
和	这	土地	躺	在	他们的	左舷	-	边	,	和	曾是	没有什么	但

['wɪldərnəs] .

wilderness	.
荒野	.

而他们的左侧则是一片荒芜之地。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [prə'si:did] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] ,

And	when	they	had	proceeded	for	a	long	time	,
和	什么时候	他们	有	继续	为了	一个	长的	时间	,

当他们走了很久之后，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['rɪvər] [wɪtʃ] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [lænd] , ['floʊɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

there	was	a	river	which	came	down	from	the	land	,	flowing	from	the
那里	曾是	一个	河	哪个	来了	向下	从	这	土地	,	流动	从	这

[i:st] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [west] .

east	towards	the	west	.
东方	向	这	西方	.

有一条河从陆地流下来，自东向西流淌。

[ðeɪ] [dəˈrektɪd] [ðer; ðər] [kɔːrs] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈrɪvɝz] [maʊθ] , [ænd; ənd] [leɪ] [ˈɑːpəzɪt] [ðə; ði] [ˈsʌðərn]
They directed their course within the river's mouth , and lay opposite the southern
他们 指导 他们的 课程 之内 这 河流的 嘴 , 和 躺 对面的 这 南部
[bæŋk] . - .
bank . 13 .
银行 . - .

它们在河口内划定了航线，并位于南岸对面。13.

[wʌn] [ˈmɔːrnɪŋ] - [ˈpiːp(ə)l] [bɪˈheld] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] [ˈglɪtərɪŋ] [spiːk] [əˈbʌv] [ðə; ði]
One morning Karlsefni's people beheld as it were a glittering speak above the
一 早晨 - 人们 观看 作为 它 是 一个 闪闪发光 说话 多于 这
[ˈoʊpən] [speɪs] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
open space in front of them ,
打开 空间 在 正面 的 他们 ,

一天早晨，卡尔塞夫尼的部下看到，他们面前的空地上仿佛出现了一座闪闪发光的宝座。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈʃaʊtɪd] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] .
and they shouted at it .
和 他们 喊叫 在 它 .

他们冲着它大喊。

[ˌaɪ ˈtiː] [stɜːrd] [ɪtˈself] ,
It stirred itself ,
它 搅拌 本身 ,

它自行搅动起来，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbiːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ʌv; əv] [men] [ðæt] [hæv; həv][ˈoʊnli][wʌn] [fʊt] ,
and it was a being of the race of men that have only one foot ,
和 它 曾是 一个 存在 的 这 种族 的 男人 那 有 仅有的 一 脚 ,

那是一个只有一只脚的人类种族的生物，

[ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [ˈkwɪkli] [tuː; tə] [wer] [ðeɪ] [leɪ] .
and he came down quickly to where they lay .
和 他 来了 向下 迅速地 到 在哪里 他们 躺 .

他迅速走到他们躺着的地方。

[ˈθɔrˈvɑːld] , [sʌn] [ʌv; əv][ˈeɪrɪk][ðə; ði] [red] , [sæt][æt; ət][ðə; ði] [ˈtɪlər] ,
Thorvald , son of Eirik the Red , sat at the tiller ,
托瓦尔德 , 儿子 的 埃里克 这 红色的 , 卫星 在 这 耕耘机 ,

红胡子埃里克的儿子托瓦尔德坐在舵柄旁，

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] - [ˈfʊtər] [ʃɑːt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈæroʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˈloʊər] [ˈæbdəmən] .
and the One - footer shot him with an arrow in the lower abdomen .
和 这 一 - 页脚 射击 他 和 一个 箭 在 这 降低 腹部 .

独脚人一箭射中了他的下腹部。

[hiː; hi] [druː] [aʊt][ðə; ði] [ˈæroʊ] .
He drew out the arrow .
他 画 出去 这 箭 .

他拔出了箭。

[ðen] [sed] [ˈθɔrˈvɑːld] , “ [gʊd] [lænd][hæv; həv][wiː; wi] [riːtʃt] , [ænd; ənd][fæt][ɪz][ˌaɪ ˈtiː][əˈbaʊt][ðə; ði]
Then said Thorvald , “ Good land have we reached , and fat is it about the
然后 说 托瓦尔德 , “ 好的 土地 有 我们 达到 , 和 胖的 是 它 关于 这
[pɔːntʃ] .
paunch .
大肚子 .

索瓦尔德说：“我们到达了一片好地方，肚子都肥了。”

” [ðen] [ðə; ði][wʌn] - [ˈfʊtər] [lept] [əˈweɪ] [əˈgen] [ˈnɔːrθwərdz] .
” Then the One - footer leapt away again northwards .
” 然后 这 一 - 页脚 跳跃 离开 再次 向北 .

“然后，独脚人又向北跳开了。”

[ðeɪ] [tʃeɪst] ['æftər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [ə'keɪʒ(ə)nəli] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf]

They	chased	after	him	,	and	saw	him	occasionally	,	but	it	seemed	as	if
他们	追逐	后	他	,	和	锯	他	偶尔	,	但	它	似乎	作为	如果

[hi:; hi] [wʊd] [ɪ'skeɪp] [ðem; ðəm] .

he	would	escape	them	.
他	会	逃脱	他们	.

他们追赶他，偶尔能见到他，但他似乎总能逃脱他们的追捕。

[hi:; hi] ['dɪsə'pɪrd] [æt; ət][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [kri:k] .

He	disappeared	at	a	certain	creek	.
他	消失	在	一个	肯定	溪	.

他在某条小溪边失踪了。

[ðen] [ðeɪ] [tɜ:rnd] [bæk] , [ænd; ənd][wʌn][mæn] [speɪk] [ðɪs] ['dɪti] : —

Then	they	turned	back	,	and	one	man	spake	this	ditty	:	—
然后	他们	转向	后退	,	和	一	男人	说	这	小调	:	—

然后他们转身往回走，其中一个人唱起了这首小调：——

“ ['aʊər; ɑ:r][men] [tʃeɪst] ([ɔ:l] [tru:] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]) [ə; eɪ][wʌn] - ['fʊtər] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:r] ;

“	Our	men	chased	(	all	true	it	is	)	a	One	-	footer	down	to	the	shore	;
“	我们的	男人	追逐	(	全部	真的	它	是	)	一个	一	-	页脚	向下	到	这	支撑	;

“我们的人追着一个独脚怪（千真万确）跑到了岸边；

[bʌt; bət][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l][mæn] [stroʊv] [hɑ:rd][ɪn][ðə; ði] [reɪs] . . . .

but	the	wonderful	man	strove	hard	in	the	race	.	.	.	.
但	这	精彩的	男人	努力	难的	在	这	种族	.	.	.	.

但这位了不起的人在比赛中拼尽全力……

[[di:]] ['hɑ:rkən] , - .

[	D	]	Hearken	,	Karlsefni	.
[	D	]	倾听	,	-	.

[D] 听，卡尔塞夫尼。

” [ðen] [ðeɪ] ['dʒɜ:ni:d] [ə'weɪ] [bæk] [ə'gen] ['nɔ:rθwərdz] , [ænd; ənd] [sɔ:] , [æz; əz] [ðeɪ] [θɔ:t] ,

”	Then	they	journeyed	away	back	again	northwards	,	and	saw	,	as	they	thought	,
”	然后	他们	旅程	离开	后退	再次	向北	,	和	锯	,	作为	他们	想法	,

[ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] - ['fʊtərz] .

the	land	of	the	One	-	footers	.
这	土地	的	这	一	-	页脚	.

“然后他们又启程北上，看到了他们认为的独脚人的土地。”

[ðeɪ] [wɪʃt] , [haʊ'evər] , [noʊ][lɔ:ŋgər][tu:; tə][rɪsk][ðer; ðər] ['kʌmpəni] .

They	wished	,	however	,	no	longer	to	risk	their	company	.
他们	希望	,	然而	,	不	更长	到	风险	他们的	公司	.

然而，他们不愿再让公司冒风险。

[ðeɪ] [kən'dʒektʃərd][ðə; ði] ['maʊntnz] [tu:; tə][bi:; bi][ɔ:l][wʌn][reɪndʒ] ; [ðoʊz] , [ðæt][ɪz] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər]

They	conjectured	the	mountains	to	be	all	one	range	;	those	,	that	is	,	which	were
他们	推测	这	山脉	到	是	全部	一	范围	;	那些	,	那	是	,	哪个	是

[æt; ət][hɑ:p] ,

at	Hop	,
在	跳	,

他们推测这些山脉都是同一山脉；也就是说，位于霍普附近的那些山脉，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [naʊ] [dɪ'skʌvərd] ; ['ɔ:lmoʊst] ['ænsər] [tu:; tə][wʌn] [ə'nʌðər] ;

and	those	which	they	now	discovered	;	almost	answering	to	one	another	;
和	那些	哪个	他们	现在	发现	;	几乎	回答	到	一	其他	;

以及他们现在发现的那些；几乎彼此对应；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɑːn][bəuθ][saɪdz][frʌm; frəm]

and	it	was	the	same	distance	to	them	on	both	sides	from
和	它	曾是	这	相同的	距离	到	他们	在	两个都	侧面	从

- .

Straumsfjordr .

- .

从斯特劳姆斯峡湾到他们两边的距离都一样。

[ðeɪ] ['dʒɝːniːd] [bæk] , [ænd; ənd][wɜːr; wər][ɪn] - [ðə; ði][θɜːrd]['wɪntər] .

They	journeyed	back	,	and	were	in	Straumsfjordr	the	third	winter	.
他们	旅程	后退	,	和	是	在	-	这	第三	冬天	.

他们启程返回，在斯特劳姆斯峡湾度过了第三个冬天。

[ðen] [fel] [ðə; ði][men] ['greɪtli] ['ɪntuː] ['bækslaɪdɪŋ] .

Then	fell	the	men	greatly	into	backsliding	.
然后	跌倒	这	男人	非常	进入	倒退	.

于是，这些人便大幅度地陷入了倒退之中。

[ðə; ði] [-]

The	[	32	]
这	[	-	]

[32]

[waɪ] [huː] [wɜːr; wər] ['waɪflɪs] [prest] [ðer; ðər][kleɪmz][æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər]

y	who	were	wifeless	pressed	their	claims	at	the	hands	of	those	who	were
是	WHO	是	单身	按下	他们的	索赔	在	这	双手	的	那些	WHO	是

['mærid] .

married .

已婚 .

那些没有妻子的人向那些已婚的人提出了他们的要求。

['snɔːri] , - [sʌn] , [wʌz; wəz][bɔːrn][ðə; ði][fɜːrst] ['ɔːtəm] ,

Snorri	,	Karlsefni's	son	,	was	born	the	first	autumn	,
斯诺里	,	-	儿子	,	曾是	出生	这	第一的	秋天	,

斯诺里，卡尔塞夫尼的儿子，出生于第一个秋天。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [θriː] ['wɪntɝz] [oʊld] [wen] [ðeɪ] [bɪ'gæn][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] [hoʊm] .

and	he	was	three	winters	old	when	they	began	their	journey	home	.
和	他	曾是	三	冬天	老的	什么时候	他们	开始	他们的	旅行	家	.

他们启程回家时，他才三岁。

[naʊ] , [wen] [ðeɪ] [seɪld] [frʌm; frəm]['vɪn.lænd] , [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['sʌðərn] [wɪnd] , [ænd; ənd]

Now	,	when	they	sailed	from	Vinland	,	they	had	a	southern	wind	,	and
现在	,	什么时候	他们	航行	从	文兰	,	他们	有	一个	南部	风	,	和

[riːtʃt] ['mɑːrkland] ,

reached Markland ,

达到 马克兰 ,

他们从文兰启航时，顺着南风，到达了马克兰。

[ænd; ənd] [faʊnd] [faɪv] - ; [wʌn][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bɪrdɪd] [mæn] , [tuː] [wɜːr; wər] ['wɪmɪn] , [tuː]

and	found	five	Skrœlingar	;	one	was	a	bearded	man	,	two	were	women	,	two
和	成立	五	-	;	一	曾是	一个	留着胡子的	男人	,	二	是	女性	,	二

['tʃɪldrən] .

children .

孩子们 .

并发现了五名斯克罗林加人；其中一人是留着胡子的男人，两人是女人，两人是孩子。

- ['piːp(ə)l] [kɔːt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪ'skeɪpt] [ænd; ənd] [sʌŋk] [daʊn]

Karlsefni's	people	caught	the	children	,	but	the	others	escaped	and	sunk	down
-	人们	捕捉	这	孩子们	,	但	这	其他的	逃脱	和	沉没	向下

['ɪntuː][ðə; ði] [ɜːrθ] .

into	the	earth	.
进入	这	地球	.

卡尔塞夫尼的人抓住了孩子们，但其他人逃脱了，沉入了地下。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [tɔːt] [ðem; ðəm][ðer; ðər] [spiːtʃ]

And	they	took	the	children	with	them	,	and	taught	them	their	speech
和	他们	采取	这	孩子们	和	他们	,	和	教授	他们	他们的	演讲

, [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd] .

,	and	they	were	baptized	.
,	和	他们	是	受洗	.

他们带着孩子们，教他们说英语，并给他们施洗。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kɔːld] [ðer; ðər] ['mʌðər] - , [ænd; ənd][ðer; ðər]['fɑːðər] - .

The	children	called	their	mother	Vœtilldi	,	and	their	father	Uvœgi	.
这	孩子们	称为	他们的	母亲	-	,	和	他们的	父亲	-	.

孩子们称呼他们的母亲为 Vœtilldi，称呼他们的父亲为 Uvœgi。

[ðeɪ] [sed] [ðæt] [kɪŋz] [ruːld] ['oʊvər][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] - , [wʌn][ʌv; əv] [huːm] [wʌz; wəz]

They	said	that	kings	ruled	over	the	land	of	the	Skrœlingar	,	one	of	whom	was
他们	说	那	国王	裁决	超过	这	土地	的	这	-	,	一	的	谁	曾是

[kɔːld] - ,

called	Avalldamon	,
称为	-	,

他们说，斯克罗林加人的土地上曾有国王统治，其中一位名叫阿瓦尔达蒙。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] - .

and	the	other	Valldidida	.
和	这	其他	-	.

以及其他 Valldidida。

[ðeɪ] [sed] ['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] [lɪvd] [ɪn] [keivz] [ɔːr]

They	said	also	that	there	were	no	houses	,	and	the	people	lived	in	caves	or
他们	说	还	那	那里	是	不	房屋	,	和	这	人们	居住地	在	洞穴	或者

[hoʊlz] .

holes	.
孔	.

他们还说，那里没有房屋，人们住在山洞或洞穴里。

[ðeɪ] [sed] , [mɔːr'oʊvər] , [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lænd][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd]['oʊvər] [ə'genst]

They	said	,	moreover	,	that	there	was	a	land	on	the	other	side	over	against
他们	说	,	而且	,	那	那里	曾是	一个	土地	在	这	其他	边	超过	反对

[ðer; ðər][lænd] ,

their	land	,
他们的	土地	,

他们还说，在他们的土地对面，还有一块土地。

[ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l][ðer; ðər][wɜːr; wər] [drest] [ɪn] [waɪt] ['gɑːrmənts] , ['ʌtəd] [laʊd] [kraɪz] , [ber]

and	the	people	there	were	dressed	in	white	garments	,	uttered	loud	cries	,	bare
和	这	人们	那里	是	穿着	在	白色的	服装	,	说出	大声	哭泣	,	裸

[lɔːŋ] [poʊlz] ,

long	poles	,
长的	杆子	,

那里的人们身穿白衣，发出响亮的呼喊声，手持长杆，

[ænd; ənd] [wɔːr] ['frɪndʒɪz] .

and	wore	fringes	.
和	穿着	边缘	.

而且还戴着流苏。

[ðɪs] [wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi] - (['waɪtˌmænz] [lænd]) .

This	was	supposed	to	be	Hvitramannaland	(	whiteman's	land	)	.
这	曾是	据称	到	是	-	(	白人的	土地	)	.

这里原本应该是 Hvitramannaland（白人的土地）。

[ðen] [keɪm] [ðeɪ] [tu:; tə] ['gri:nlənd] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ]['eɪrɪk][ðə; ði] [red] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

Then	came	they	to	Greenland	,	and	remained	with	Eirik	the	Red	during	the
然后	来了	他们	到	格陵兰	,	和	剩余	和	埃里克	这	红色的	期间	这

['wɪntər] .

winter	.
冬天	.

然后他们来到格陵兰岛，在冬天和红胡子埃里克一起生活。

[[di:]]

[	D	]
[	D	]

[D]

[ɪn] [ðɪs] [lə'kju:nə; lə'ku:nə] [ə'kɜ:r] [ðə; ði][wɜ:rdz] “ [ˌeɪ'ɛf][stoʊpi] , ” [wɪtʃ] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . -

in	this	lacuna	occur	the	words	“	af	stopi	,	”	which	Dr	.	Vigfusson
在	这	空白	发生	这	字	“	非洲	停止	,	”	哪个	博士	.	-

[træns'leɪts] ,

translates	,
翻译	,

这段空白处出现了“af stopi”这个词，维格弗森博士将其翻译为：

[ɪn][hɪz; ɪz][noʊts] , “ ['oʊvər][ðə; ði] ['stʌbl] . ” - .

in	his	notes	,	“	over	the	stubbles	.	”	14	.
在	他的	笔记	,	“	超过	这	胡茬	.	”	-	.

在他的笔记中，“越过茬茬”。14.

['bjɑ:rni] , - [sʌn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][wɜ:r; wər] ['kærid] ['ɪntu:][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['oʊʃ(ə)n] ,

Bjarni	,	Grimolf's	son	,	and	his	men	were	carried	into	the	Irish	Ocean	,
比雅尼	,	-	儿子	,	和	他的	男人	是	携带	进入	这	爱尔兰	海洋	,

比雅尼（格里莫尔夫之子）和他的部下被卷入了爱尔兰海。

[ænd; ənd] [keɪm] ['ɪntu:][ə; eɪ][pɑ:rt] [wer] [ðə; ði] [si:] [wʌz; wəz] [ɪn'festid] [baɪ] [ʃɪp] - [wə:mz, vɔ:rms] .

and	came	into	a	part	where	the	sea	was	infested	by	ship	-	worms	.
和	来了	进入	一个	部分	在哪里	这	海	曾是	受感染的	经过	船	-	蠕虫	.

然后他们来到了一片海域，那里海域遍布船蛆。

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][faɪnd][ˌaɪ 'ti:][aʊt] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] ['i:tn] [θru:] ['ʌndər][ðem; ðəm] ;

They	did	not	find	it	out	before	the	ship	was	eaten	through	under	them	;
他们	做过	不是	寻找	它	出去	前	这	船	曾是	吃	通过	在下面	他们	;

直到船身被吞噬殆尽，他们才发现这一点；

[ðen] [ðeɪ] [di'beitid] [wʌt] [plæn] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['fɑ:loʊ] .

then	they	debated	what	plan	they	should	follow	.
然后	他们	辩论	什么	计划	他们	应该	跟随	.

然后他们讨论了应该采取什么方案。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['ʃɪps] [boʊt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [smiəd] [wɪð; wɪθ][tɑ:r] [meɪd] [ʌv; əv] [si:l] - [fæt] .

They	had	a	ship's	boat	which	was	smeared	with	tar	made	of	seal	-	fat	.
他们	有	一个	船的	船	哪个	曾是	涂抹	和	焦油	制成	的	海豹	-	胖的	.

他们有一艘船，船上涂满了用海豹脂肪制成的焦油。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] - [wɜ:rm] [wɪl] [nɑ:t] [bɔ:r] ['ɪntu:][ðə; ði] [wʊd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn]

It	is	said	that	the	ship	-	worm	will	not	bore	into	the	wood	which	has	been
它	是	说	那	这	船	-	蠕虫	将要	不是	钻孔	进入	这	木头	哪个	有	到过

[smiəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [si:l] - [tɑ:r] .

smeared	with	the	seal	-	tar	.
涂抹	和	这	海豹	-	焦油	.

据说，船蛆不会钻入涂有封油的木头里。

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ænd; ənd][əd'vaɪs][ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][men][wʌz; wəz][tu:; tə] [ʃɪp] ['ɪntu:][ðə; ði][boʊt]

The	counsel	and	advice	of	most	of	the	men	was	to	ship	into	the	boat
这	法律顾问	和	建议	的	最多	的	这	男人	曾是	到	船	进入	这	船

[æz; əz] ['meni] [men][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [-]

as	many	men	as	it	[	33	]
作为	许多	男人	作为	它	[	-	]

大多数男人的建议是尽可能多地把人装上船[33]

[wʊd] [hoʊld] .

would	hold	.
会	抓住	.

会成立。

[naʊ] , [wen] [ðæt][wʌz; wəz][traɪd] , [ðə; ði][boʊt][held][nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hæf][ðə; ði][men] .

Now	,	when	that	was	tried	,	the	boat	held	not	more	than	half	the	men	.
现在	,	什么时候	那	曾是	尝试	,	这	船	握住	不是	更多的	比	一半	这	男人	.

现在，当尝试这样做时，船上最多只能容纳一半的人。

[ðen] ['bjɑ:rni][əd'vaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][dɪ'saɪdɪd][baɪ][ðə; ði] ['kæstɪŋ] [ʌv; əv][lɑ:ts] ,

Then	Bjarni	advised	that	it	should	be	decided	by	the	casting	of	lots	,
然后	比雅尼	建议	那	它	应该	是	决定	经过	这	铸件	的	很多	,

于是比雅尼建议用抽签的方式来决定。

[ænd; ənd][nɑ:t][baɪ][ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv][ðə; ði][men] , [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ʃʊd; ʃəd][goʊ]['ɪntu:][ðə; ði]

and	not	by	the	rank	of	the	men	,	which	of	them	should	go	into	the
和	不是	经过	这	秩	的	这	男人	,	哪个	的	他们	应该	去	进入	这

[boʊt] ;

boat	;
船	;

而不是按士兵的等级来决定谁应该上船；

[ænd; ənd] [ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] ['evri] [mæn][ðer; ðər] [wɪʃt] [tu:; tə][goʊ]['ɪntu:][ðə; ði][boʊt] ,

and	inasmuch	as	every	man	there	wished	to	go	into	the	boat	,
和	因此	作为	每一个	男人	那里	希望	到	去	进入	这	船	,

鉴于那里的每个人都想上船，

[ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɑ:t][hoʊld][ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm] ; ['ðerfɔ:r] ,

though	it	could	not	hold	all	of	them	;	therefore	,
尽管	它	可以	不是	抓住	全部	的	他们	;	所以	,

虽然它无法容纳所有人；因此，

[ðeɪ] [ək'septɪd] [ðə; ði][plæn][tu:; tə][kæst][lɑ:ts] [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [li:v] [ðə; ði] [ʃɪp] [fɔ:r; fər][ðə; ði][boʊt] .

they	accepted	the	plan	to	cast	lots	who	should	leave	the	ship	for	the	boat	.
他们	公认	这	计划	到	投掷	很多	WHO	应该	离开	这	船	为了	这	船	.

他们接受了抽签决定谁应该离开大船去乘坐小船的方案。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑ:t][soʊ] [fel] [ðæt] ['bjɑ:rni] , [ænd; ənd] ['nɪrli] [hæf][ðə; ði][men][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

And	the	lot	so	fell	that	Bjarni	,	and	nearly	half	the	men	with	him	,
和	这	很多	所以	跌倒	那	比雅尼	,	和	几乎	一半	这	男人	和	他	,

抽签结果如此，比雅尼和他身边近一半的人，

[wɜ:r; wər] ['tʃoʊzn] [fɔ:r; fər][ðə; ði][boʊt] .

were	chosen	for	the	boat	.
是	选定	为了	这	船	.

被选中上船。

[soʊ] [ðen] [ðoʊz] [left][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd][went]['ɪntu:][ðə; ði][boʊt] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['tʃoʊzn] [baɪ]

So	then	those	left	the	ship	and	went	into	the	boat	who	had	been	chosen	by
所以	然后	那些	左边	这	船	和	去	进入	这	船	WHO	有	到过	选定	经过

[lɑ:t][soʊ][tu:; tə][du:] .

lot	so	to	do	.
很多	所以	到	做	.

于是，那些被抽签选中的人离开了船，上了小船。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ][men][wɜːr; wər] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][boʊt] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [æn; ən] ['aɪsləndər]

And	when	the	men	were	come	into	the	boat	,	a	young	man	,	an	Icelander
和	什么时候	这	男人	是	来	进入	这	船	,	一个	年轻的	男人	,	一个	冰岛人

,

,

,

当男人们登上船时，其中一个年轻人，一个冰岛人，

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['feloʊ] - ['trævələr] [ʌv; əv]['bjɑːrni] , [sed] , “ [dʌst] [ðaʊ] [ɪn'tend] , ['bjɑːrni] ,

who	had	been	a	fellow	-	traveller	of	Bjarni	,	said	,	“	Dost	thou	intend	,	Bjarni	,
WHO	有	到过	一个	同伴	-	游客	的	比雅尼	,	说	,	“	多斯特	你	打算	,	比雅尼	,

曾与比雅尼同行的人说道：“比雅尼，你打算……”

[tuː; tə] ['seprət] [ðaɪ'self] [hɪr] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] . ”

to	separate	thyself	here	from	me	.	”
到	分离	你自己	这里	从	我	.	”

“你在这里要与我分开。”

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [niːdz] [biː; bi][soʊ] [naʊ] , ” ['bjɑːrni] ['ænsər] .

“	It	must	needs	be	so	now	,	”	Bjarni	answered	.
“	它	必须	需求	是	所以	现在	,	”	比雅尼	回答	.

“现在肯定必须如此了，”比雅尼回答道。

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , “ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [ɪn] [sʌtʃ] [keɪs] ,

He	replied	,	“	Because	,	in	such	case	,
他	回复	,	“	因为	,	在	这样的	案件	,

他回答说：“因为，在这种情况下，

[ðaʊ] [dɪdst][nɑːt][soʊ] ['prɑːmɪs] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ][set][aʊt][frʌm; frəm]['aɪsləndˌ][wɪð; wɪθ] [ðiː] [frʌm; frəm]

thou	didst	not	so	promise	me	when	I	set	out	from	Iceland	with	thee	from
你	迪斯特	不是	所以	承诺	我	什么时候	我	放	出去	从	冰岛	和	你	从

[ðə; ðɪ] ['hoʊmsted] [ʌv; əv][maɪ]['fɑːðər] .

the	homestead	of	my	father	.
这	家园	的	我的	父亲	.

当初我与你从冰岛，从我父亲的故乡出发时，你可没有这样向我承诺过。

” ['bjɑːrni] ['ænsər] , “ [aɪ][duː][nɑːt] , [haʊ'evər] , [siː] [hɪr] ['eni] ['ʌðər] [plæn] ; [bʌt; bət] [wʌt] [plæn]

”	Bjarni	answered	,	“	I	do	not	,	however	,	see	here	any	other	plan	;	but	what	plan
”	比雅尼	回答	,	“	我	做	不是	,	然而	,	看	这里	任何	其他	计划	;	但	什么	计划

[dʌst] [ðaʊ] [sə'dʒest] ?

dost	thou	suggest	?
朋友	你	建议	?

比雅尼回答说：“然而，我在这里没有看到任何其他计划；那么你有什么计划建议呢？”

” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , “ [aɪ][prə'poʊz] [ðɪs] [plæn] , [ðæt] [wiː; wi] [tuː] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['pleɪsɪz]

”	He	replied	,	“	I	propose	this	plan	,	that	we	two	make	a	change	in	our	places
”	他	回复	,	“	我	提出	这	计划	,	那	我们	二	制作	一个	改变	在	我们的	地方

,

,

,

他回答说：“我提议我们两个互换位置，

[ænd; ənd] [ðaʊ] [kʌm] [hɪr] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [goʊ][ðer; ðər] .

and	thou	come	here	and	I	will	go	there	.
和	你	来	这里	和	我	将要	去	那里	.

你来这里，我去那里。

" ['bjɑ:rni] ['ænsər] , " [soʊ][ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [aɪ] [si:] , [ðæt] [ðaʊ] ['leɪbə]

" **Bjarni** **answered** **,** " **So** **shall** **it** **be** **;** **and** **this** **I** **see** **,** **that** **thou** **labourest**

" 比雅尼 回答 , " 所以 将 它 是 ; 和 这 我 看 , 那 你 劳动者

['wɪlɪŋli] [fɔ:r; fər][laɪf] ,

willingly **for** **life** **,**

心甘情愿 为了 生活 ,

比雅尼回答说："就这么办吧；我看得出，你甘愿为生命而奋斗。"

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə] [ði:] [ə; eɪ] ['gri:vəs] [θɪŋ] [tu:; tə] [feɪs] [deθ] .

and **that** **it** **seems** **to** **thee** **a** **grievous** **thing** **to** **face** **death** **.**

和 那 它 似乎 到 你 一个 严重的 事物 到 脸 死亡 .

而你认为面对死亡是一件令人悲痛的事情。

" [ðen] [ðeɪ] [tʃeɪndʒd] ['pleɪsɪz] .

" Then they changed places .

" 然后 他们 已更改 地方 .

然后他们交换了位置。

[ðə; ði][mæn] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] [boʊt] , [ænd; ənd]['bjɑ:rni] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði] [ʃɪp] ;

The man went into the boat , and Bjarni back into the ship ;

这 男人 去 进入 这 船 , 和 比雅尼 后退 进入 这 船 ;

那人上了船，比雅尼回到了船上；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] ['bjɑ:rni] ['perɪʃt] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][wɜ:rm] - [si:] ,

and it is said that Bjarni perished there in the Worm - sea ,

和 它 是 说 那 比雅尼 遇难 那里 在 这 蠕虫 - 海 ,

据说比雅尼就葬身于蠕虫海之中。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hu:] [wɜ:r; wər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] ;

and they who were with him in the ship ;

和 他们 WHO 是 和 他 在 这 船 ;

还有那些和他一起在船上的人；

[bʌt; bət][ðə; ði][boʊt][ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər][ɪn][ˌaɪ 'ti:] [went] [ɑ:n][ðer; ðər] ['dʒɜ:rni] [ʌn'tɪl] [ðeɪ]

but the boat and those who were in it went on their journey until they

但 这 船 和 那些 WHO 是 在 它 去 在 他们的 旅行 直到 他们

[ri:tʃt] [lænd] ,

reached land ,

达到 土地 ,

但是，船和船上的人继续他们的旅程，直到他们到达陆地。

[ænd; ənd][toʊld] [ðɪs] ['stɔ:ri] ['æftərwərdz] . - .

and told this story afterwards . 15 .

和 讲述 这 故事 然后 . - .

后来他把这个故事讲了出来。15.

[ðə; ði][nekst] ['sʌmər] - [set] [aʊt][fɔ:r; fər] ['aɪsləndˌ] , [ænd; ənd] ['snɔ:ri] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

The next summer Karlsefni set out for Iceland , and Snorri with him ,

这 下一个 夏天 - 放 出去 为了 冰岛 , 和 斯诺里 和 他 ,

第二年夏天，卡尔塞夫尼启程前往冰岛，斯诺里也和他一起去了。

[ænd; ənd] [went] [hoʊm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn] - .

and went home to his house in Reynines .

和 去 家 到 他的 房子 在 - .

然后他回到了位于雷尼讷的家中。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [kən'sɪdərd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['ʃæbi] [mætʃ] ,

His mother considered that he had made a shabby match ,

他的 母亲 经过考虑的 那 他 有 制成 一个 破旧 匹配 ,

他母亲认为他娶了个糟糕的妻子。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][hoʊm][ðə; ði][fɜːrst]['wɪntər] .
and she was not at home the first winter .
和 她 曾是 不是 在 家 这 第一的 冬天 .

第一年冬天她不在家。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi][faʊnd] [ðæt] [gʌdrɪd] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['leɪdi] [wɪ'ðaʊt] [pɪr] , [ʃiː; ʃi][went] [hoʊm] ,
But when she found that Gudrid was a lady without peer , she went home ,
但 什么时候 她 成立 那 古德里德 曾是 一个 女士 没有 同伴 , 她 去 家 ,

但当她发现古德里德是一位无与伦比的女士时，她就回家了。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['ɪntərkɔːrs] [wʌz; wəz] ['hæpi] .
and their intercourse was happy .
和 他们的 交往 曾是 快乐的 .

他们的性生活很愉快。

[ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] ['snɔːri] [-]
The daughter of Snorri [34]
这 女儿 的 斯诺里 [-]

斯诺里的女儿[34]

, - [sʌn] , [wʌz; wəz] - , ['mʌðər] [ʌv; əv] ['bɪʃəp] - , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - .
, Karlsefni's son , was Hallfrid , mother of Bishop Thorlak , the son of Runolf .
, - 儿子 , 曾是 - , 母亲 的 主教 - , 这 儿子 的 - .

卡尔塞夫尼的儿子是霍尔弗里德，她是托拉克主教的母亲，托拉克主教是鲁诺夫的儿子。

(- [ænd; ənd] -) [hæd; həd][ə; eɪ][sʌn] , [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['θɔːrbjɔːrn] ; [hɪz; ɪz]
(Hallfrid and Runolf) had a son , whose name was Thorbjorn ; his
(- 和 -) 有 一个 儿子 , 谁 姓名 曾是 索尔比约恩 ; 他的
['dɔːtər] [wʌz; wəz] - ,
daughter was Thorun ,
女儿 曾是 - ,

（霍尔弗里德和鲁诺夫）有一个儿子，名叫托比约恩；他的女儿叫托伦。

['mʌðər] [ʌv; əv] ['bɪʃəp] - .
mother of Bishop Bjarn .
母亲 的 主教 - .

比雅恩主教的母亲。

['θɔːrˌgeɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ][sʌn][ʌv; əv] ['snɔːri] , - [sʌn] ; [hiː; hi][wʌz; wəz]
Thorgeir was the name of a son of Snorri , Karlsefni's son ; he was
索尔盖尔 曾是 这 姓名 的 一个 儿子 的 斯诺里 , - 儿子 ; 他 曾是
['fɑːðər][ʌv; əv] [ɪŋvɪld] ,
father of Yngvild ,
父亲 的 英格维尔德 ,

索尔盖尔是斯诺里（卡尔塞夫尼之子）的儿子，他是英格维尔德的父亲。

[ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['bɪʃəp] [brænd] .
the mother of the first Bishop Brand .
这 母亲 的 这 第一的 主教 品牌 .

第一任布兰德主教的母亲。

[ænd; ənd] [hɪr] ['ɛndz] [ðɪs] ['stɔːri] .
And here ends this story .
和 这里 结束 这 故事 .

故事到此结束。

([ðɪs] [trænz'leɪʃ(ə)n][ɪz] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['sɑːgə] ['prɪntɪd] [ɪn]['draɪv, 'dɑːktɝ] .
(This translation is made from the version of the Saga printed in Dr .
(这 翻译 是 制成 从 这 版本 的 这 传奇 打印 在 博士 .
- - [aɪs'lændɪk][proʊz] ['riːdər] .
Gudbrand Vigfusson's Icelandic Prose Reader .
- - 冰岛语 散文 读者 .

（本译文取自古德布兰德·维格弗松博士的《冰岛散文读本》中印刷的萨迦版本。）

[ðə; ði]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ɪn] [skwer] ['brækəts, 'brækɪts][ɑːr; ər]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] - - [bɔk]

The	passages	in	square	brackets	are	taken	from	the	Hauks	-	bok
这	段落	在	正方形	括号	是	已采取	从	这	-	-	博克

['vɜːrʒ(ə)n]['gɪv(ə)n][ɪn][ˌæn.tɪ'kwɪ.teɪ.tiz] - .

version	given	in	Antiquitates	Americanæ	.
版本	给定	在	古物	-	.

方括号中的段落取自《美国古物》中的 Hauks-bok 版本。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [hɪr] [ðæt] [kɑːrl] ['krɪstʃən] [ræfn][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['deɪnɪʃ] [s'kɒləz]

It	may	be	mentioned	here	that	Carl	Christian	Rafn	and	the	other	Danish	scholars
它	可能	是	提及	这里	那	卡尔	基督教	拉夫恩	和	这	其他	丹麦语	学者们

[huː] ['edɪtɪd] [ðɪs] [ɪ'læbərət] [wɜːrk][hæv; həv] [kən'kluːdid] [ðæt] - [ɪz][ðə; ði]['mɑːdərn] [keɪp]

who	edited	this	elaborate	work	have	concluded	that	Kjalarnes	is	the	modern	Cape
WHO	编辑	这	精心制作的	工作	有	结束	那	-	是	这	现代的	岬

[ˌsiː oʊ 'diː] ,

Cod	,
鳕鱼	,

这里值得一提的是，卡尔·克里斯蒂安·拉夫恩和其他参与编辑这部详尽著作的丹麦学者得出结论：克亚尔内斯就是现代的科德角。

- [ɪz] ['bʌzɚdz] [beɪ] , - [ɪz] ['mɑːrθəz] ['vɪnjərd] ,

Straumsfjordr	is	Buzzard's	Bay	,	Straumsey	is	Martha's	Vineyard	,
-	是	秃鹰的	湾	,	-	是	玛莎的	葡萄园	,

Straumsfjordr 就是巴扎德湾，Straumsey 就是玛莎葡萄园岛。

[ænd; ənd][hɑːp][ɪz][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv] [maʊnt] [hɔp] [beɪ] , ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði]['rɪvər]['tɔːntən; 'tɑːn-]

and	Hop	is	on	the	shores	of	Mount	Haup	Bay	,	into	which	the	river	Taunton
和	跳	是	在	这	海岸	的	山	豪普	湾	,	进入	哪个	这	河	汤顿

[floʊz] .

flows	.
流量	.

霍普镇位于豪普山湾岸边，汤顿河注入该湾。

['ɪŋglɪʃ] ['riːdɚz] [ʌv; əv][aɪs'lændɪk] [oʊ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [det] [tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɚ] . - [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

English	readers	of	Icelandic	owe	a	large	debt	to	Dr	.	Vigfusson	for	his
英语	读者	的	冰岛语	欠	一个	大的	债务	到	博士	.	-	为了	他的

['leɪbər] [ɪn][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][aɪs'lændɪk]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

labours	in	the	cause	of	Icelandic	literature	.
劳动	在	这	原因	的	冰岛语	文学	.

英语读者应该感谢维格弗松博士为冰岛文学事业所做出的贡献。

[ðə; ði] [greɪt] ['dɪkʃəneri] , [ðə; ði] - ['sɑːgə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [proʊz] ['riːdər] ,

The	great	Dictionary	,	the	Sturlunga	Saga	,	and	the	Prose	Reader	,
这	伟大的	字典	,	这	-	传奇	,	和	这	散文	读者	,

《大词典》、《斯图伦加传奇》和《散文读本》

[tə'geðər] [meɪk] [æn; ən] [ʌn'daɪɪŋ] [kleɪm] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['grætɪtuːd] ;

together	make	an	undying	claim	on	our	gratitude	;
一起	制作	一个	不朽	宣称	在	我们的	感激	;

我们共同向上帝表达了永不磨灭的感激之情；

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] ['oʊnli] [ʃoʊ] [haʊ] ['veri] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɪz] [stɪl] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

and	yet	they	only	show	how	very	much	more	is	still	to	be	done	.
和	然而	他们	仅有的	展示	如何	非常	很多	更多的	是	仍然	到	是	完毕	.

然而，这些都表明，还有很多工作要做。

[meɪ] [wiː; wi] [hoʊp] [ðæt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . - [wɪl] [nɑːt] [siːs] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['leɪbər] [ʌn'tɪl]

May	we	hope	that	Dr	.	Vigfusson	will	not	cease	from	his	labours	until
可能	我们	希望	那	博士	.	-	将要	不是	停止	从	他的	劳动	直到

[hiː; hi] [hæz; həz] [pʊt] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ɪn'stɔːlmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪriːz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæz; həz] ['skɛtʃt]

he	has	put	forth	a	large	instalment	of	the	series	which	he	has	sketched
他	有	放	前进	一个	大的	分期付款	的	这	系列	哪个	他	有	草图

[ɪn] [ðə; ði] ['eɪb(ə)l] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] - ,

in	the	able	introduction	to	the	Sturlunga	,
在	这	有能力的	介绍	到	这	-	,

我们希望维格弗森博士不要停止他的工作，直到他完成他在《斯图伦加》精彩导言中概述的系列著作的大部分内容。

[piː] . [ksɪks] . ; [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['deligits] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['klærəndən] [pres] [wɪl] [kən'tɪnjuː]

p	.	ccix	.	;	and	that	the	Delegates	of	the	Clarendon	Press	will	continue
p	.	CCIX	.	;	和	那	这	代表们	的	这	克拉伦登	按	将要	继续

['dʒenərəsli] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [hɪz; ɪz] ['iːgər] ,

generously	to	appreciate	his	eager	,
慷慨地	到	欣赏	他的	渴望的	,

第 ccix 页；克拉伦登出版社的代表们将继续慷慨地感谢他热切的，

['skɑːlərli] , [ænd; ənd] [lə'bɔːriəs] [ɪn'θuːziæzəm] .)

scholarly	,	and	laborious	enthusiasm	.	)
学术性的	,	和	费力的	热情	.	)

学术热情和勤奋努力的精神。）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神